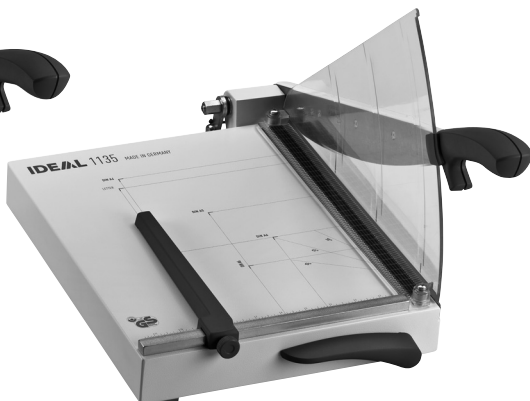


IDEAL 1134



IDEAL 1135



IDEAL 1046



IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
- UAE** استخدام الجهاز يجب أن يكون دائمًا متاحًا. لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائمًا.

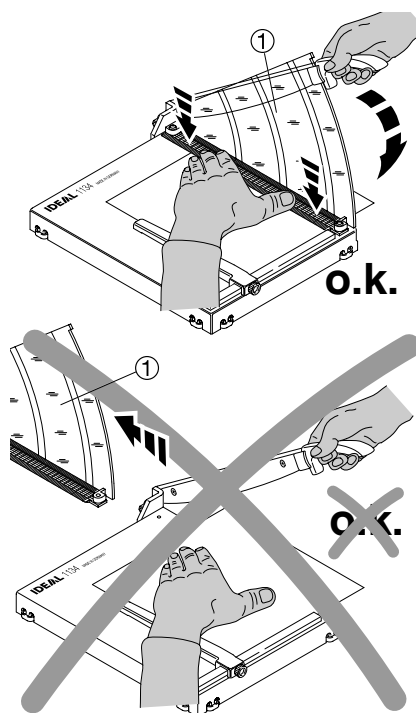


- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekék a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



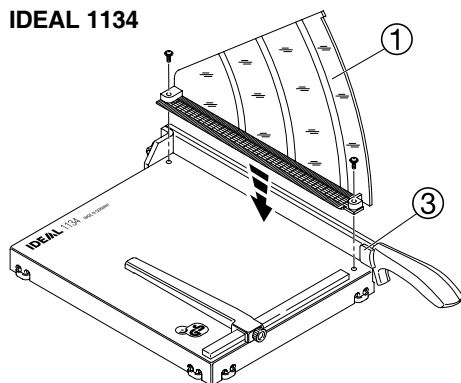
- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle!
N Plasser aldri hender ol. under kniven!
PL Nie wkładac rak pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostrří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SLO Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
EST Ärge pange kätt tera alla!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تصل تحت السكين

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



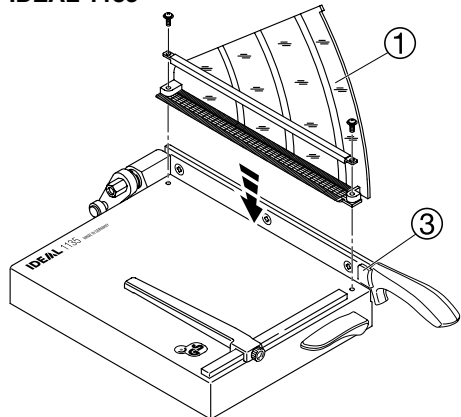
U všech typů nesmí být odstraněn bezpečnostní kryt ① a musí být vždy ve funkčním stavu.

IDEAL 1134

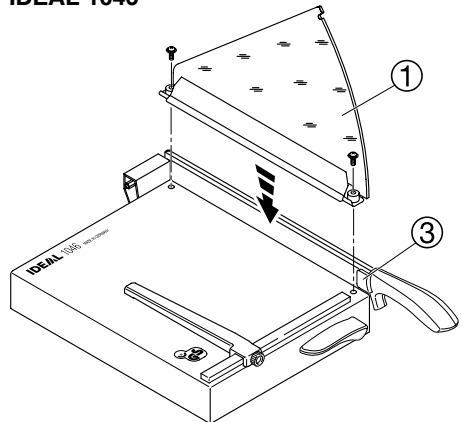


Před uvedením do provozu musí být přítlačné zařízení smontováno s krytem nože ①. Pak přítlačnou lištu s krytem nože ① nasadíte (kryt nože musí být připevněn vzadu paralelně s vedením nože ③). Nakonec se tyto dva elementy sešroubují a utáhnou pomocí dodaných šroubů /viz.obrázek/. U modelů IDEAL 1046, odstraňte folii z ochrany krytu (A).

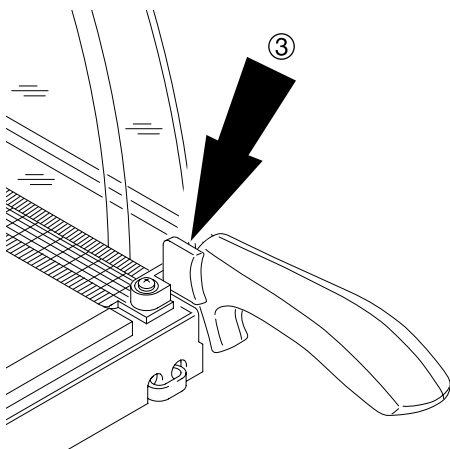
IDEAL 1135



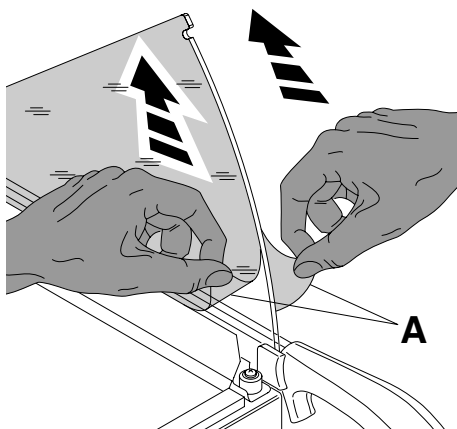
IDEAL 1046



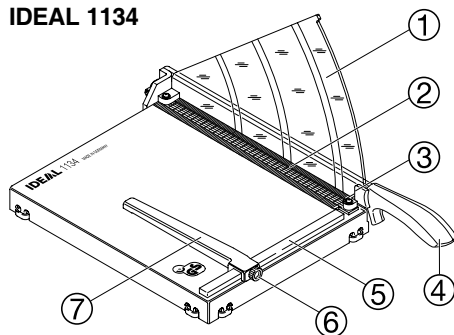
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Před uvedením do provozu musí být přítlačné zařízení smontováno s krytem nože ①. Pak přítlačnou lištu s krytem nože ① nasadíte (kryt nože musí být připevněn vzadu paralelně s vedením nože ③). Nakonec se tyto dva elementy sešroubují a utáhnou pomocí dodaných šroubů /viz.obrázek/. U modelů IDEAL 1046, odstraňte folii z ochrany krytu (**A**).



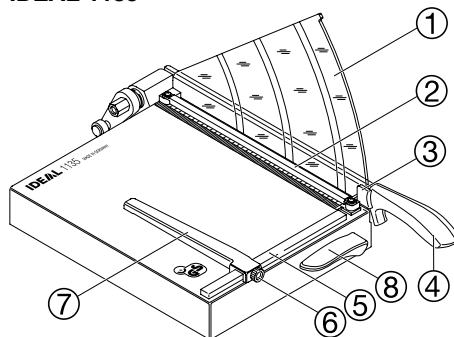
IDEAL 1134



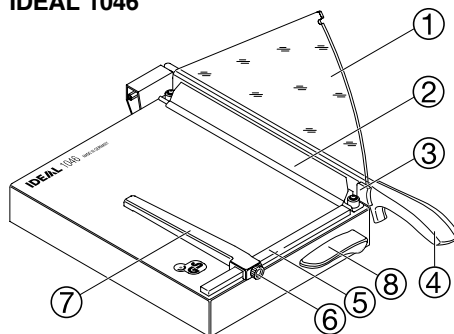
Ovládací prvky

- ① - kryt nože
- ② - lis papíru
- ③ - vedení nože po krytu
- ④ - páka nože
- ⑤ - stranový doraz s měřítkem
- ⑥ - upevňovací šroub
- ⑦ - zadní doraz
- ⑧ - páka na uvolnění lisu

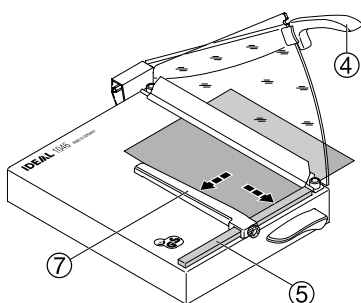
IDEAL 1135



IDEAL 1046

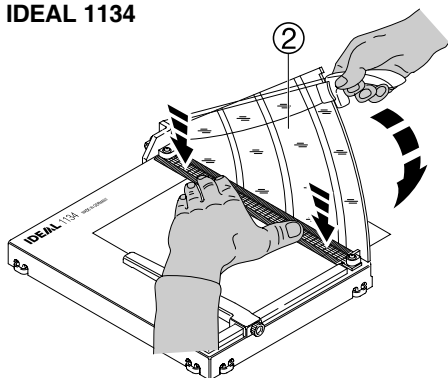


IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Nadzdvihněte ovládací páku ④ nože a založte papír. Zadní ⑦ a postranní doraz ⑤ umožňují precizní založení papíru.

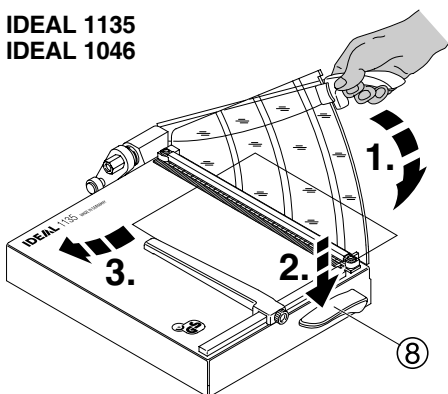
IDEAL 1134



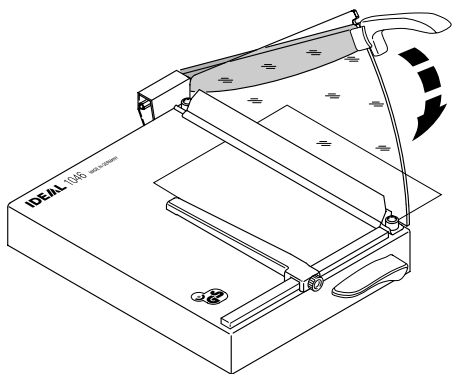
Potom papír ručním přitlakem ② přitiskněte ke stroji a proveďte řez (u modelů IDEAL 1135 a 1046 se přitlak uskuteční automaticky provádění řezu).

K odebrání papíru stlačte uvolňovací páku směrem dolů ⑧ (jen u modelů IDEAL 1135 a IDEAL 1046).

IDEAL 1135 IDEAL 1046



Možné poruchy

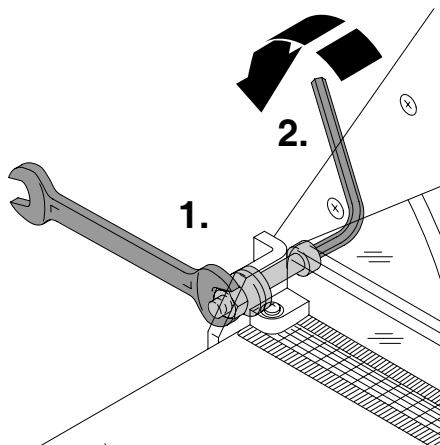


Páka nože samovolně padá dolů

- Nastavte frikční zařízení . Viz. strana 10.

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

IDEAL 1135



Stroj je vybaven **frikčním zařízením** na páce nože. To zamezuje, aby se páka nože samovolně pohybovala dolů ze zvednu pozice. Pokud k tomuto dojde, je potřeba toto zařízení následně upravit:

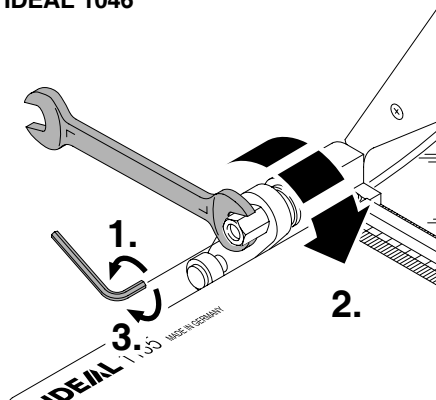
Modell IDEAL 1134:

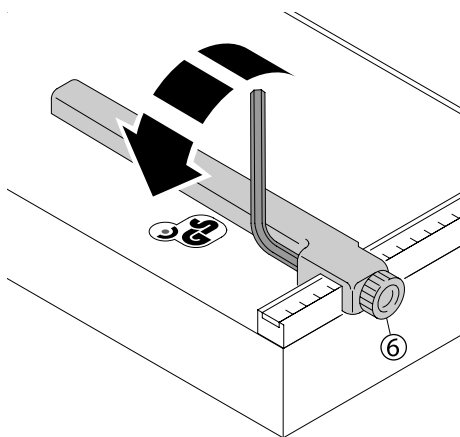
Potom pevně tuto matku přidržet klíčem (SW 13). Zároveň inbusovým klíčem (vel. 6) dotahovat inbusový šroub (3.) až do té doby, až se páka nože již samovolně nepohybuje dolů, ale tak, aby se nepotřebovalo mnoho námahy pro ruční pohyb nože (viz. obrázek).

Models IDEAL 1135, IDEAL1046:

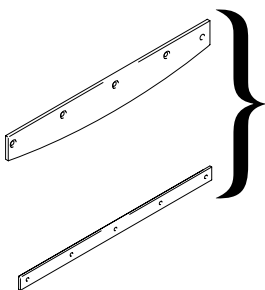
Povolit inbusový šroub (1.) inbusovým klíčem (vel. 4). Potom dotahovat klíčem (SW 13) šestihrannou matku (2.) až do té doby, až se páka nože již samovolně nepohybuje dolů, ale tak, aby se nepotřebovalo mnoho námahy pro ruční pohyb nože. Nakonec dáte zpět inbusový šroub (3.) (viz. obrázek).

IDEAL 1135 IDEAL 1046





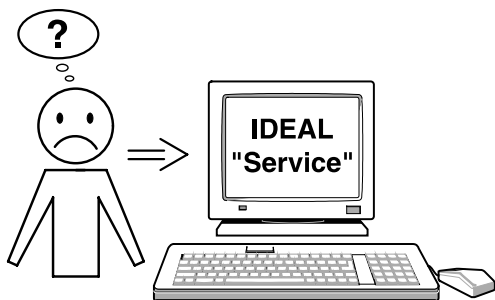
Jestliže dojde k **odchýlení přesnosti úhlu** zadního dorazu, lze toto odstranit prostřednictvím upevňovacího šroubu ⑥ s pomocí imbusového klíče (vel.2).



Špatná kvalita řezu:

- Vyměňte nůž a řezací hranu! Dotazy k výměně nože a řezací hrany. Kontaktujte prodejce nebo servis (viz strana 13).

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

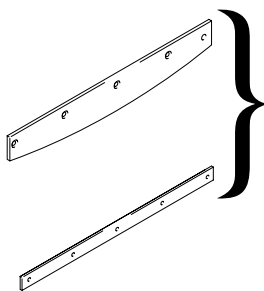


Žiadné z výše uvedených riešení nepomáha.

Kontaktujte prodejce nebo servis

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

Doporučené příslušenství:



Sada nůž + hrana

IDEAL 1134, obj. č. 9000 322

IDEAL 1135 obj. č. 9000 320

IDEAL 1046 obj. č. 9000 342

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Tento přístroj je odzkoušen nezávislou bezpečnostní laboratoří – GS a odpovídá bezpečnostní předpisům.
Firma má certifikát DIN EN ISO 9001: 2008.
Specifické technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku stroje.
V případě záruční opravy budou požadovány údaje z typového štítku stroje.
Technické změny vyhrazeny.

Poznámky:

Made in Germany



Skartovací stroje



Řezací stroje

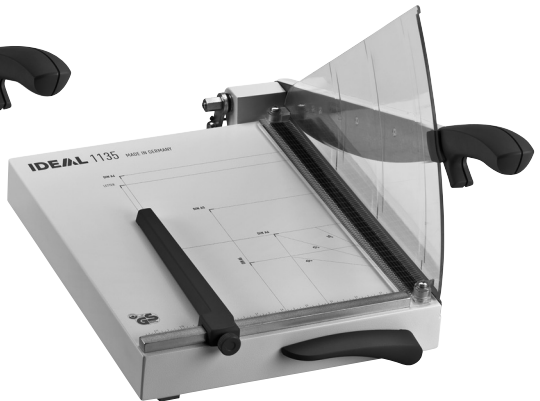
**Hebelschneider
Trimmers
Cisailles**

**D Betriebsanleitung
GB Operating Instructions
F Mode d'emploi**

IDEAL 1134



IDEAL 1135



IDEAL 1046



IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksannvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
- UAE** 操作手册必须是经常可用的。
والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما

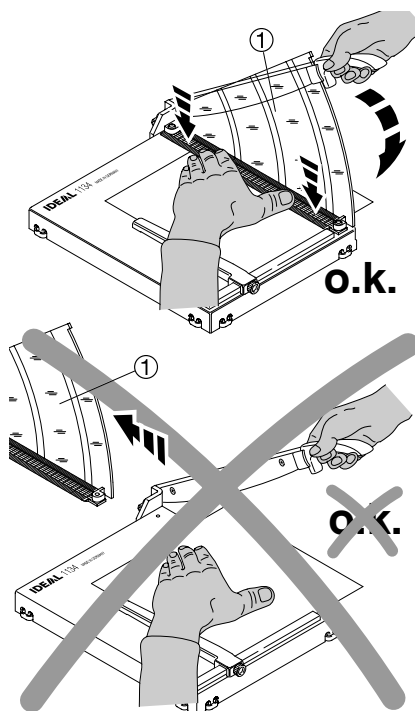


- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyereknek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle!
N Plasser aldri hender ol. under kniven!
PL Nie wkładac rak pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostrří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SLO Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
EST Ärge pange kätt tera alla!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تفضل تحت السكين

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

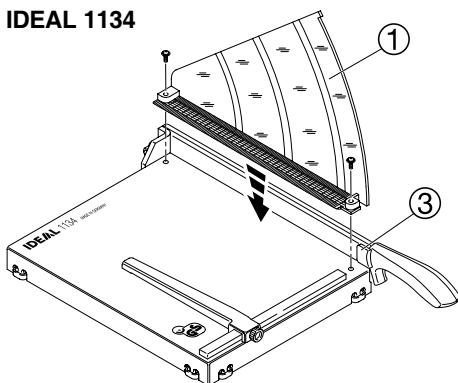


D Bei allen Maschinentypen darf der Messerschutz ① nicht abgenommen werden und muß jederzeit funktionsfähig sein.

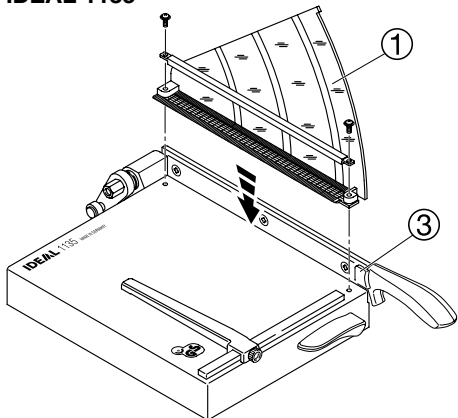
GB For safe operation of all trimmers it is important, that the knife guard ① are not removed and are always in good working condition.

F Sur tous les modèles, le dispositif de protection ① ne doit pas être démonté, et doit toujours être prêt à fonctionner.

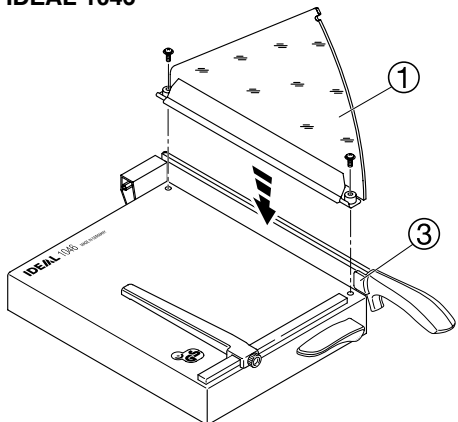
IDEAL 1134



IDEAL 1135

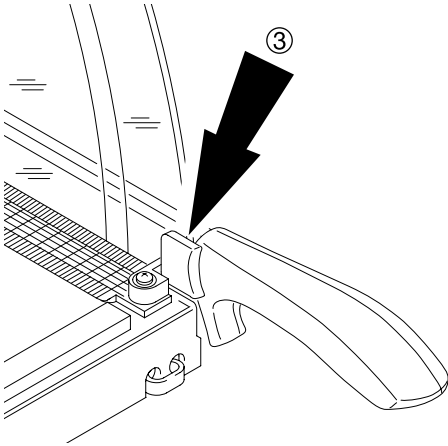


IDEAL 1046



- D** Vor Inbetriebnahme muß die Preßvorrichtung mit dem daran befestigten Messerschutz ① montiert werden.
Dazu die Preßvorrichtung mit Messerschutz ① aufsetzen (der Messerschutz muß dabei hinter der Messerschutzführung ③ parallel zum Messer justiert werden).
Dann die beiden mitgelieferten Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubendreher eindrehen und festziehen (siehe Abbildung). Bei Modell IDEAL 1046, Schutzfolie (A) am Messerschutz entfernen.
- GB** Before operating, the clamping device with the attached knife guard ① must be mounted on the trimmer table.
To do this place the knife guard ① on the trimmer table (knife guard should be in the knife guide ③ parallel to the knife).
Then secure and tighten with the 2 enclosed philips-head screws (see picture). For model IDEAL 1046, remove the protective foil (A) on the knife guard.
- F** Avant utilisation, monter le dispositif de pression avec le dispositif de protection de la lame ①.
Poser pour cela le dispositif de pression et la protection de la lame ① sur la table de la cisaille (la protection de la lame doit se trouver derrière le guide ③ et être réglée en parallèle à la lame).
Visser et serrer les vis jointes avec un tournevis cruciforme (voir croquis).
Pour les cisailles modèle IDEAL 1046, enlever le film (A) protecteur du dispositif de protection de la lame.

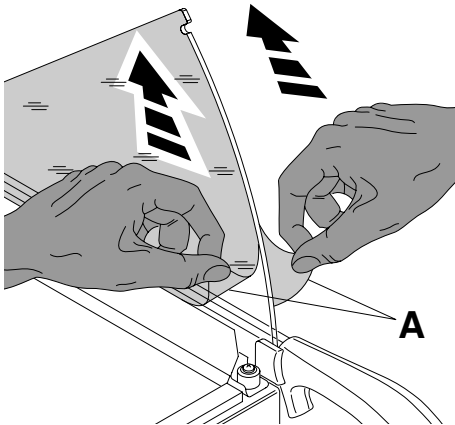
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



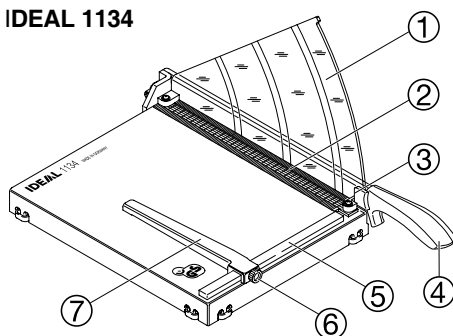
- D** Vor Inbetriebnahme muß die Preßvorrichtung mit dem daran befestigten Messerschut **①** montiert werden.
Dazu die Preßvorrichtung mit Messerschut **①** aufsetzen (der Messerschut muß dabei hinter der Messerschutführung **③** parallel zum Messer justiert werden).
Dann die beiden mitgelieferten Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubendreher eindrehen und festziehen (siehe Abbildung). Bei Model IDEAL 1046, Schutzfolie **(A)** am Messerschut entfernen.

- GB** Before operating, the clamping device with the attached knife guard **①** must be mounted on the trimmer table.
To do this place the knife guard **①** on the trimmer table (knife guard should be in the knife guide **③** parallel to the knife).
Then secure and tighten with the 2 enclosed philips-head screws (see picture).
For model IDEAL 1046, IDEAL remove the protective foil **(A)** on the knife guard.

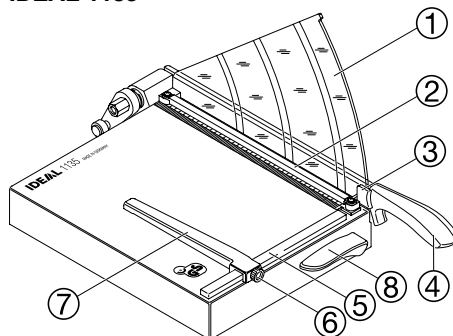
- F** Avant utilisation, monter le dispositif de pression avec le dispositif de protection de la lame **①**.
Poser pour cela le dispositif de pression et la protection de la lame **①** sur la table de la cisaille (la protection de la lame doit se trouver derrière le guide **③** et être réglée en parallèle à la lame).
Visser et serrer les vis jointes avec un tournevis cruciforme (voir croquis).
Pour les cisailles modèle IDEAL 1046, enlever le film **(A)** protecteur du dispositif de protection de la lame.



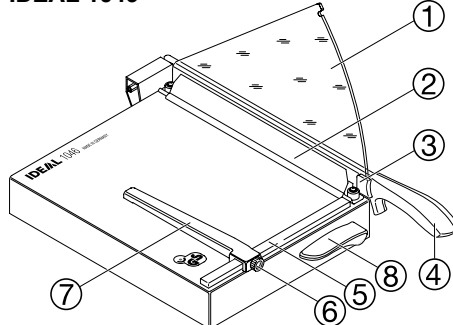
IDEAL 1134



IDEAL 1135



IDEAL 1046



D Bedienelemente

- ① - Messerschutz
- ② - Papierpressung
- ③ - Messerschutzführung
- ④ - Messerhebel
- ⑤ - Seitenanschlag mit Maßskala
- ⑥ - Feststellschraube
- ⑦ - Rückanschlag
- ⑧ - Lösehebel Pressung

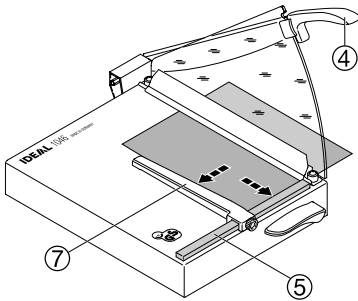
GB Operating elements

- ① - Knife guard
- ② - Paper clamp
- ③ - Knife guide
- ④ - Knife carrier
- ⑤ - Side lay with measuring scale
- ⑥ - Locking screw
- ⑦ - Backgauge
- ⑧ - Easy lift lever

F Éléments et commandes

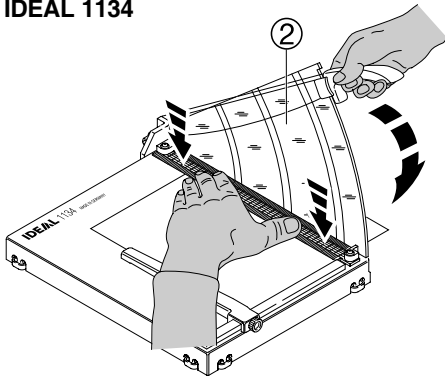
- ① - Dispositif de protection de la lame
- ② - Dispositif de pression
- ③ - Guide du dispositif de protection de la lame
- ④ - Levier de coupe
- ⑤ - Butée latérale graduée
- ⑥ - Vis de blocage
- ⑦ - Butée arrière
- ⑧ - Levier easy lift

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



- D** Messerhebel ④ anheben und Papier einlegen. Rückanschlag ⑦ und Seitenanschlag ⑤ ermöglichen eine präzise Papieranlage
- GB** Lift the knife carrier ④ and insert the paper to be cut. Backgauge ⑦ and side lay ⑤ allow paper to be precisely positioned.
- F** Lever le levier de coupe ④ et positionner le papier. Les butées arrière ⑦ et latérale ⑤ permettent un placement précis du papier.

IDEAL 1134



- D** Dann das Papier mit der Handpressung ② pressen und den Schnitt ausführen (bei den Modellen IDEAL 1135, 1046 erfolgt die Pressung automatisch bei Schnittaussführung).

Zum Entnehmen des Papiers den Lösehebel nach unten drücken ⑧ (nur bei den Modellen IDEAL 1135, IDEAL 1046).

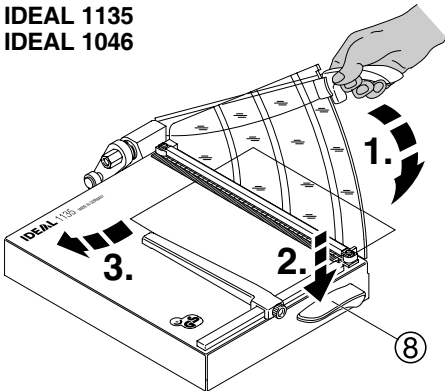
- GB** Clamp the paper with manual clamp ② and release cut (model IDEAL 1135, 1046, clamping is carried out automatically while cutting).

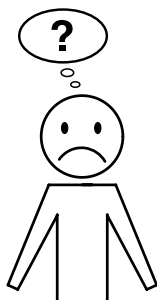
To remove paper release the EASY - LIFT ⑧ (only on models IDEAL 1135 and IDEAL 1046)

- F** Maintenir le papier à l'aide de la presse ② et procéder à la coupe (lors de la coupe, la pression est automatique sur les modèle IDEAL 1135, 1046).

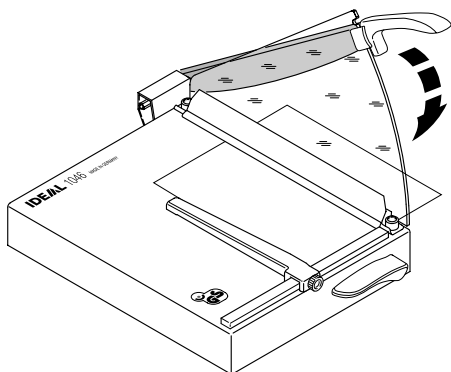
Relâcher le levier easy lift ⑧ pour retirer le papier (uniquement sur les modèles IDEAL 1135 et 1046).

**IDEAL 1135
IDEAL 1046**





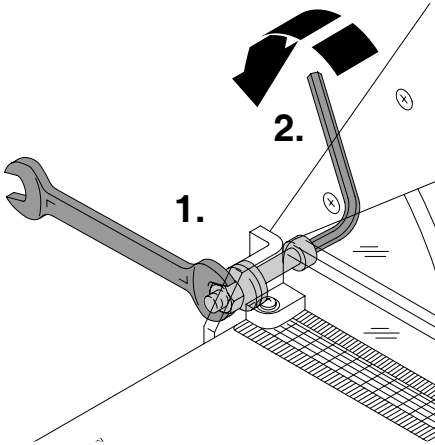
D Mögliche Störungen
GB Possible malfunctions
F Incidents éventuels



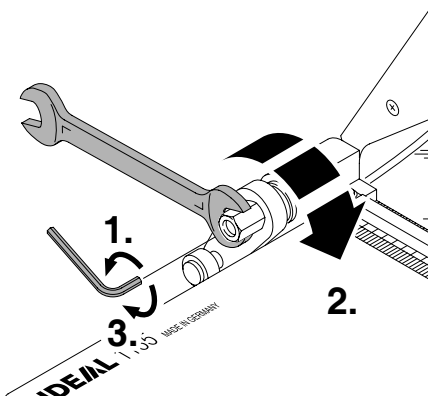
- D** Messerhebel fällt selbständig nach unten.
- Friktionseinrichtung nachjustieren.
Siehe Seite 10.
- GB** Knife carrier falls down.
- Adjust the friction device.
See page 10.
- F** Le levier de coupe tombe tout seul.
- Régler le frein.
Voir en pages 11.

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

IDEAL 1134



**IDEAL 1135
IDEAL 1046**



- D** Die Maschine ist mit einer **Friktionseinrichtung** am Messerhebel ausgerüstet. Sie verhindert, daß der Messerhebel sich aus einer angehobenen Stellung selbständig nach unten bewegt. Ist dies dennoch der Fall, so muß die Friktionseinrichtung wie folgt nachjustiert werden:

Modell IDEAL 1134:

Die Sechskantmutter mit einem Schraubenschlüssel (SW 13) festhalten (1.). Gleichzeitig mit einem Inbusschlüssel (Größe 6) die Inbusschraube (2.) soweit festdrehen, bis sich der Messerhebel nicht mehr selbständig nach unten bewegt, aber noch mühelos von Hand bedient werden kann (siehe Abbildung).

Modell IDEAL 1135, IDEAL 1046:

Inbusschraube (1.) mit einem Inbusschlüssel (Größe 4) lösen. Dann die Sechskantmutter (2.) mit einem Schraubenschlüssel (SW 13) festdrehen, bis sich der Messerhebel nicht mehr selbständig nach unten bewegt, aber noch mühelos von Hand bedient werden kann. Anschließend die Inbusschraube (3.) wieder kontern (siehe Abbildung).

- GB** The machine has a **friction device** on the knife carrier. This insures, that the knife carrier cannot move down on its own. If it does re-adjust the friction device as follows:

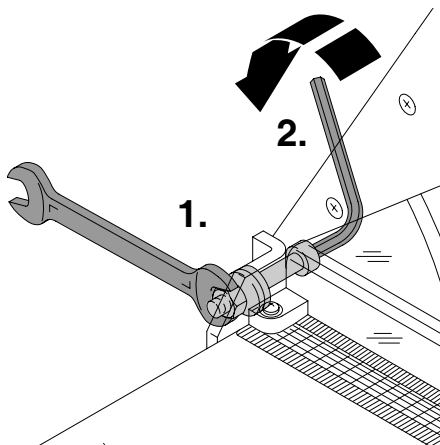
Model IDEAL 1134:

Hold the nut with a wrench (13 mm) (1.) and tighten the allen head (2.) screw with an allen wrench (6 mm) until the knife carrier stays in position again but can still be operated by hand (see picture).

Models IDEAL 1135, IDEAL 1046:

Loosen allen head screw (1.) with an allen wrench (4 mm). Then tighten nut (2.) with a wrench (13 mm) until the knife carrier stays in position again but can still be operated by hand Then re-tighten the allen head screw (3.) (see picture).

IDEAL 1134



F La machine est équipée d'un **frein** sur le levier de coupe, qui l'empêche de s'abaisser de lui-même dans toute position. Si le cas se produisait, le frein doit être réglé de la manière suivante:

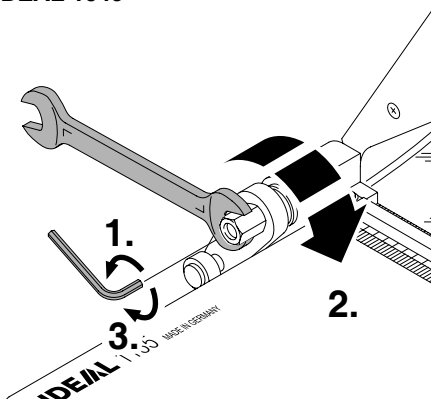
Modèle IDEAL 1134 :

Maintenir l'écrou avec une clé plate (ø 13 mm) (1.). Serrer simultanément la vis (2.) avec une clé allen (6 mm) jusqu'à ce que le levier de coupe ne puisse plus s'abaisser tout seul, mais soit libre d'être actionné manuellement sans effort (voir croquis).

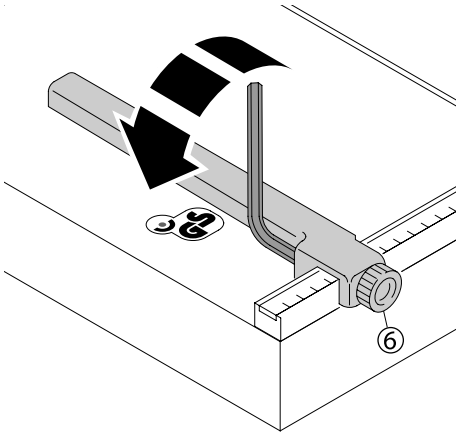
Modèles IDEAL 1135, IDEAL 1046 :

Dévisser la vis allen (1.) avec une clé allen (4 mm). Serrer l'écrou (2.) avec une clé plate (ø 13 mm) jusqu'à ce que le levier de coupe ne puisse plus s'abaisser tout seul, mais soit libre d'être actionné manuellement sans effort. Resserrer la vis allen (3.) (voir croquis).

IDEAL 1135 IDEAL 1046



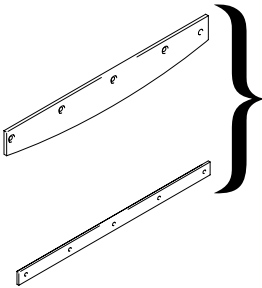
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



D Sollte die **Winkelgenauigkeit** des Rückanschlages abweichen, so kann dieser gegenüber der Feststellschraube ⑥ mit Hilfe eines Inbusschlüssels (Größe 2) nachjustiert werden.

GB If necessary, the **angle of the backgauge** can be adjusted opposite the locking screw ⑥ with an allen wrench (2 mm).

F La **précision de l'équerrage** de la butée arrière peut être réajustée à l'aide de la vis située en face de la vis de blocage ⑥ en utilisant une clé allen (2 mm).



D **Schnittqualität schlecht:**

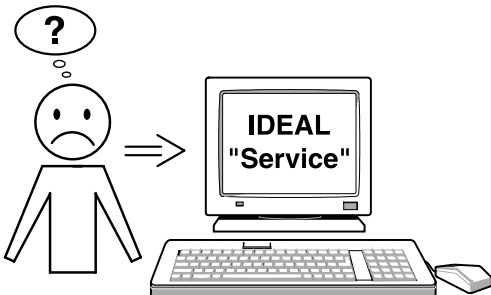
- Messer und Schnittschiene wechseln!
Bei Fragen zum Messer- und Schnittschienenwechsel
→ Kontakt: Service

GB **Poor cutting quality:**

- Change the knife and knife bar!
If you need help when changing the knife or the cutting stick
→ Contact Service team

F **Qualité de coupe altérée :**

- changer lame et contre-lame !
Pour toute question concernant les changements de lame et contre-lame
→ Contact : Service



D **Trifft keine der vorher genannten Problemlösungen zu.**

- Kontakt: Kundendienst
- www.ideal.de → "Service"
- service@krug-priester.com

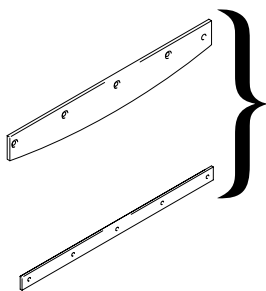
GB **None of the above mentioned methods helped to solve the problem:**

- Contact Service team under
- www.ideal.de → "Service"
- service@krug-priester.com

F **En cas de problème autre que ceux énoncés précédemment:**

- Prenez contact via notre site Internet, à l'adresse
- www.ideal.de → rubrique "Service"
- service@krug-priester.com
- ou contacter le service après-vente.

D Empfohlenes Zubehör
GB Recommended accessories
F Accessoires recommandés



D Satz Messer + Schnittschiene
GB Set: Knife + knife bar
F Jeu de lame / contre lame
IDEAL 1134, Nr. 9000 322
IDEAL 1135 Nr. 9000 320
IDEAL 1046 Nr. 9000 342

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



- D** Diese Maschine ist GS-geprüft und entspricht den Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaft BGI 721.
Das Unternehmen ist zertifiziert nach DIN EN ISO 9001:2008.
Die spezifischen technischen Daten entnehmen Sie bitte den Angaben auf dem Typenschild der Maschine.
Für die Inanspruchnahme einer Garantieleistung muss das Gerät durch das Typenschild zu identifizieren sein.
Technische Änderungen vorbehalten.
- GB** This machine is approved by independent safety laboratories.
The company is certified under the DIN EN ISO 9001:2008 quality standards.
The exact technical specifications can be found on the technical specifications sticker on the machine.
To claim under guarantee, the machine must still carry its original identification label.
Subject to alterations without notice.
- F** Cette machine est approuvée GS.
L'entreprise est certifiée DIN EN ISO 9001:2008.
Les spécifications techniques se retrouvent sur la plaque signalétique apposée sur la machine.
Pour bénéficier de la garantie, la machine doit pouvoir être identifiée par sa plaque signalétique.
Sous réserve de modifications techniques.

Notizen:
Remarks:
Notes

Made in Germany



Aktenvernichter
Document Shredders
Destructeurs de Documents

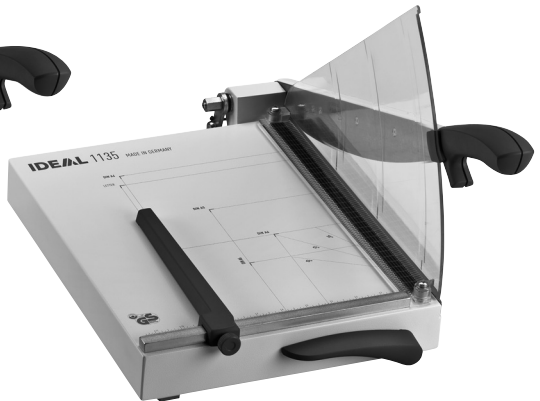
Schneidemaschinen
Trimmers and Guillotines
Cisailles et Massicots



IDEAL 1134



IDEAL 1135



IDEAL 1046



IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přčtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
- UAE** استخدام الجهاز يجب ان يكون دائما متاحا. لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما.

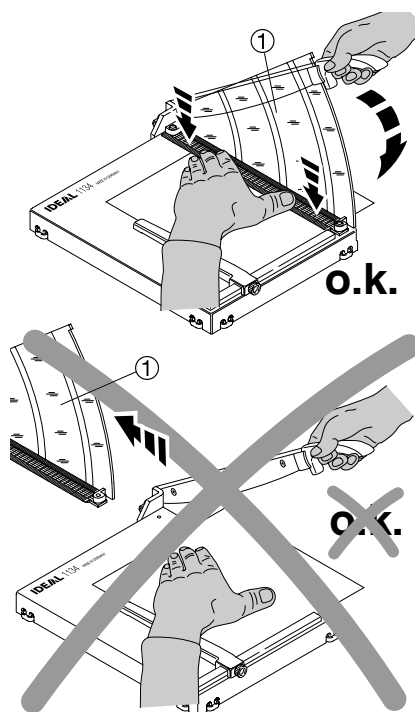


- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekék a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



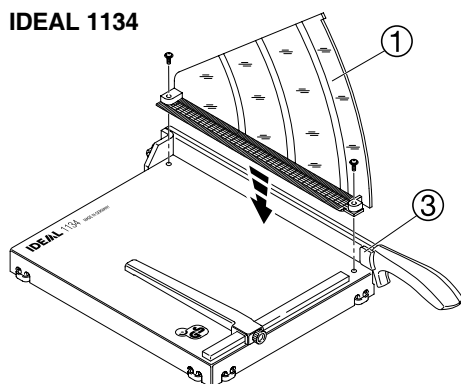
- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle!
N Plasser aldri hender ol. under kniven!
PL Nie wkładac rak pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostrří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SLO Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
EST Ärge pange kätt tera alla!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تصل تحت السكين

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



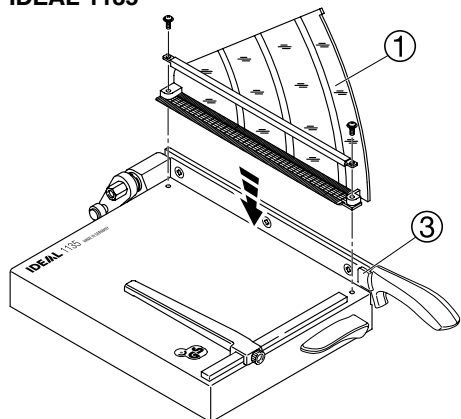
Det er vigtigt, at alle skæremaskiner kan betjenes sikkert. Derfor må knivafskærmningen ① ikke fjernes, og den skal altid være i god driftsstand.

IDEAL 1134

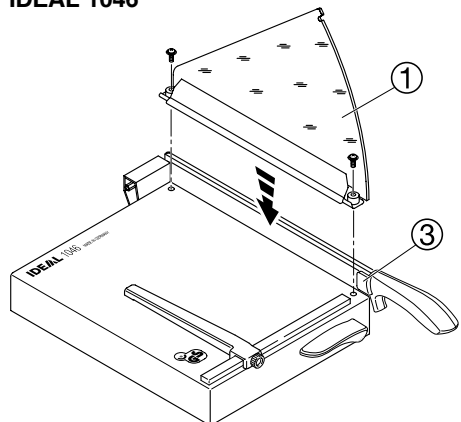


Inden maskinen tages i brug, skal papirklemmen med den fastgjorte knivafskærmning monteres på skærepladen. Dette gøres ved at placere knivafskærmningen ① på skærebordet (knivafskærmningen skal anbringes i knivstyret parallelt med kniven). Fastgør og fastspænd derefter afskærmningen vha. de to medfølgende stjerneskruer (se billedet). På modellerne IDEAL 1046 skal beskyttelsesfolien (A) på knivafskærmningen fjernes.

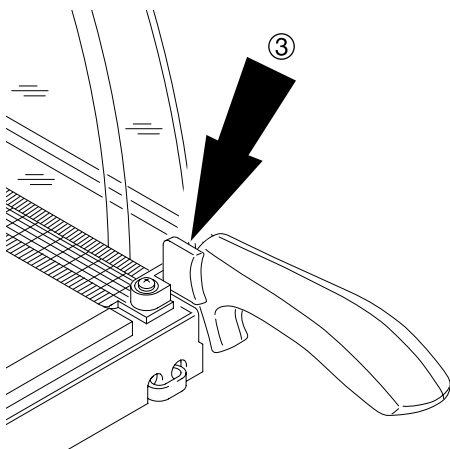
IDEAL 1135



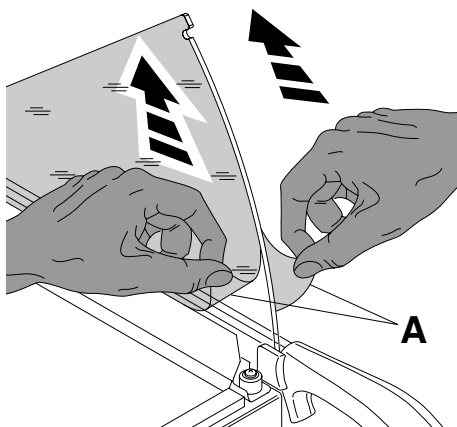
IDEAL 1046



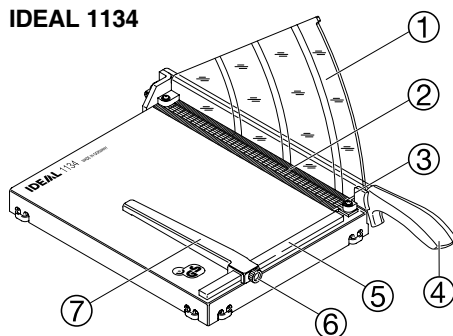
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Inden maskinen tages i brug, skal papirklemmen med den fastgjorte knivafskærmning monteres på skærepladen. Dette gøres ved at placere knivafskærmningen ① på skærebordet (knivafskærmningen skal anbringes i knivstyret parallelt med kniven). Fastgør og fastspænd derefter afskærmningen vha. de to medfølgende stjerneskruer (se billedet). På modellerne IDEAL 1046 skal beskyttelsesfolien (A) på knivafskærmningen fjernes.



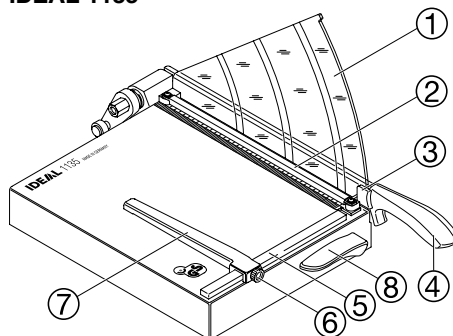
IDEAL 1134



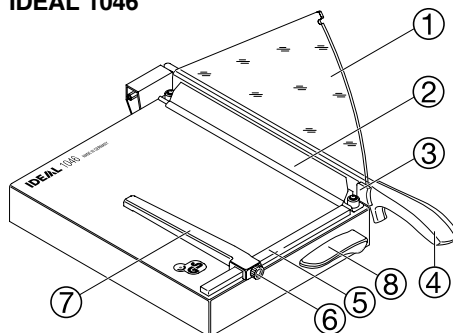
Betjeningslementer

- ① - Knivafskærmning
- ② - Papirklemme
- ③ - Knivstyr
- ④ - Knivhåndtag
- ⑤ - Papirfører med måleangivelser
- ⑥ - Låseskrue
- ⑦ - Bagstopper
- ⑧ - Easy Lift håndtag for pressebalk

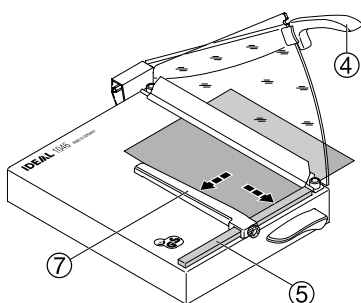
IDEAL 1135



IDEAL 1046

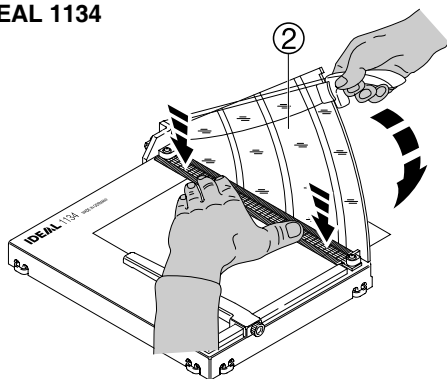


IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Løft knivhåndtaget ④ og indsæt det papir, du vil skære. Brug bagstopperen ⑦ og papirføreren ⑤ til at anbringe papiret præcist.

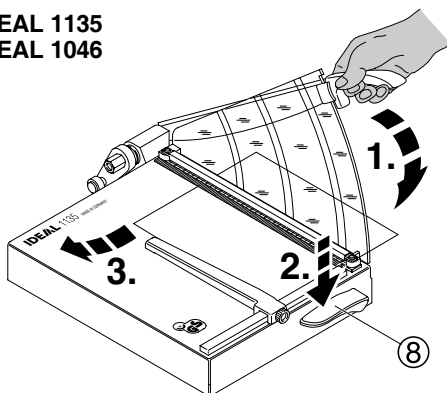
IDEAL 1134



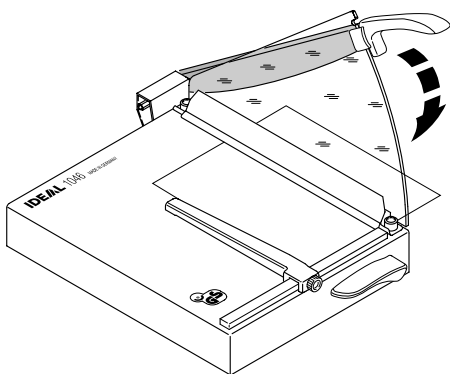
Klem derefter papiret fast vha. den manuelle papirklemme ② og foretag gennemskæringen. (På modellerne IDEAL 1135 og IDEAL 1046 klemmes papiret automatisk fast, når der skæres).

For at fjerne papiret udløses „Easy-Lift“ håndtaget ⑧ fra pressebalken (kun på model IDEAL 1135 og IDEAL 1046).

IDEAL 1135 IDEAL 1046



Mulige funktionsfejl

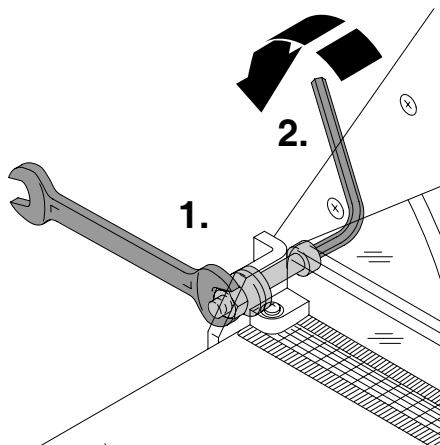


Knivhåndtaget falder ned.

- Juster friktionsenheden. Se side 10.

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

IDEAL 1134



Maskinen har en **friktionsenhed**, som sidder på knivhåndtaget. Den sikrer, at knivhåndtaget ikke kan bevæge sig nedad af sig selv.

Hvis dette sker, skal du justere friktionsenheden som følger:

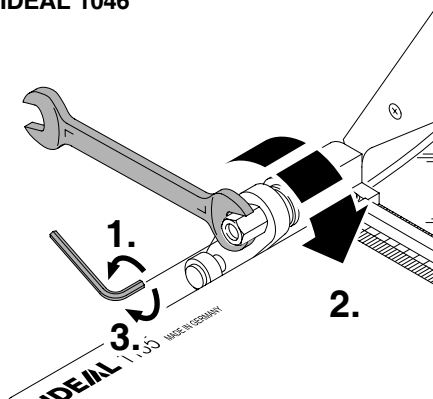
Model IDEAL 1134:

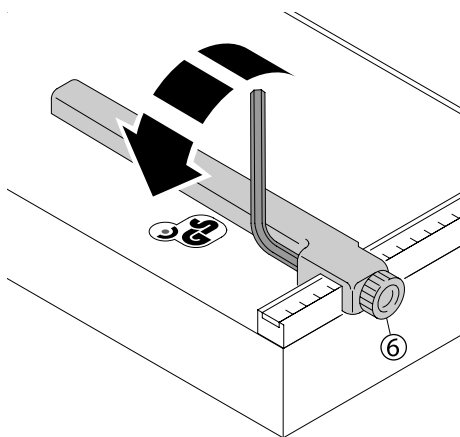
Hold derefter møtrikken fast vha. en skruenøgle, og stram unbrakoskruen (1.) vha. en unbrakonøgle (6 mm), (2.) indtil knivhåndtaget ikke længere falder ned, men stadig kan betjenes med hånden (se billedet).

Modellerne IDEAL 1135, IDEAL 1046:

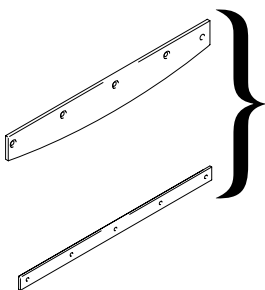
Løsn unbrakoskruen (1.) vha. en unbrakonøgle (4 mm). Stram derefter møtrikken (2.) vha. en skruenøgle (13 mm), indtil knivhåndtaget ikke længere falder ned, men stadig kan betjenes med hånden. Stram derefter unbrakoskruen (3.) til igen (se billedet).

IDEAL 1135 IDEAL 1046





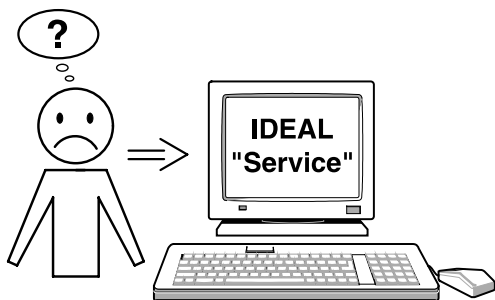
Bagstopperens vinkel kan evt. justeres på den modsatte side af låseskruen ⑥ vha. en unbrakonøgle (2 mm).



Dårlig skærekvalitet:

- Udskift kniven og knivarmen!
Hvis du har brug for hjælp til udskiftning af kniven eller skærepinden, kan du kontakte service (se side 13).

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

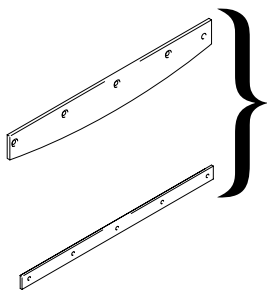


Ingen af ovenstående metoder løste problemet:

Kontakt service på

- **www.ideal.de** → "Service"
service@krug-priester.com

Anbefalet tilbehør



Sæt: Kniv og knivarm

IDEAL 1134 Nr. 9000 322

IDEAL 1135 Nr. 9000 320

IDEAL 1046 Nr. 9000 342

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Denne maskine er godkendt af uafhængige sikkerhedslaboratorier. Virksomheden er certificeret i henhold til kvalitetsstandarderne DIN EN ISO 9001:2008.

De præcise tekniske specifikationer findes på mærkaten med tekniske specifikationer på maskinen.

Evt. krav under garantien kræver, at den oprindelige mærkat stadig sidder på maskinen. Med forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

Bemærkninger:

Made in Germany



Makulatorer

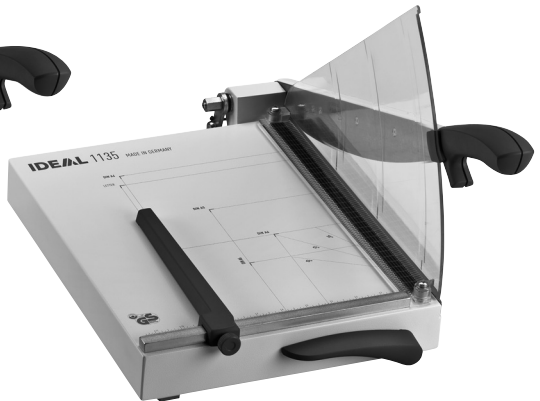
Skæremaskiner og guillotiner



IDEAL 1134



IDEAL 1135



IDEAL 1046



IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksannvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní opozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما

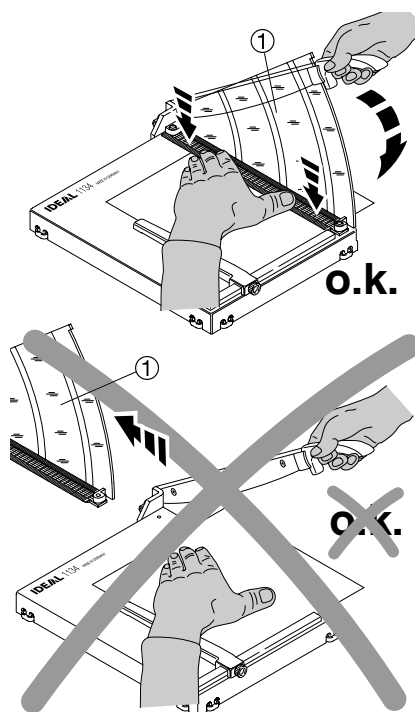


- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekék a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



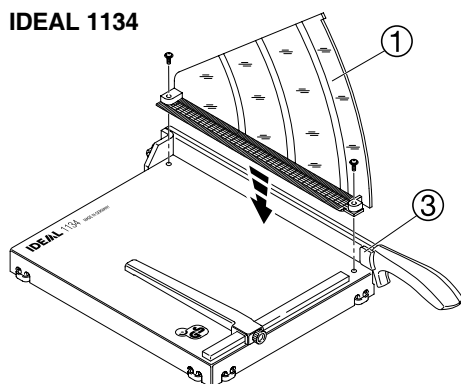
- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle!
N Plasser aldri hender ol. under kniven!
PL Nie wkładac rak pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostrří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SLO Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
EST Ärge pange kätt tera alla!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تفضل تحت السكين

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Bajo ningún concepto se puede retirar el protector de la cuchilla ①. Han de estar siempre en buen estado de funcionamiento.

IDEAL 1134

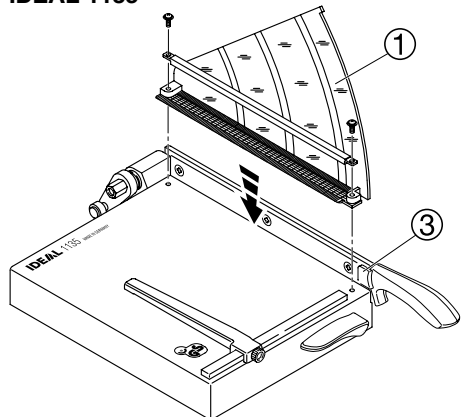


Antes de utilizarla, el sistema de pisón del papel con el protector de cuchilla adjunta ① deben de ser montados.

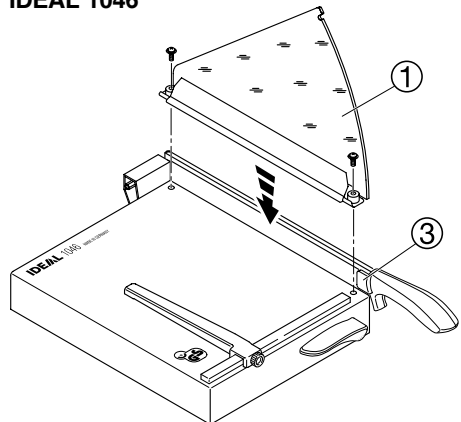
Para hacer esto, coloque el protector ① en la base de la cizalla (el protector de la ③ cuchilla tendría que estar en la guía paralela a la cuchilla).

Luego, asegurar y apretar con los dos tornillos adjuntos de cabeza Philips (ver dibujo). En los modelos IDEAL 1046 extraiga la lámina de protección de la cuchilla (A).

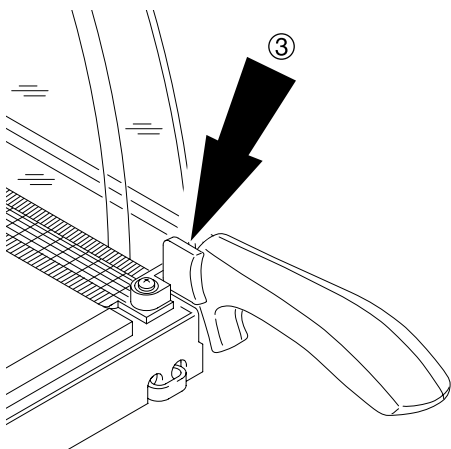
IDEAL 1135



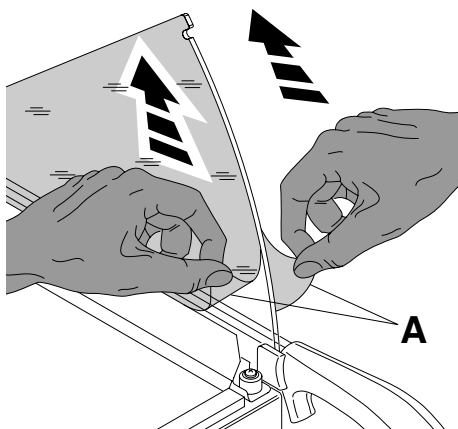
IDEAL 1046



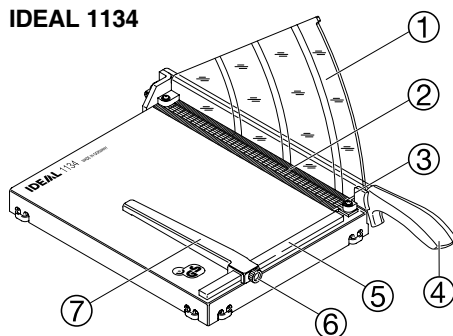
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Antes de utilizarla, el sistema de pisón del papel con el protector de cuchilla adjunta ① deben de ser montados.
Para hacer esto, coloque el protector ① en la base de la cizalla (el protector de la ③ cuchilla tendría que estar en la guía paralela a la cuchilla).
Luego, asegurar y apretar con los dos tornillos adjuntos de cabeza Philips (ver dibujo).
En los modelos IDEAL 1046 extraiga la lámina de protección de la cuchilla (A).



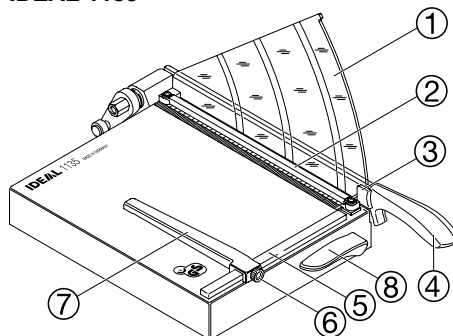
IDEAL 1134



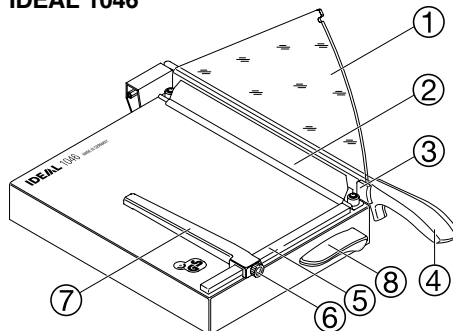
Elementos operativos de la máquina:

- ① - Protector cuchilla
- ② - Pisón para el papel
- ③ - Guía
- ④ - Portacuchilla
- ⑤ - Escala de medición lateral
- ⑥ - Tornillo de ajuste
- ⑦ - Escuadra trasera
- ⑧ - Palanca "Easy lift"

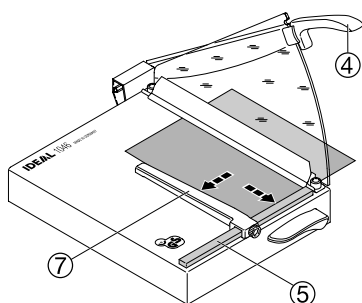
IDEAL 1135



IDEAL 1046

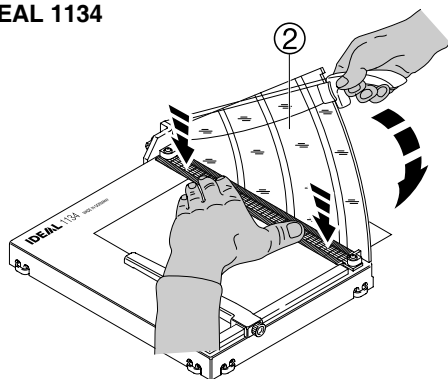


IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



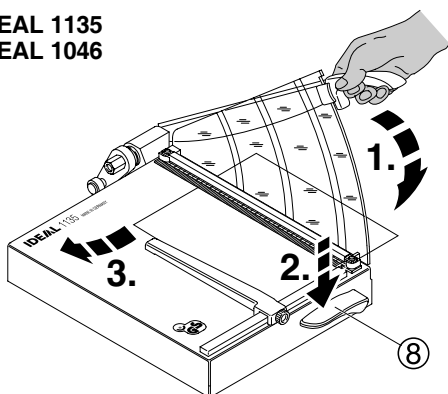
Levante el portacuchilla ④ y coloque el papel para cortar. La escuadra trasera ⑦ y lateral ⑤ permite colocar el papel de forma precisa.

IDEAL 1134

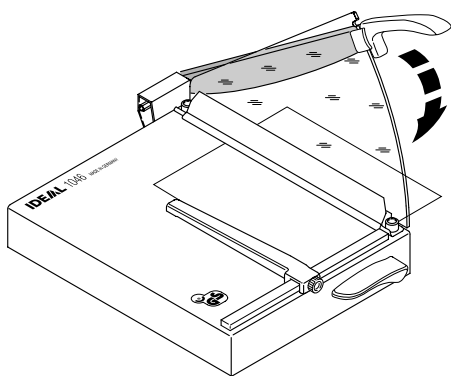


Sujetar el papel con el pisón manual ② y realizar el corte (en los modelos IDEAL 1135 y IDEAL 1046 el pisón es automático).
Para retirar el papel, mover la palanca “Easy-Lift” hacia abajo ⑧ (sólo modelos IDEAL 1135 e IDEAL 1046)

IDEAL 1135 IDEAL 1046



Posibles fallos de funcionamiento

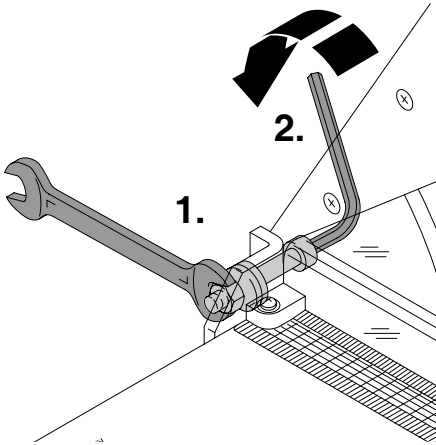


Si la cuchilla de la palanca baja.

- Ajuste del sistema de fricción. Ver pag. 10.

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

IDEAL 1134



La máquina tiene un **sistema de fricción** en el portacuchillas. Este asegura que el portacuchillas no se pueda mover hacia abajo solo. Si el portacuchillas no está en su posición y se mueve solo, por favor reajustar el sistema de fricción inmediatamente.

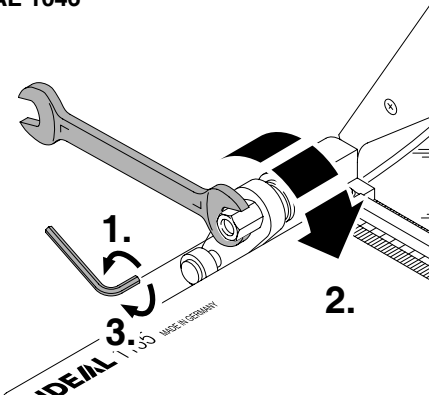
Modelo IDEAL 1134:

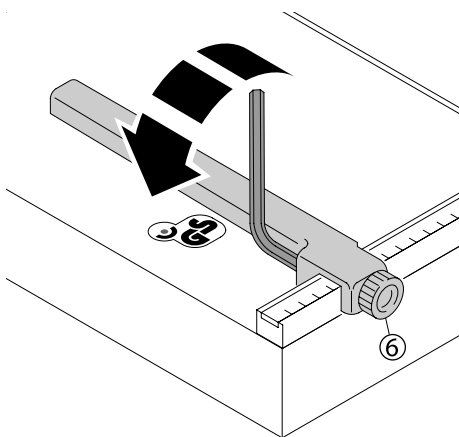
Sujetar la tuerca con una llave inglesa (13 mm) (1.) y apretar el cabezal Allen (2.) (6 mm) hasta que el portacuchillas esté otra vez en su posición, para que todavía pueda utilizarlo a mano (ver dibujo).

Modelos IDEAL 1135, IDEAL 1046:

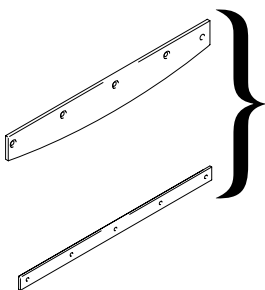
Aflojar los tornillos de cabeza Allen (1.) con una llave inglesa Allen (4 mm). Luego apretar el tornillo (2.) con una llave inglesa (13 mm) hasta que el portacuchilla esté en su posición otra vez pero que pueda volver a ser utilizado manualmente. Volver a apretar el tornillo de cabeza Allen (3.) (ver dibujo)

IDEAL 1135 IDEAL 1046





Si es necesario, el **ángulo de la escua dra** trasera puede ajustarse con el tornillo ajuste ⑥ con una llave inglesa Allen (2 mm).

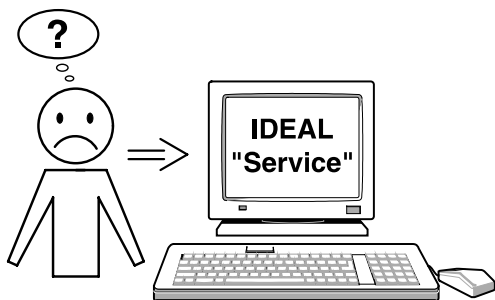


Pobre calidad de corte:

- Si necesita ayuda en el cambio de cuchilla, o de la contra-cuchilla por favor, contacte con: Servicio (vérase pág. 13).

- Posibles fallos de funcionamiento •

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

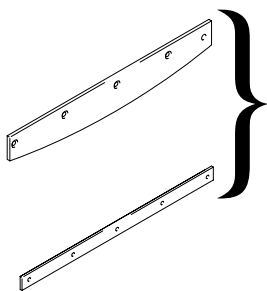


Si ninguno de los métodos ayudan a solucionar el problema:

Contacte con el servicio técnico

- **www.ideal.de → "Servicio"**
service@krug-priester.com

Accesorios Recomendados



Cuchilla + barra contra cuchilla

IDEAL 1134 Nr. 9000 322

IDEAL 1135 Nr. 9000 320

IDEAL 1046 Nr. 9000 340

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Esta máquina está aprobada por laboratorios independientes de seguridad. La compañía está certificada con la norma DIN EN ISO 9001:2008 en estándar de calidad. Las características técnicas pueden encontrarse en las especificaciones técnicas que aparecen señaladas en la misma máquina.

Para cualquier reclamación en garantía, la máquina ha de estar provista de la placa original de identificación.

Sujeto a cambio sin notificación.

Notas:

Made in Germany



Destructoras de Documentos

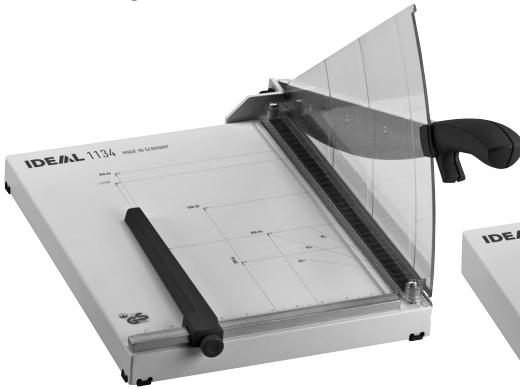


Cizallas y Guillotinas

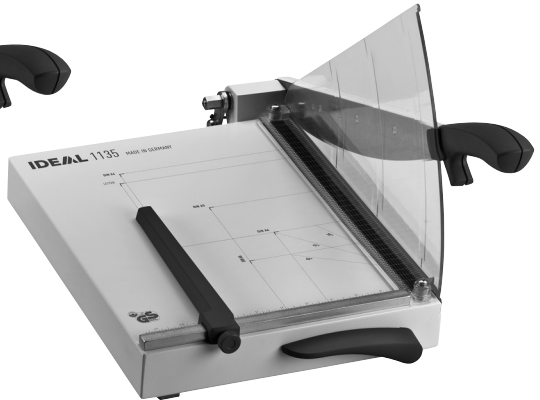
Trimmrtid

EST Kastutusjuhend

IDEAL 1134



IDEAL 1135



IDEAL 1046



IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen
brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přčtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما

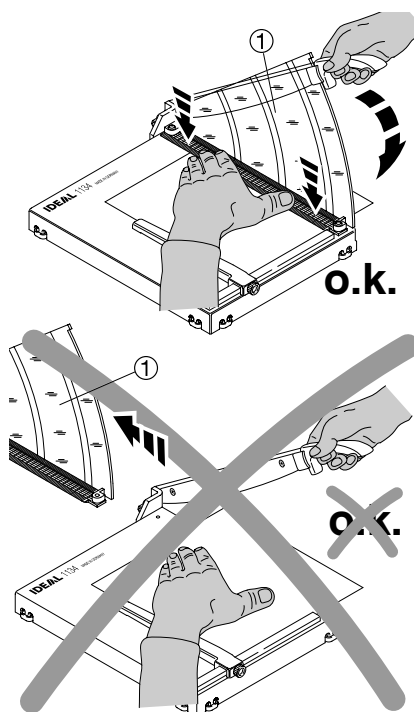


- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekék a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



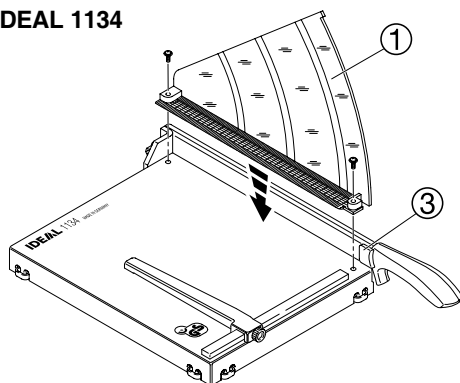
- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle!
N Plasser aldri hender ol. under kniven!
PL Nie wkładac rak pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostrří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SLO Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
EST Ärge pange kätt tera alla!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تـصل تحت السكين

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Kõigi trimmerite ohutuks käitamiseks on oluline, et noakaitset ① ei eemaldataks ning et see oleks alati heas töökorras.

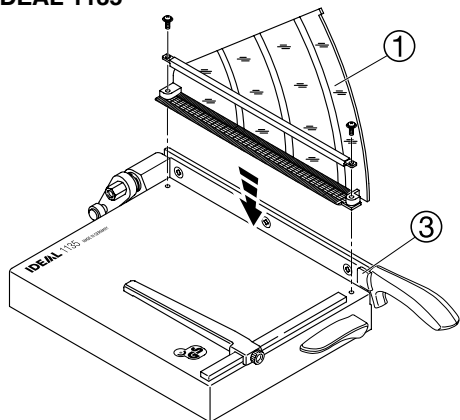
IDEAL 1134



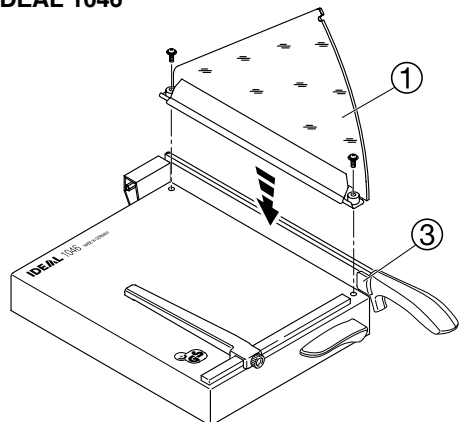
Enne töö alustamist tuleb trimmerilaua külge paigaldada kinnitusseade koos noakaitsega ①. Selleks paigaldage noakaitse ① trimmerilauale (noakaitse peab olema noajuhikus 3 paralleelselt noaga). Seejärel lukustage see ja kinnitage ③ kaasasoleva kuuskantkruviga (vt joonist).

Mudelitel IDEAL 1046 kõrvaldage noakaitsmekaitsekile (A).

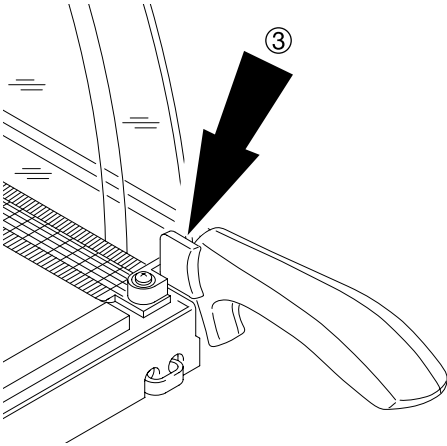
IDEAL 1135



IDEAL 1046

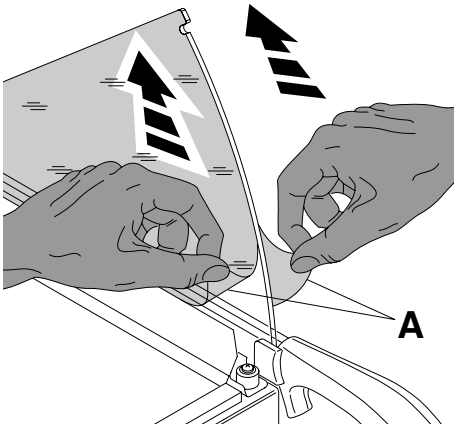


IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

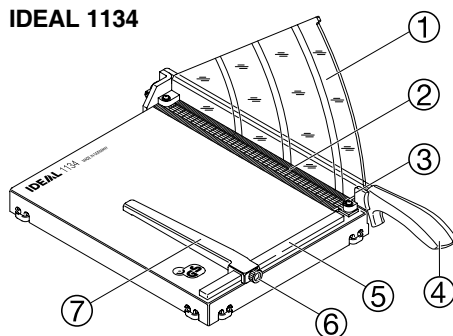


Enne töö alustamist tuleb trimmerilaua külge paigaldada kinnitusseade koos noakaitsega ①. Selleks paigaldage noakaitse ① trimmerilauale (noakaitse peab olema noajuhikus 3 paralleelselt noaga). Seejärel lukustage see ja kinnitage ③ kaasasoleva kuuskantkruviga (vt joonist).

Mudelitel IDEAL 1046 kõrvaldage noakaitsmekaitsekile (A).



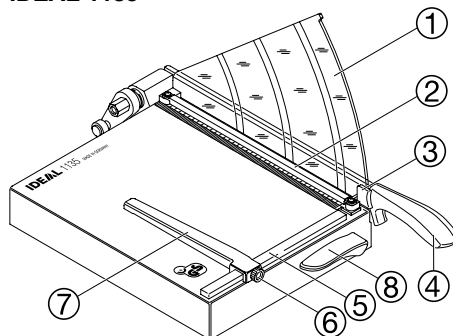
IDEAL 1134



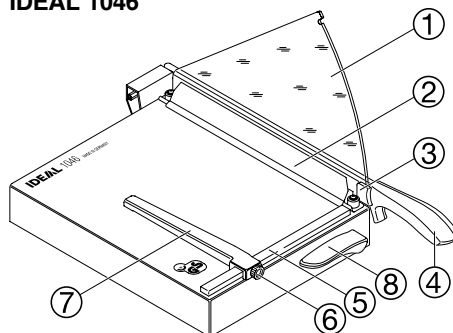
Tööelemendid

- ① - Noakaitse
- ② - Paberiklamber
- ③ - Noajuhik
- ④ - Noahoidik
- ⑤ - Külje piiraja mõõteskaalaga
- ⑥ - Lukustuskrugi
- ⑦ - Tagumine nihkeseade
- ⑧ - Kergelt tõstetav lukustusmehhanism

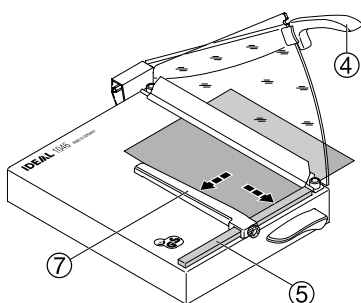
IDEAL 1135



IDEAL 1046

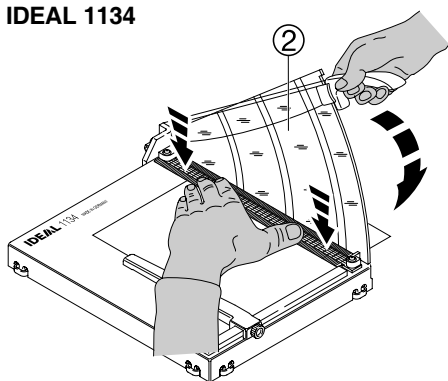


IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



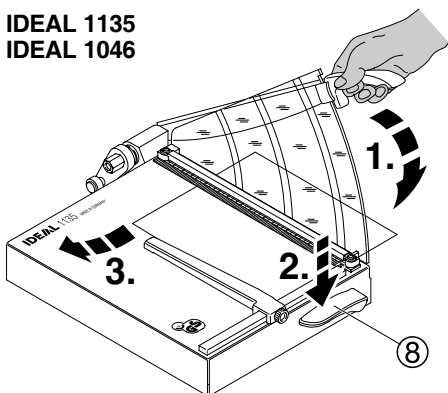
Tõstke noahoidik ④ üles ning sisestage lõigatav paber. Tagumine nihkeseade ⑦ ja külje piiraja ⑤ võimaldavad paberit täpselt paigutada.

IDEAL 1134

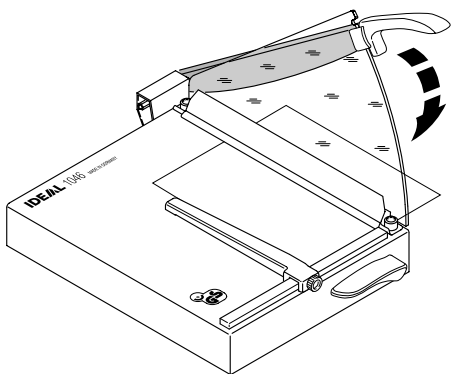


Seejärel kinnitage paber käsiklambriga ② ning teostage lõige (mudelitel IDEAL 1135 ja IDEAL 1046 teostatakse kinnitamine lõikamise ajal automaatselt). Paberi eemaldamiseks vabasta lukustusmehhanism ⑧ (olemas ainult mudelitel IDEAL 1135 ja IDEAL 1046)

IDEAL 1135 IDEAL 1046



Võimalikud talitlushäired

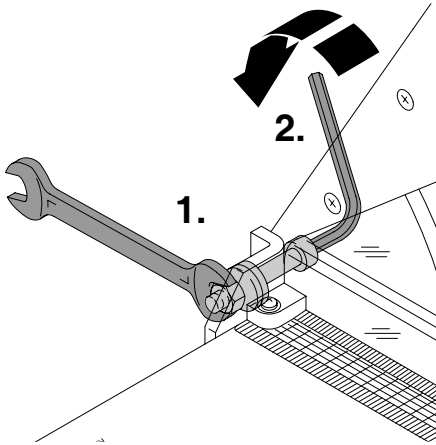


Noahoidik langeb alla.

- Reguleerige hõõrdeseade. Vt lk 10.

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

IDEAL 1134



Masina noahoidikul on **hõõrdeseade**. See tagab, et noahoidik ei liiguks automaatselt alla. Kui see juhtub, reguleerige hõõrdeseade uuesti järgnevalt:

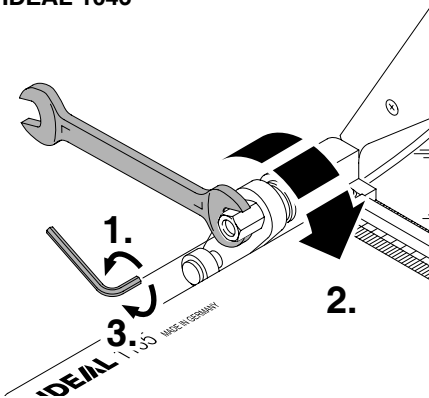
Modell IDEAL 1134:

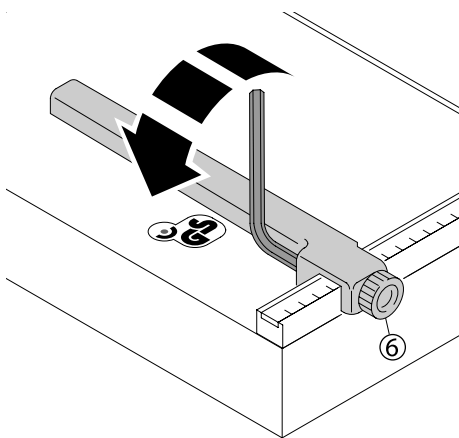
Seejärel hoidke mutrit võtmega (13 mm) ning kinnitage kuuskantkruvi (1.) kuuskantvõtmega (6 mm), kuni noahoidik jääb uuesti õigesse asendisse (2.), ent seda saab siiski käega liigutada (vt joonist).

Models IDEAL 1135, IDEAL 1046,

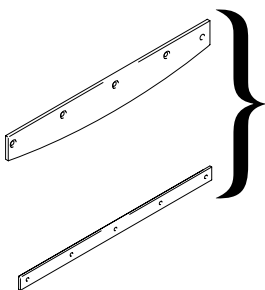
Vabastage kuuskantkruvi (1.) kuuskantvõtmega (4 mm). Seejärel kinnitage mutter (2.) võtmega (13 mm), kuni noahoidik jääb uuesti õigesse asendisse, ent seda saab siiski käega liigutada. Seejärel kinnitage kuuskantkruvi (3.) uuesti (vt joonist).

IDEAL 1135
IDEAL 1046





Vajadusel saab **tagumise nihkeseadme nurka** lukustuskrivi 6 suhtes reguleerida kuuskantvõtmega (2 mm).

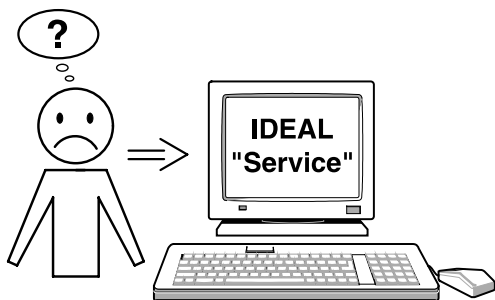


Halb lõikekvaliteet:

- Vahetage nuga ja noalatt välja!
Kui teil läheb noa või lõikepulga vahetamisel tarvis abi, vt lk 13.

- Võimalikud talitlushäired •

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

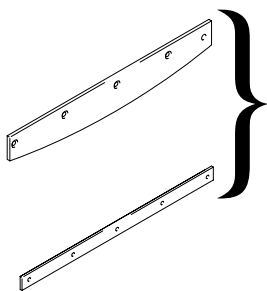


**Ükski ülaltoodud meetoditest ei
aidanud probleemi lahendada:**

Võtke ühendust teenindusmeeskonnaga

- **www.ideal.de** → "Service" ("Hooldus")
service@krug-priester.com

Soovitavad tarvikud:



Komplekt: Nuga + noalatt

IDEAL 1134 Nr. 9000 322

IDEAL 1135 Nr. 9000 320

IDEAL 1046 Nr. 9000 342

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Antud masin on heaks kiidetud sõltumatute turvalisust hindavate laboratooriumite poolt. Firma on sertifitseeritud DIN EN ISO 9001:2000 kvaliteedinormide kohaselt. Täpsed tehnilised parameetrid võib leida masina tehniliste parameetrite sildilt. Garantiinõude esitamiseks peab masinal originaalne andmesilt alles olema. Masinat võidakse muuta ette teatamata.



Märkused:

Toodetud Saksamaal

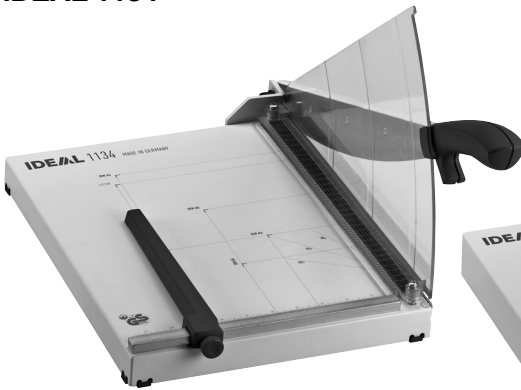


Paberihundid

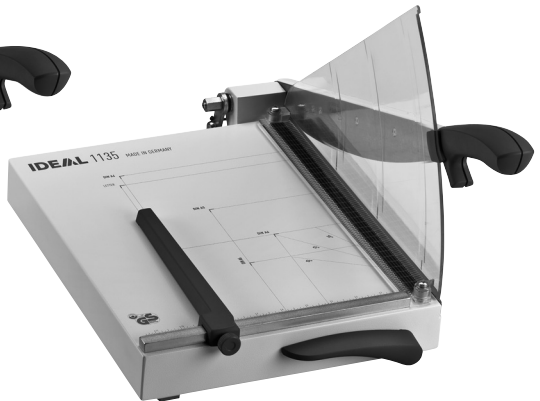


Trimmerid ja giljotiinid

IDEAL 1134



IDEAL 1135



IDEAL 1046



IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksannvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přčtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
- UAE** 操作手册必须是经常可用的。
والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما

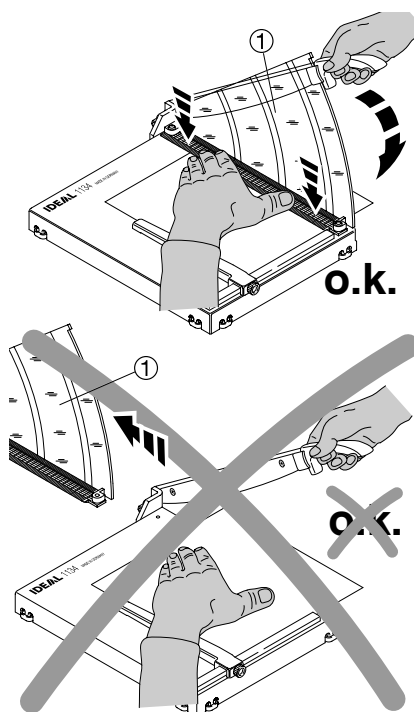


- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



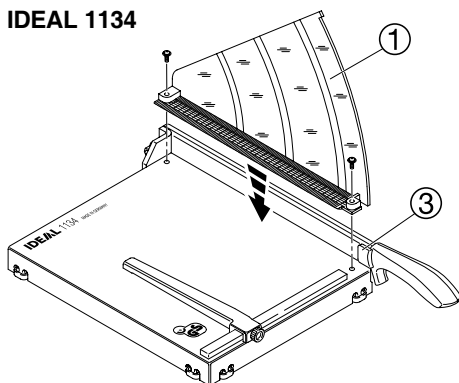
- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle!
N Plasser aldri hender ol. under kniven!
PL Nie wkładac rak pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostrří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SLO Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
EST Ärge pange kätt tera alla!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تـصل تحت السكين

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



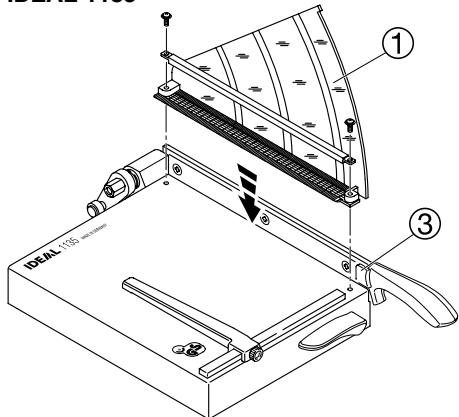
Laitteen turvallisen käytön kannalta on tärkeää että teräsuojusta ① ei poisteta ja että se on toimintakunnossa.

IDEAL 1134

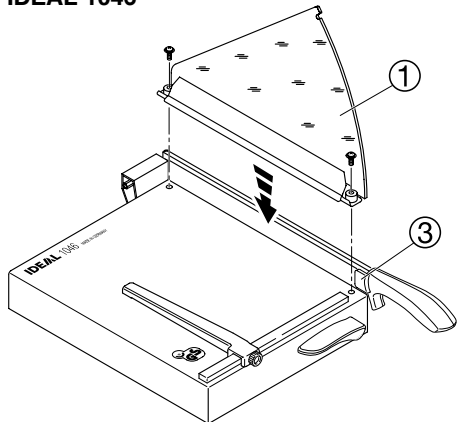


Ennen käyttöä puristin ja teräsuojus ① täytyy asentaa leikkuupöytään. Asenna teräsuojus ① leikkuupöytään (teräsuojus pitää asentaa teräohjuriin ③ joka on kahvassa kiinni). Kiristä kaksi mukana olevaa Phillips karkistä ruuvia (katso kuva). Malleissa Ideal 1046 pitää poistaa suojamuovi (A) teräsuojuksesta.

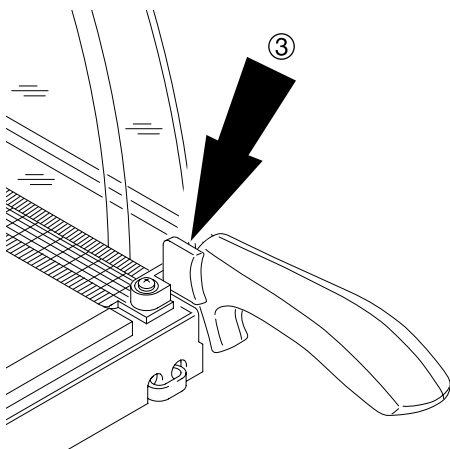
IDEAL 1135



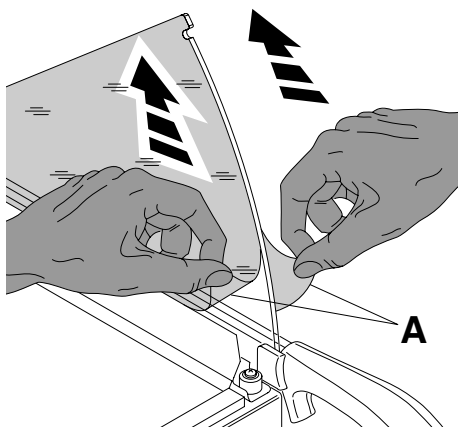
IDEAL 1046



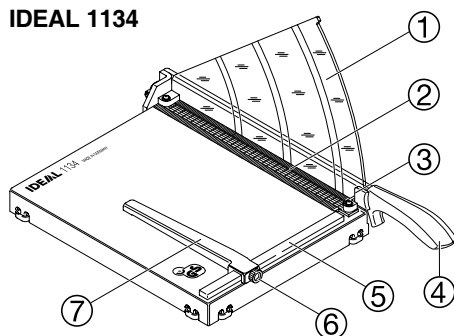
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Ennen käyttöä puristin ja teräsuojus ① täytyy asentaa leikkuupöytään. Asenna teräsuojus ① leikkuupöytään (teräsuojus pitää asentaa teräohjuriin ③ joka on kahvassa kiinni). Kiristä kaksi mukana olevaa Phillips kärkistä ruuvia (katso kuva). Malleissa Ideal 1046 pitää poistaa suojamuovi (A) teräsuojuksesta.



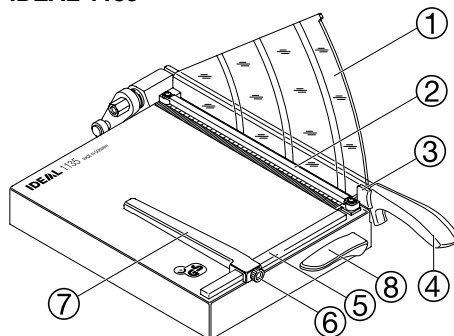
IDEAL 1134



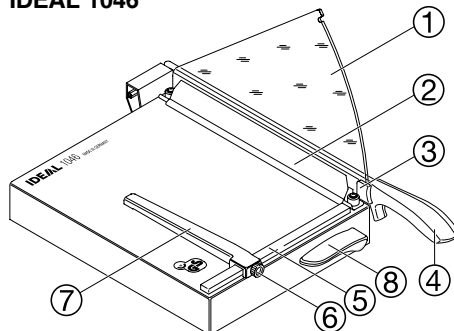
Tuotteen osat

- ① - Teräsuojus
- ② - Puristin
- ③ - Teräohjuri
- ④ - Kahva
- ⑤ - Sivusuoja mitta-asteikolla
- ⑥ - Lukitusruuvi
- ⑦ - Takaluisti
- ⑧ - EASY-LIFT nostovipu

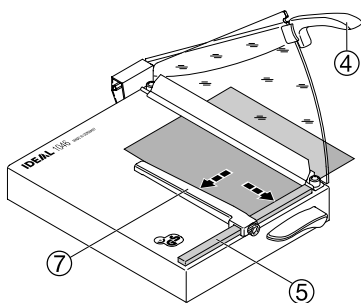
IDEAL 1135



IDEAL 1046

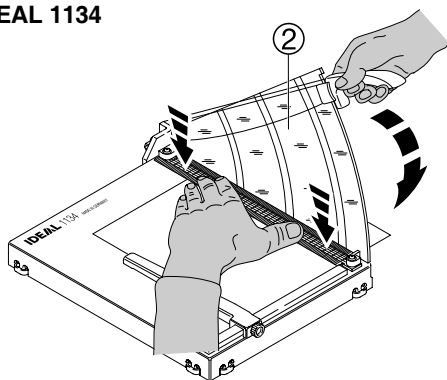


IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



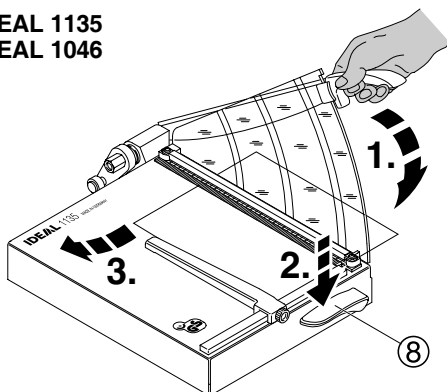
Nosta terää kahvasta ④ ja aseta leikattava paperi. Takaluisti ⑦ ja sivusuoja ⑤ mahdollistavat paperin arkan kohdistamisen

IDEAL 1134

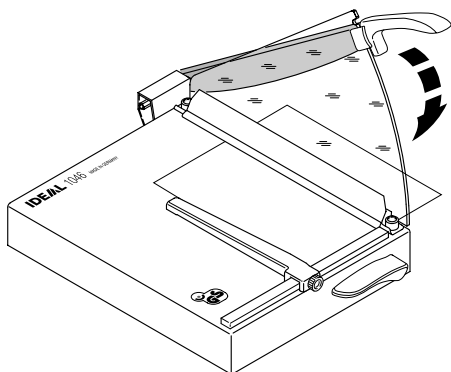


Lukitse paperi käsikäyttöisellä puristimella ② (malleissa Ideal 1135 ja Ideal 1046 puristus tapahtuu automaattisesti leikattaessa). Poistaaksesi paperin vapauta EASY-LIFT ⑧ nostovipu (Vain malleissa IDEAL 1135 ja IDEAL 1046.)

IDEAL 1135 IDEAL 1046



Mahdolliset viat

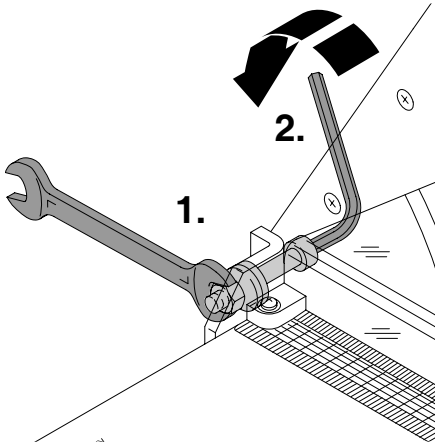


Terä tippuu alas.

- Säädä kitkajarrua katso sivut 10

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

IDEAL 1134



Laitteessa on kitkajarru teränkannattimessa. Tällä varmistetaan ettei terä tipu alas omasta painostaan. Tarvittaessa säädä kitkajarrua seuraavasti:

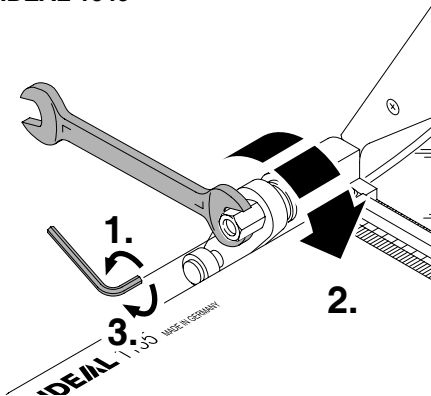
Malli Ideal 1134:

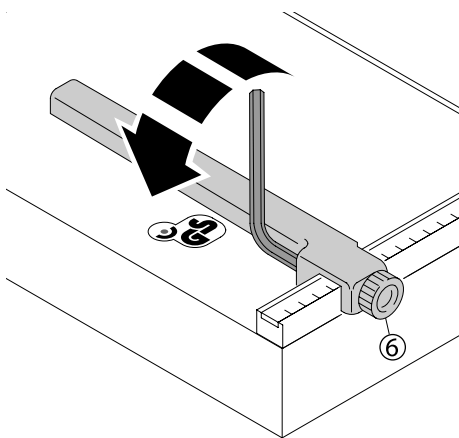
Pidä mutterista kiinni 13 mm kiintoavaimella ja kiristä kuusikoloruuvia (1.) 6 mm:n kuusikoloruuvilla kunnes terä pysyy paikallaan, mutta niin että sitä pystyy käyttämään (2.) (katso kuva).

Mallit Ideal 1135 ja Ideal 1046:

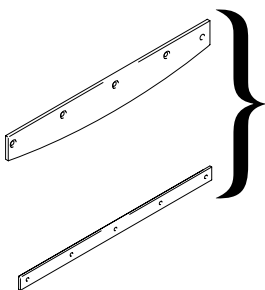
Löysää kuusikoloruuvia (1.) 4 mm:n kuusikoloruuvilla. Sen jälkeen kiristä mutteria (2.) 13 mm:n kiintoavaimella kunnes terä pysyy paikallaan, mutta niin että terää pystyy käyttämään. Kiristä uudelleen kuusiokoloruuvi (3.) (katso kuva).

IDEAL 1135 IDEAL 1046





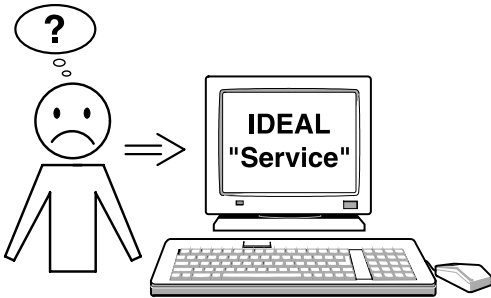
Tarvittaessa takaluisin kulmaan voidaan säätää lukitusruuvin ⑥ vastapuolelta 2 mm:n kuusiokoloavaimella.



Huono leikkuujälki:

- Vaihda terä ja terän vastakappale. Jos tarvitset apua terän ja leikkuutikun vaihdossa (katso sivu 13).

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

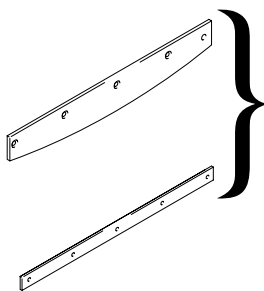


**Mikään yllämainituista toimenpiteistä ei
auta ongelman selvittämisessä:**

Ota yhteyttä huoltohenkilöstöön

- www.ideal.de → "Servicio"
- service@krug-priester.com

Suosittelavat tarvikkeet



Terä ja teränvastakappale

IDEAL 1134 Nr. 9000 322

IDEAL 1135 Nr. 9000 320

IDEAL 1046 Nr. 9000 342

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Tämä laite on hyväksytty puolueettoman turvallisuuslaitoksen puolesta.

Yrityksellä on DIN EN ISO 9001:2008 laatustandardi.

Tarkat tekniset tiedot löytyy tekniset tiedot tarrasta joka on laitteessa kiinni.

Takuuajan aikana koneessa on oltava originaali tunnistetarra.

Pidätämme oikeudet muutoksiin.



Muistiinpanoja:

Made in Germany

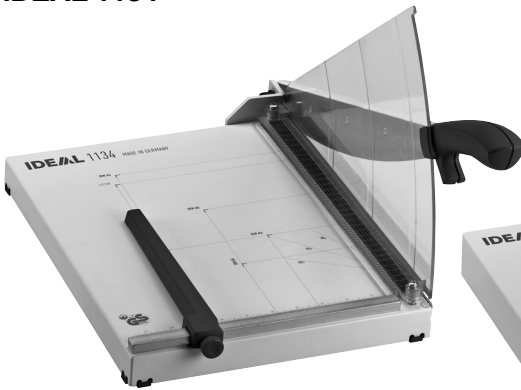


Asiakirjatuhoajat



Paperileikkurit

IDEAL 1134



IDEAL 1135



IDEAL 1046



IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksannvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



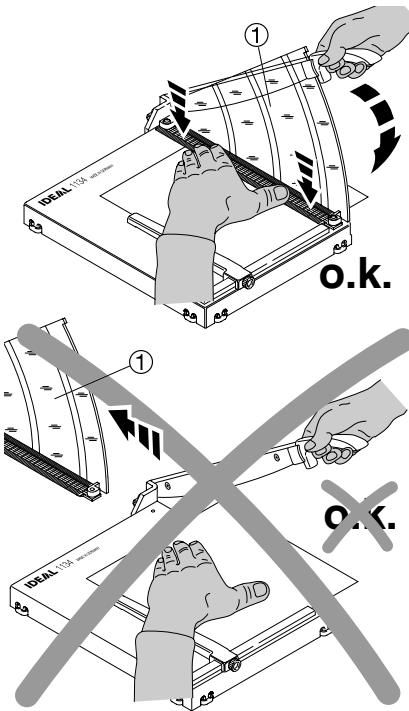
- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



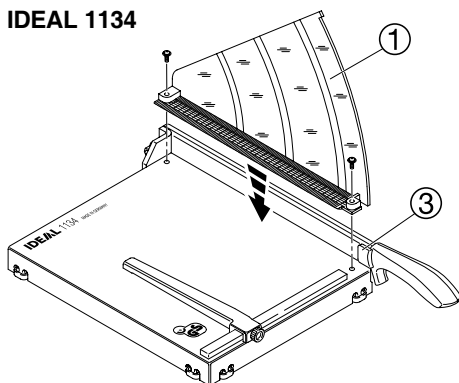
- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle!
N Plasser aldri hender ol. under kniven!
PL Nie wkładac rak pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostrří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SLO Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
EST Ärge pange kätt tera alla!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تـصل تحت السكين

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

Valamennyi géptípusnál a késvédőt ① nem szabad leszerelni és annak mindig működőképesnek kell lennie.



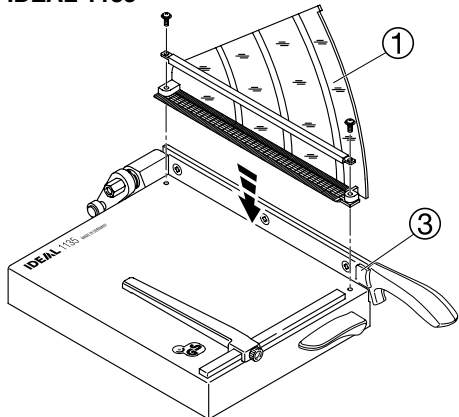
IDEAL 1134



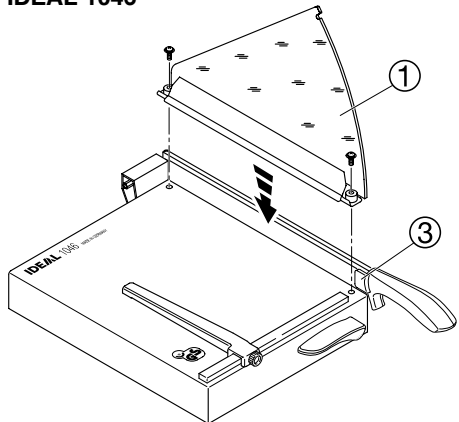
Használatba vétel előtt a papírszorítást a késvédővel ① a gépre fel kell szerelni. Ehhez a papírszorítást a késvédővel ① helyezze fel (a késvédőnek párhuzamosnak kell lennie késsel). ③

Ezután a géppel együtt szállított két csavart egy keresztfejes csavarhúzóval rögzítse (lásd a képen). Az IDEAL 1046-ös típusoknál a védőfóliát a késvédőről távolítsa el. (A)

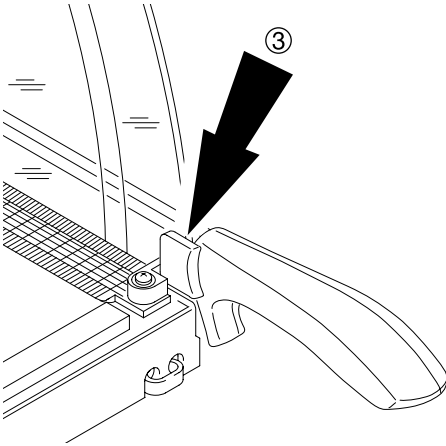
IDEAL 1135



IDEAL 1046

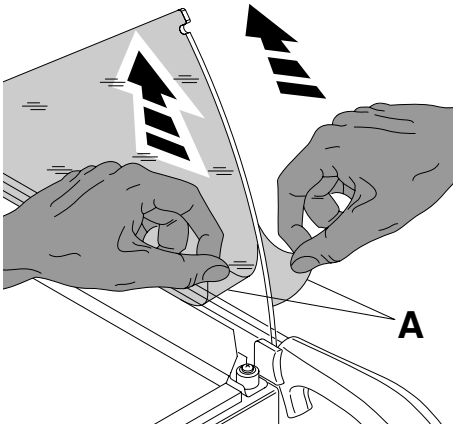


IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

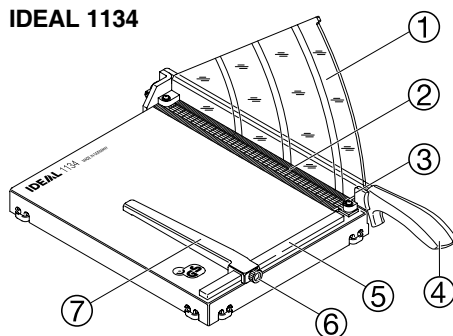


Használatba vétel előtt a papírszorítást a késvédővel ① a gépre fel kell szerelni. Ehhez a papírszorítást a késvédővel ① helyezze fel (a késvédőnek párhuzamosnak kell lennie késsel). ③

Ezután a géppel együtt szállított két csavart egy keresztfejes csavarhúzóval rögzítse (lásd a képen). Az IDEAL 1046-os típusoknál a védőfóliát a késvédőről távolítsa el. (A)



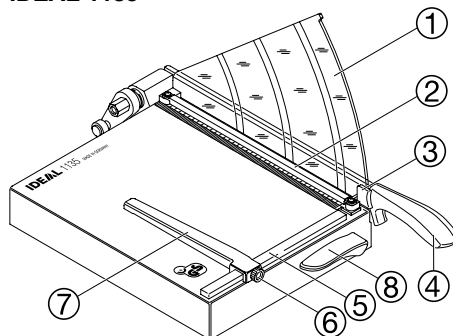
IDEAL 1134



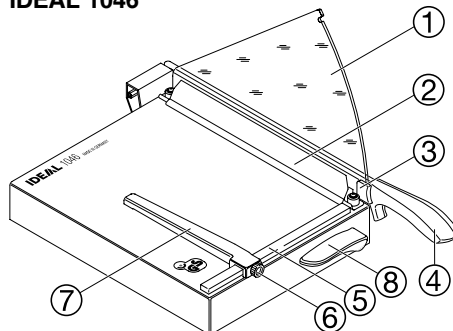
A gépek alkotó elemei

- ① - Késvédő
- ② - Papírszorítás
- ③ - Késvédő megvezetése
- ④ - A kés fogantyúja
- ⑤ - Oldalütköző méreetskálával
- ⑥ - Rögzítő csavar
- ⑦ - Hátsó ütköző
- ⑧ - Leszorítás kioldó kar

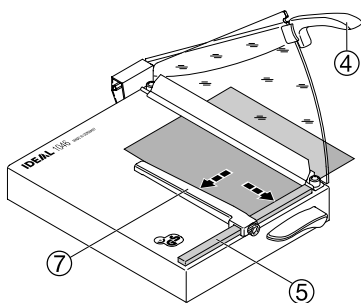
IDEAL 1135



IDEAL 1046

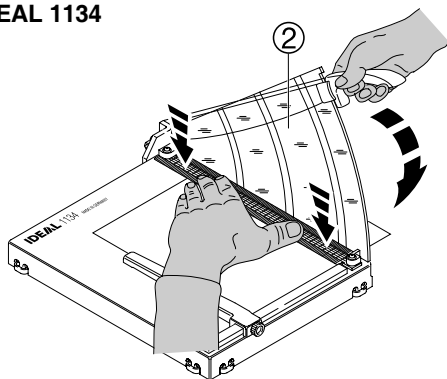


IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



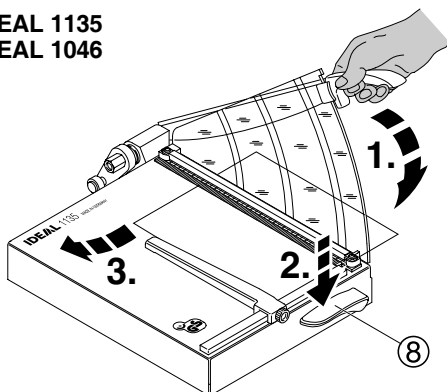
Emelje fel a kést a fogantyújánál ④ fogva. A hátsó ütköző ⑦ és az oldal ütköző ⑤ segítségével lehetséges a pontos beállítás.

IDEAL 1134

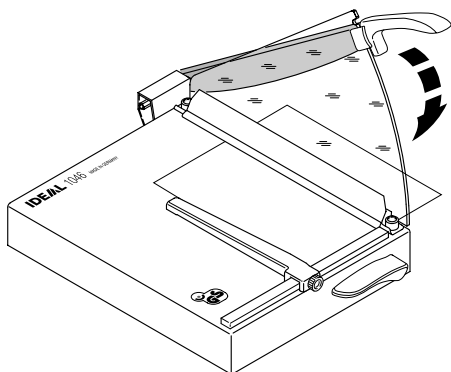


Ezután a papírt a kézi leszorítással ② rögzítse és hajtsa végre a vágást (az IDEAL 1135-ös és az IDEAL 1046-as típusoknál a leszorítás automatikus). A papír eltávolításához nyomja le a leszorítás rögzítő kart ⑧ (csak az IDEAL 1135-ös és az IDEAL 1046-os modelleknél).

IDEAL 1135 IDEAL 1046



Lehetséges zavarok

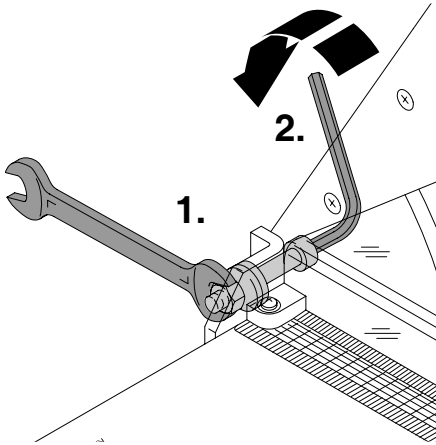


A kés magától leesik.

- A késrögzítést be kell állítani. Lásd 10. oldal

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

IDEAL 1134



A gép késrögztővel van ellátva. Ez akadályozza meg, hogy a kés a felső állapotból magától elmozduljon lefelé. Ha ez mégis bekövetkezne, az alábbiak szerint járjon el:

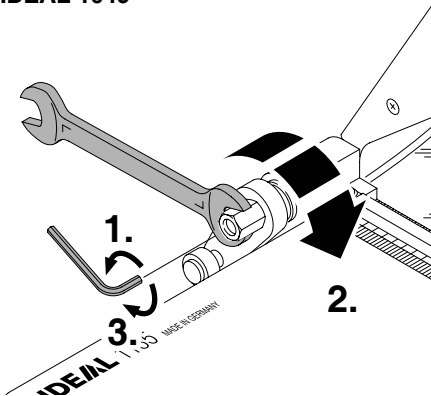
IDEAL 1134:

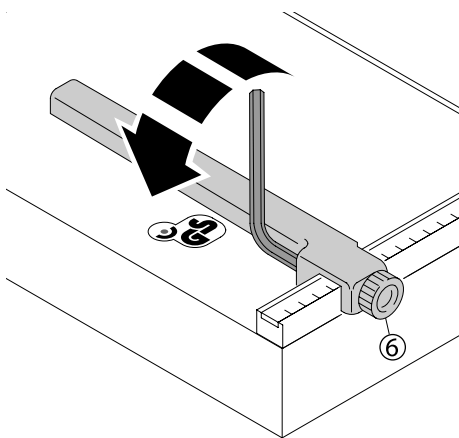
Az anyát egy villáskulccsal (SW 13). Egyidejűleg egy imbuszkulccsal (6-os méret) az imbusz- csavart (3.) fordítsa el annyira, hogy a kés már ne tudjon magától leesni, de erőlködés nélkül le lehessen vezetni (lásd a képen).

IDEAL 1135, IDEAL 1046:

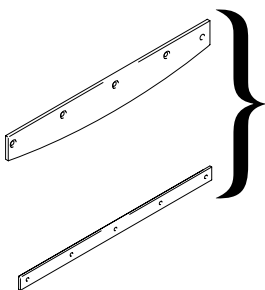
Az imbuszcsavart (1.) egy imbuszkulccsal (4-es méret) oldja meg. Ezután a hatlapfejű anyát (2.) egy csavarkulccsal (SW 13) húzza meg annyira, hogy a kés magától ne tudjon leesni, de még kézzel erőlködés nélkül használni lehessen. Végül az imbuszcsavart (3.) húzza meg (lásd a képen).

**IDEAL 1135
IDEAL 1046**





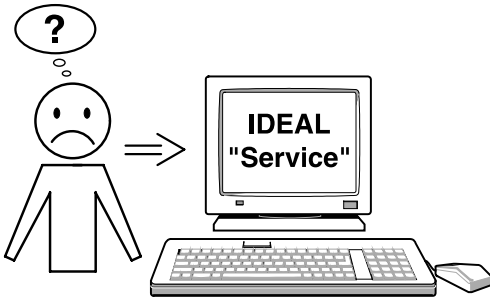
Ha a hátsó ütköző szögpontossága eltérne, úgy a rögzítő csavart ⑥ egy imbusz kulcs (2-es méret) segítségével utánállíthatja.



Rossz a vágásminőség

- Cserélje ki a kést és a vágósínt. Kérdéseivel forduljon szakszervízhez (lásd 13. oldal).

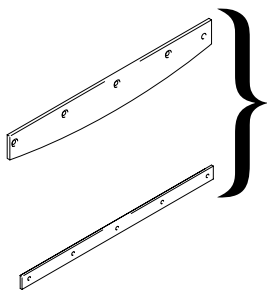
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Ha az előbb leírt problémákon túl,
más problémák jelentkeznének, forduljon
vevőszolgálatunkhoz.

• www.ideal.de → "serviço"
service@krug-priester.com

Ajánlott tartozékok



Kés + vágósín

IDEAL 1134 Nr. 9000 322

IDEAL 1135 Nr. 9000 320

IDEAL 1046 Nr. 9000 342

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



A gép GS vizsgálóval rendelkezik és megfelel a szakmai szövetség balesetmegelőzési előírásainak. A vállalat DIN ISO 9001:2008 – el rendelkezik.

A specifikus technikai adatokat a készülékek típustábláján találhatja meg. A garancia érvényesítéséhez a gépnek beazonosíthatónak kell lennie.

A technikai változtatások jogát a gyártó fenntartja.



Jegyzetek:

Made in Germany



Iratmegsemmisítők

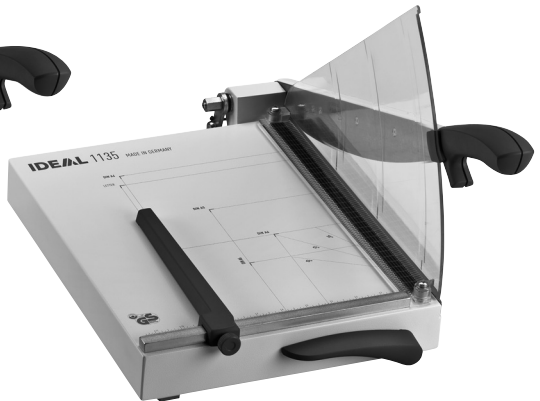


Vágó gépek

IDEAL 1134



IDEAL 1135



IDEAL 1046



IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přčtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejäm as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
- UAE** استخدام الجهاز يجب أن يكون دائماً. لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائماً.

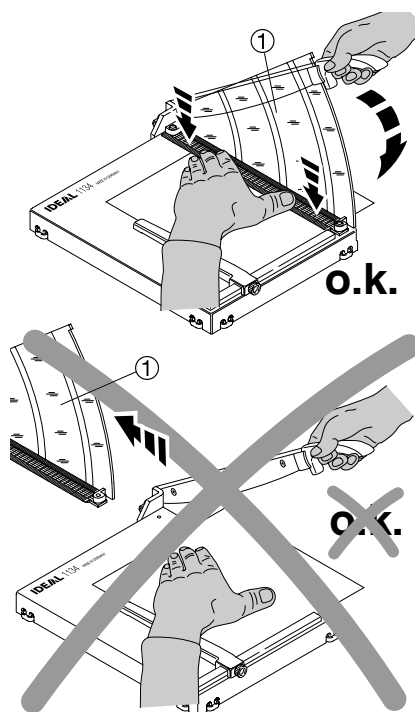


- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekék a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



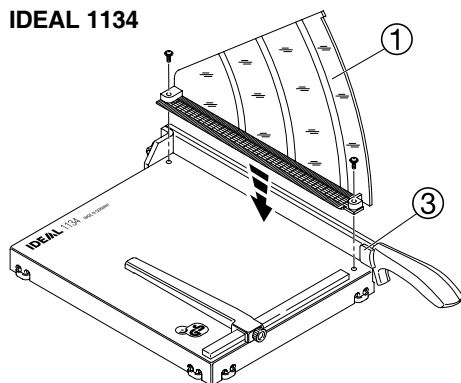
- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle!
N Plasser aldri hender ol. under kniven!
PL Nie wkładac rak pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostrří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SLO Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
EST Ärge pange kätt tera alla!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تفضل تحت السكين

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Per operare in completa sicurezza con tutti i modelli di taglierina è importante che la sicurezza lama ① non siano rimosse e siano mantenute nella miglior condizione operativa.

IDEAL 1134



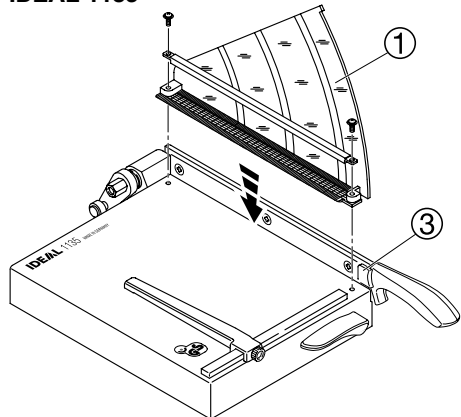
Prima di procedere all'utilizzo è necessario montare il dispositivo di pressione con protezione lama ①.

Posizionare il dispositivo di pressione con protezione lama ① (la protezione deve trovarsi dietro la guida della protezione ③ e parallela alla lama).

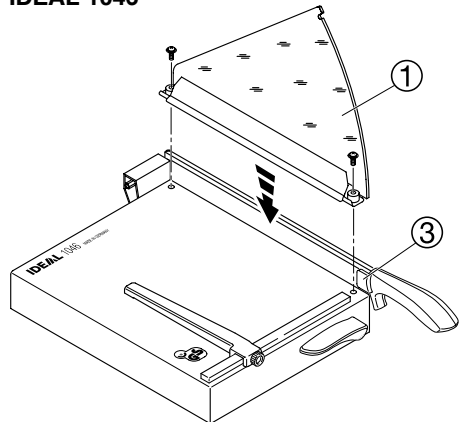
Successivamente inserire e fissare le due viti fornite di serie servendosi di un cacciavite a stella (vedere illustrazione).

Per i modelli IDEAL 1046 togliete la protezione di sicurezza sulla lama (A).

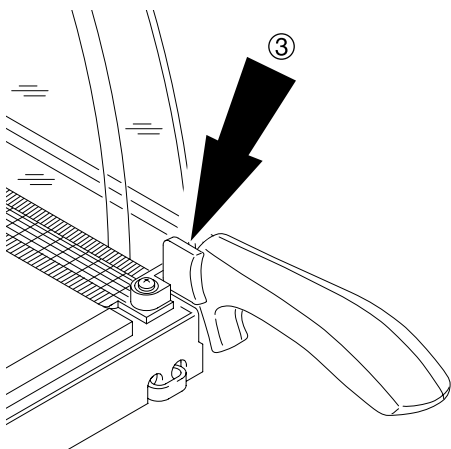
IDEAL 1135



IDEAL 1046



IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

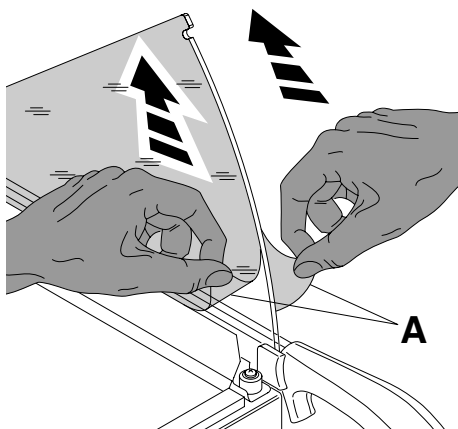


Prima di procedere all'utilizzo è necessario montare il dispositivo di pressione con protezione lama ①.

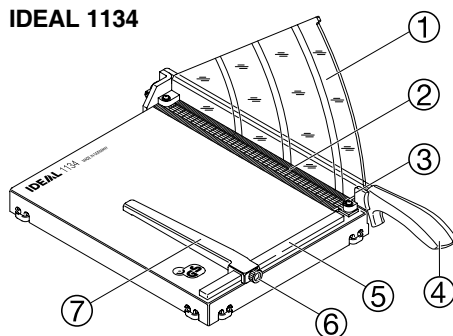
Posizionare il dispositivo di pressione con protezione lama ① (la protezione deve trovarsi dietro la guida della protezione ③ e parallela alla lama).

Successivamente inserire e fissare le due vite fornite di serie servendosi di un cacciavite a stella (vedere illustrazione).

Per i modelli IDEAL 1046 togliete la protezione di sicurezza sulla lama (A).



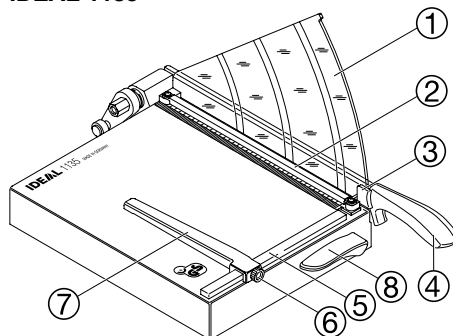
IDEAL 1134



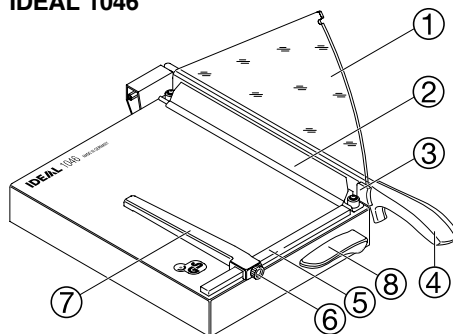
Denominazione delle parti

- ① - Protezione lama
- ② - Pressino
- ③ - Guida lama
- ④ - Lama
- ⑤ - Guida laterale con scala graduata
- ⑥ - Vite di fissaggio
- ⑦ - Squadra di battuta posteriore
- ⑧ - Leva bloccaggio

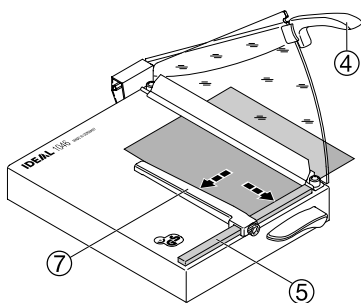
IDEAL 1135



IDEAL 1046

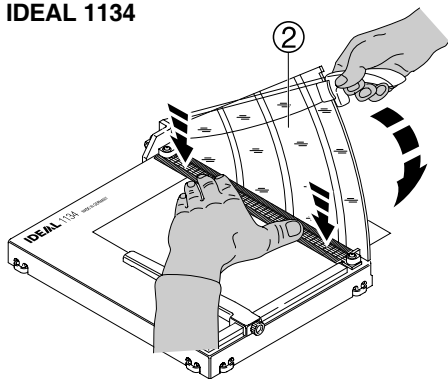


IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Alzare la lama ④ e posizionare la carta come desiderato servendosi della squadra di battuta posteriore ⑦ e della guida laterale ⑤.

IDEAL 1134

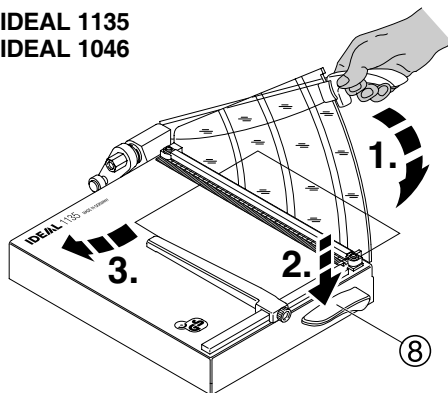


Fermare i fogli con il pressino ② e procedere al taglio (nei modelli IDEAL 1135 e IDEAL 1046 il pressino viene azionato automaticamente dalla lama).

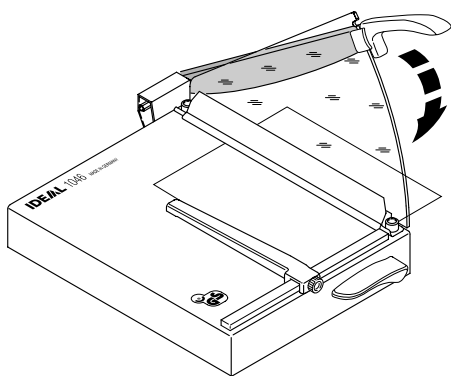
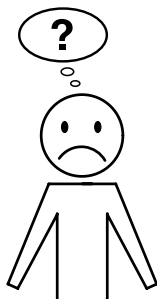
Svuotare il cestino frequentemente, minimo quotidianamente, in modo da evitare interferenze con il gruppo frese.

Per rimuovere la carta rilasciare la leva di bloccaggio ⑧ (solo per modelli 1135 e 1046).

**IDEAL 1135
IDEAL 1046**



Possible malfunzionamento

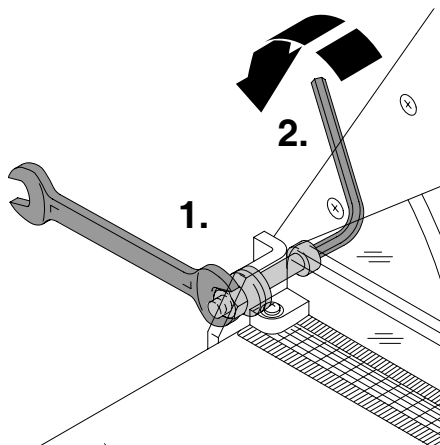


Discesa lama.

- Regolazione dispositivo frizione.
Vedi pagine 10.

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

IDEAL 1135



La lama è dotata di un **dispositivo di frizione** che ne impedisce la discesa involontaria. In caso si verificano problemi di questo tipo, la frizione può essere regolata seguendo le istruzioni riportate qui di seguito.

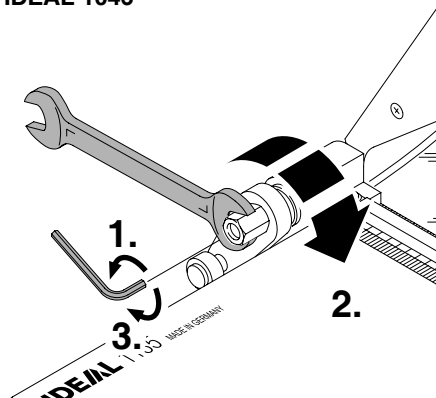
Modello IDEAL 1134:

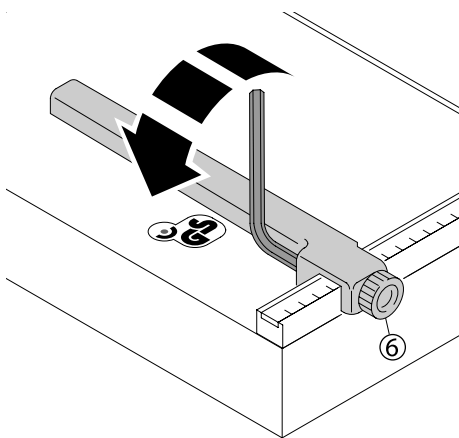
Tenere fermo servendosi di una chiave da 13 mm e contemporaneamente stringere la vite a brugola (1.) con a chiave da 6 mm fino a quando la lama non rimarrà fissa in posizione pur essendo abbassabile senza alcuno sforzo (2.) (vedere illustrazione).

Modelli IDEAL 1135, IDEAL 1046:

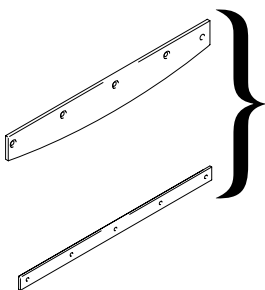
Allentare la vite a brugola (1.) con una chiave da 4 mm e stringere il dado (2.) con una chiave da 13 mm fino al punto in cui la lama non rimarrà fissa in posizione pur essendo abbassabile senza alcuno sforzo. Quindi fissare nuovamente la vite brugola (3.) (vedere illustrazione).

IDEAL 1135 IDEAL 1046





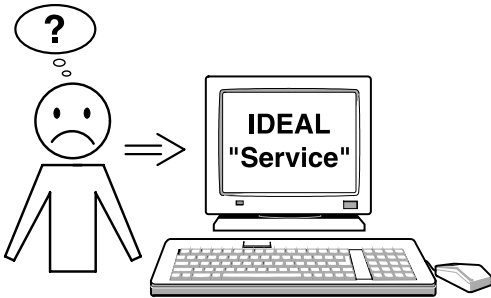
La tenuta della vite ⑥ che fissa la squadra di battuta posteriore in **posizione per fettamento** verticale può venire regolata con una chiave a brugola da 2 mm.



Bassa qualità del taglio:

- sostituire lama e barra lama!
Se avete delle domande riguardo il cambio lama e della barra lama. Contattare il centro di assistenza clienti. (vedi pagina 13).

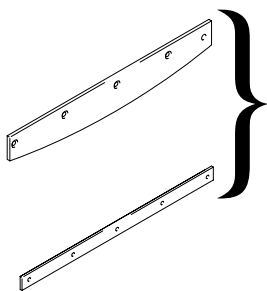
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Nessuno dei metodi sopraindicati sono di aiuto a risolvere i Vs. problemi. risolvere i Vs. problemi. Contattare il centro di assistenza clienti.

- **www.ideal.de → "Service"**
service@krug-priester.com

Accessori Raccomandati



Lama, Batti lama

IDEAL 1134 Nr. 9000 322

IDEAL 1135 Nr. 9000 320

IDEAL 1046 Nr. 9000 342

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Questa macchina é approvata da laboratori indipendenti di sicurezza.
Il marchio la società é certificato secondo le qualità standard DIN EN ISO 9001:2008.
Le specifiche tecniche precise possono essere trovate sull' adesivo applicato sulla macchina.

Per usufruire della garanzia sulla macchina deve essere presente l'etichetta identificativa originale.

Soggetto a modifiche senza avviso.

Notizia:

Made in Germany



Distruggidocumenti

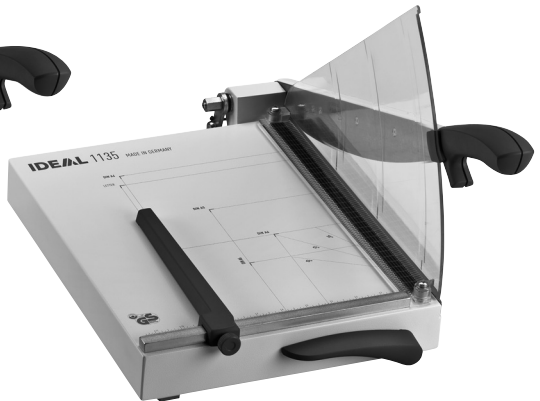


Taglierine e Tagliacarte

IDEAL 1134



IDEAL 1135



IDEAL 1046



IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksannvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přčtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejarn as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما

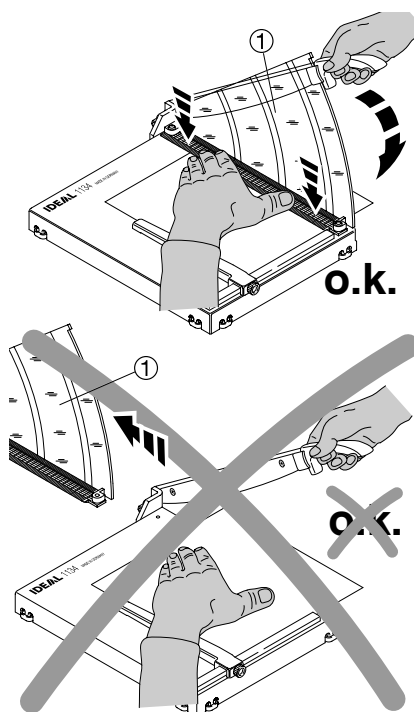


- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekék a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



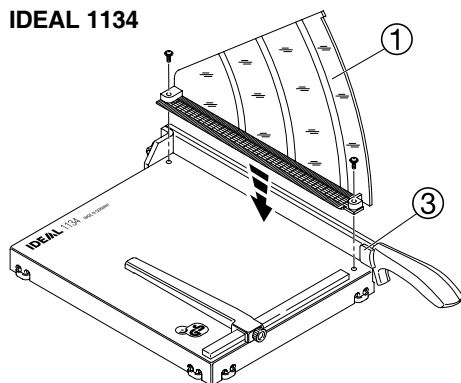
- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle!
N Plasser aldri hender ol. under kniven!
PL Nie wkładac rak pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostrří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SLO Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
EST Ärge pange kätt tera alla!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تـصل تحت السكين

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



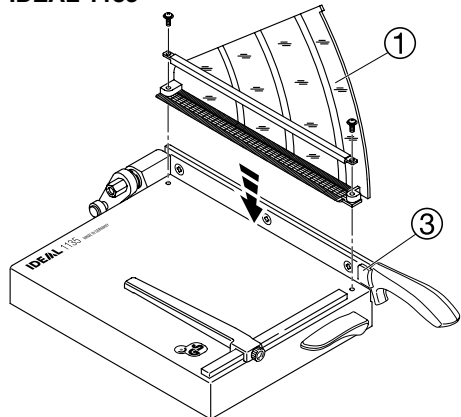
For sikker bruk av alle skjæresakser er det viktig at knivbeskyttelsen ① er riktig montert.

IDEAL 1134

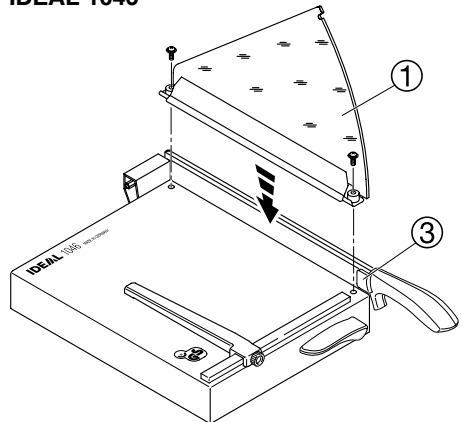


Før maskinen tas i bruk, skal papirklemmen ① med knivbeskyttelsen monteres på skjæreplaten. Plasser knivbeskyttelsen ① på skjæresaksbordet parallelt med kniven ③ og skru fast knivbeskyttelsen med medfølgende skruer (Se fig) Modell IDEAL 1046
Ta bort beskyttelsesfilmen på knivbeskyttelsen.

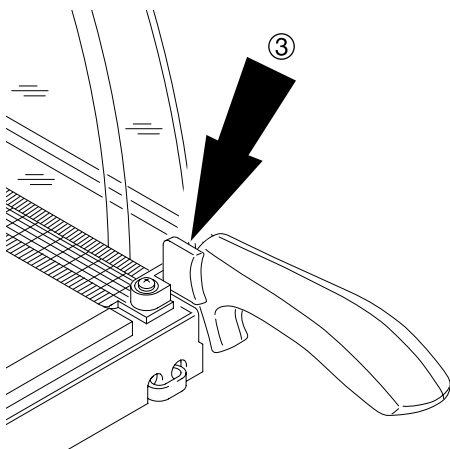
IDEAL 1135



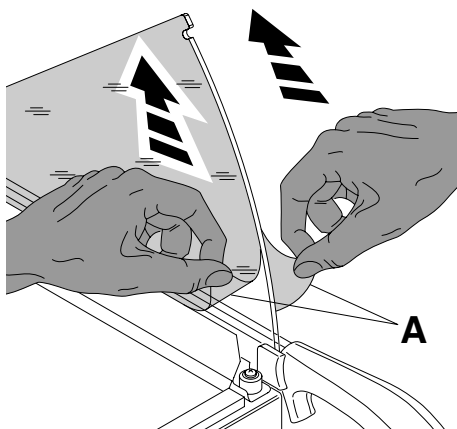
IDEAL 1046



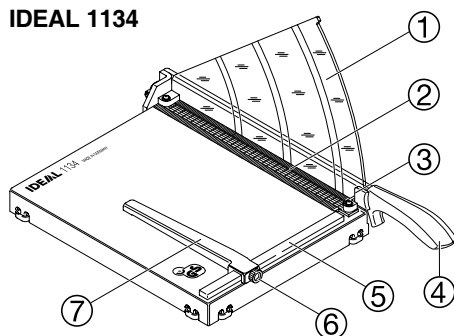
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Før maskinen tas i bruk, skal papirklemmen ① med knivbeskyttelsen monteres på skjæreplaten. Plasser knivbeskyttelsen ① på skjæresaksbordet parallelt med kniven ③ og skru fast knivbeskyttelsen med medfølgende skruer (Se fig) Modell IDEAL 1046
Ta bort beskyttelsesfilmen på knivbeskyttelsen.



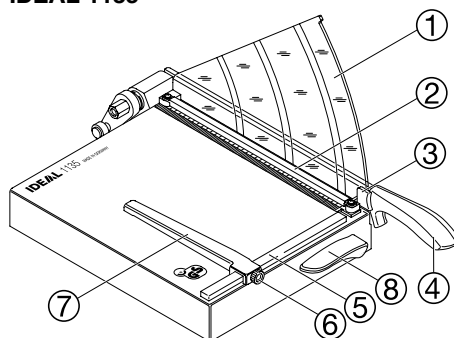
IDEAL 1134



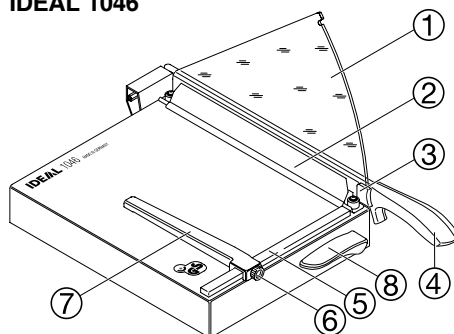
Detaljer

- ① - knivbeskyttelse
- ② - papirklemme
- ③ - knivguide
- ④ - knivhåndtak
- ⑤ - anlegg med målángivelse
- ⑥ - líseskruer
- ⑦ - bakanlegg
- ⑧ - Hendel

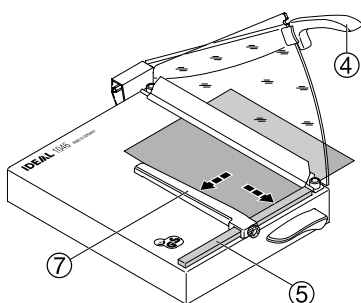
IDEAL 1135



IDEAL 1046

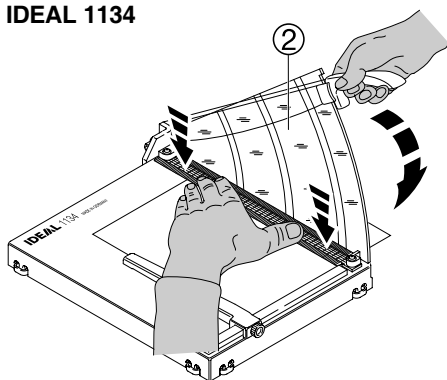


IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



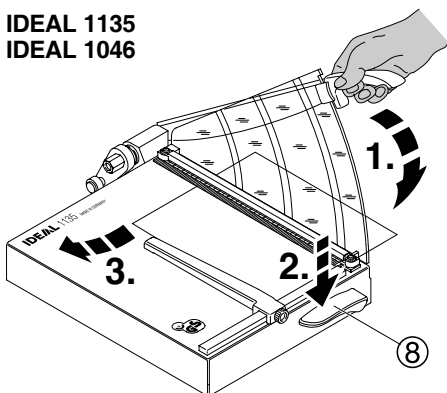
Løft skjærekniven ④ og plasser papiret som skal skjæres. Bruk bakanlegg ⑦ og sideanlegg ⑤ for et korrekt skjæreresultat.

IDEAL 1134

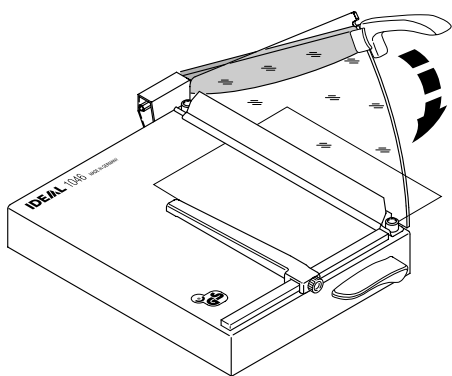


Hold papiret fast ved å trykke ned papirklemmen ② og dra deretter ned skjærekniven (modellene IDEAL 1135 og IDEAL 1046 har automatisk papirklemme). For å fjerne papiret etter skjæring frigjøres hendelen ⑧ (gjelder kun modellene IDEAL 1135 og IDEAL 1046).

IDEAL 1135 IDEAL 1046



Mulige funksjonsfeil

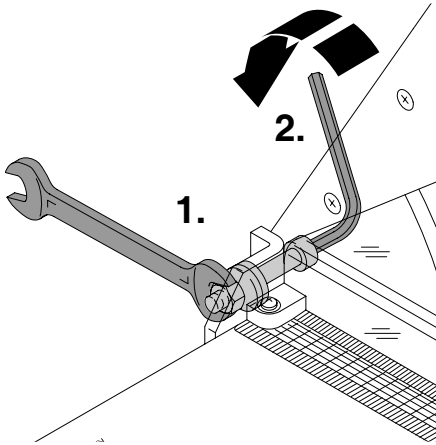


Skjærekniven faller ned av seg selv

- stram til friksjonsskruen. Se side 10

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

IDEAL 1134



Maskinen har en friksjonsskrue som sitter på skjærekniven. Den sikrer at skjærekniven ikke faller ned av seg selv. Hvis dette skjer, juster friksjonsskruen på følgende måte

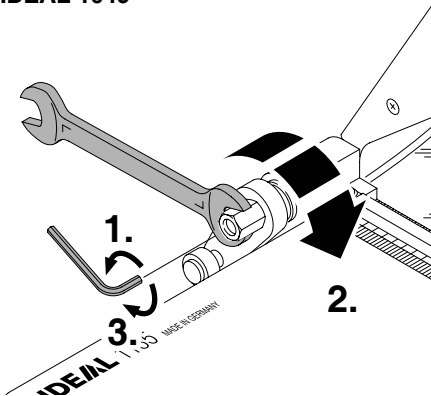
Modell IDEAL 1134:

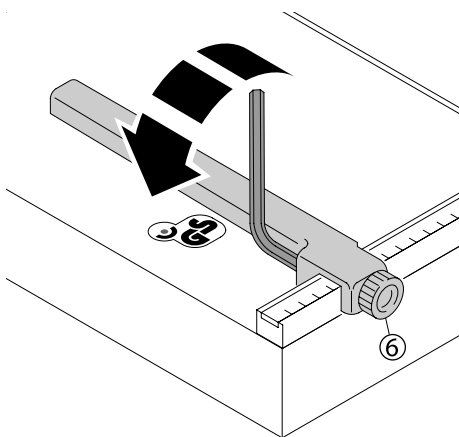
Og hold fast mutteren (1.) med en skiftnøkkel (13mm) og stram til med en umbrakonøkkel (6mm) (2.) til skjærekniven står i korrekt posisjon.

Modell IDEAL 1135, IDEAL 1046:

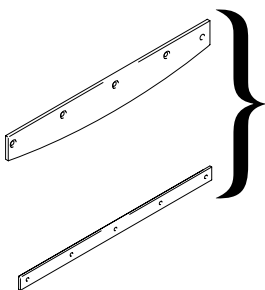
Løs skruen (1.) med en umbrakonøkkel (4mm) juster mutteren (2.) med en skiftnøkkel (13mm) til skjærekniven står i korrekt posisjon (3.). (Se fig).

**IDEAL 1135
IDEAL 1046**





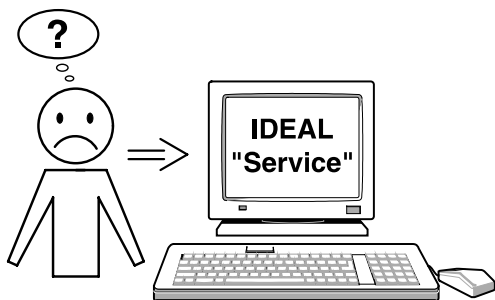
Om nødvendig kan vinkelen på bakanlegget justeres med å bruke en umbrakonøkkel (2mm) på låseskruen ⑥.



Dårlig skjærekvalitet -bytt knivsett.

- Trenger du hjelp til å bytte (se side 13).

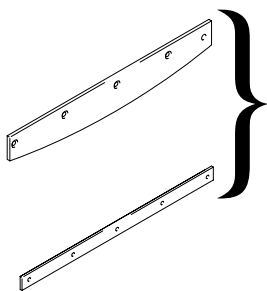
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Hvis ikke noen av de forannevnte løsninger hjelper, ta kontakt med vår serviceavd:

- www.ideal.de → "Serviço"
- service@krug-priester.com

Anbefalt tilbehør:



Knivsett

IDEAL 1134 Nr. 9000 322

IDEAL 1135 Nr. 9000 320

IDEAL 1046 Nr. 9000 342

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Denne maskinen er godkjent av uavhengige sikkerhetslaboratorier.

Virksomheten er godkjent i henhold til kvalitetsstandarden DIN EN ISO 9001:2008.

De tekniske spesifikasjonene finnes på etiketten på maskinen.

Evt. garantikrav krever, at originaletiketten fortsatt er på maskinen.

Med forbehold om endringer uten forutgående varsel.

Notater:

Made in Germany



Makulatorer

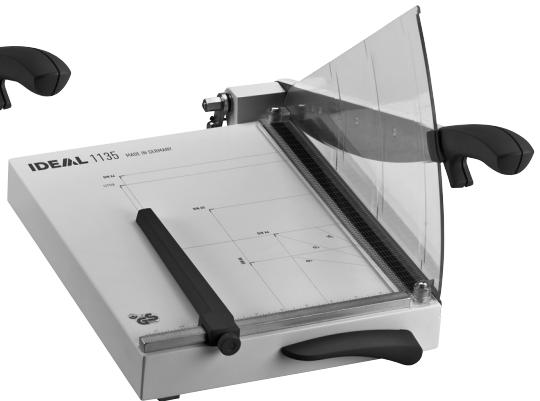
Skjæremaskiner og skjæresakser



IDEAL 1134



IDEAL 1135



IDEAL 1046



IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen
brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přčtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما

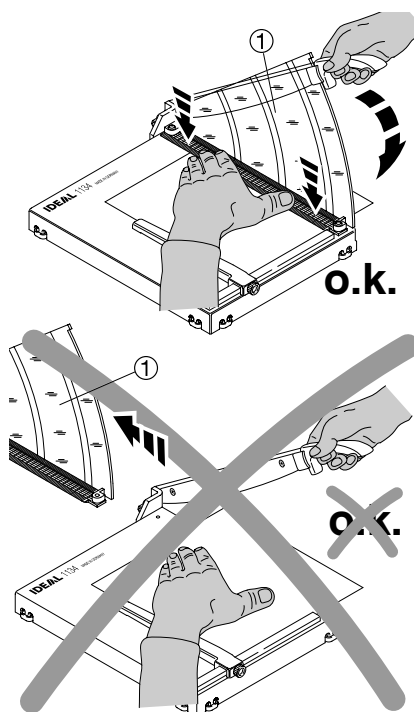


- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekék a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



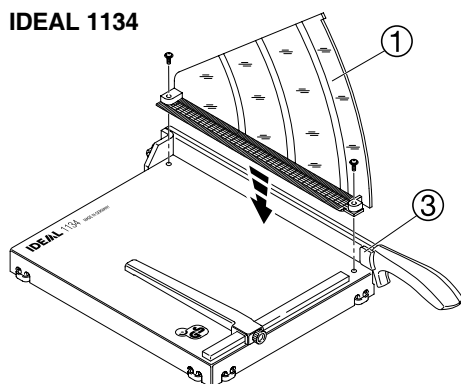
- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle!
N Plasser aldri hender ol. under kniven!
PL Nie wkładac rak pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostrří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SLO Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
EST Ärge pange kätt tera alla!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تفضل تحت السكين

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Om de snijmachines veilig te gebruiken, is het belangrijk dat de mesbeschermer ① gemonteerd zijn en goed functioneren.

IDEAL 1134

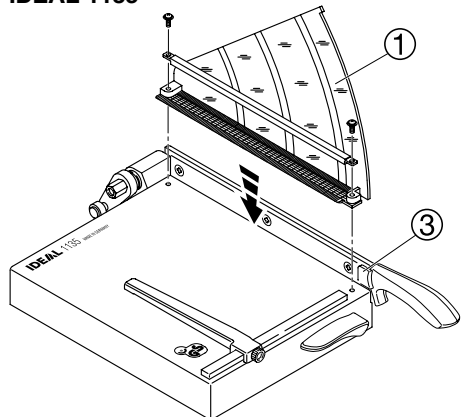


Voor ingebruikname dient de papieraan-
druker met de mesbeschermer ① gemonteerd
te worden.

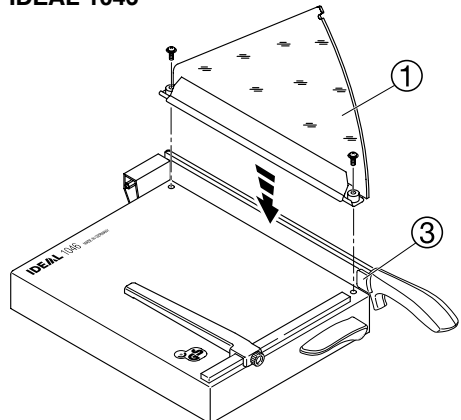
Om dit te doen de mesbeschermer ① op de
tafel van de bordschaar plaatsen
(de mesbeschermer dient achter de
geleiding ③ te vallen parallel met het mes).
Vervolgens vastzetten met de 2 meege-
leverde kruiskop schroeven (zie afbeel-
ding).

Bij modell IDEAL 1046 dient de
beschermfolie (A) van de mesbeschermer te
worden verwijderd.

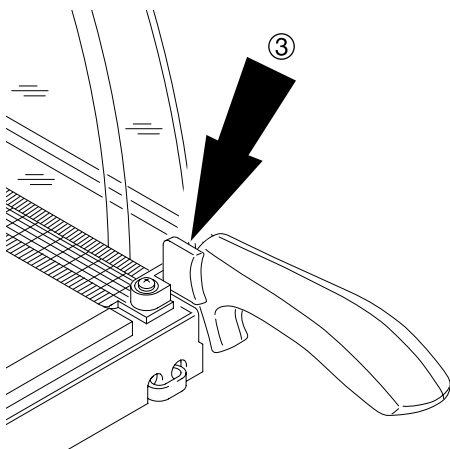
IDEAL 1135



IDEAL 1046



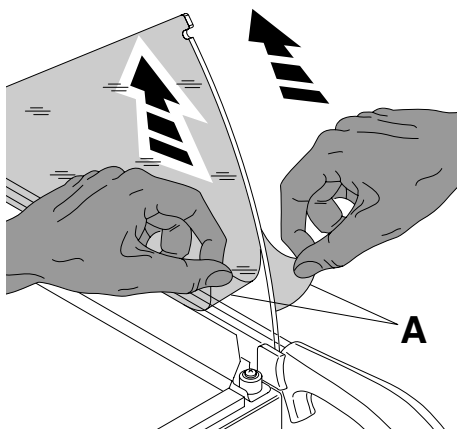
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



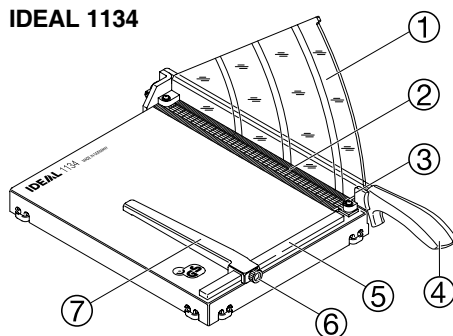
Voor ingebruikname dient de papieraanruiker met de mesbeschermer ① gemonteerd te worden.

Om dit te doen de mesbeschermer ① op de tafel van de bordschaar plaatsen (de mesbeschermer dient achter de geleiding ③ te vallen parallel met het mes). Vervolgens vastzetten met de 2 meegeleverde kruiskop schroeven (zie afbeelding).

Bij modell IDEAL 1046 dient de beschermfolie (A) van de mesbeschermer te worden verwijderd.



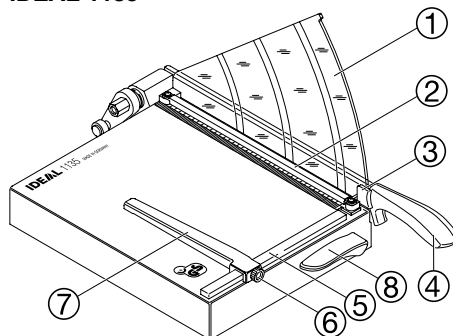
IDEAL 1134



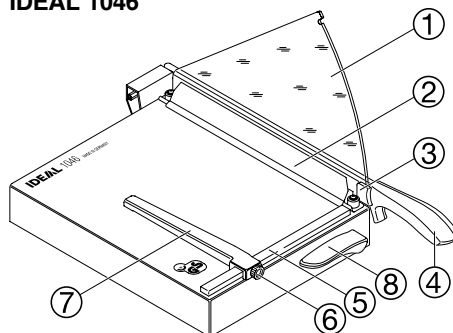
Bedieningselementen

- ① - Mesbeschermer
- ② - Papieraandruk
- ③ - Geleiding mesbeschermer
- ④ - Meshouder
- ⑤ - Aanleglineaal met maatindeling
- ⑥ - Fixeerschroef
- ⑦ - Achteraanleg
- ⑧ - Handel om de papierdruk weg te nemen.

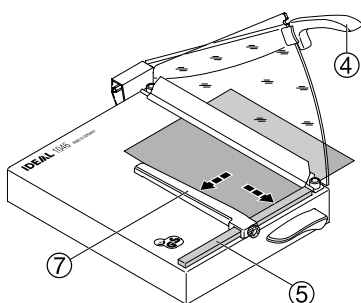
IDEAL 1135



IDEAL 1046

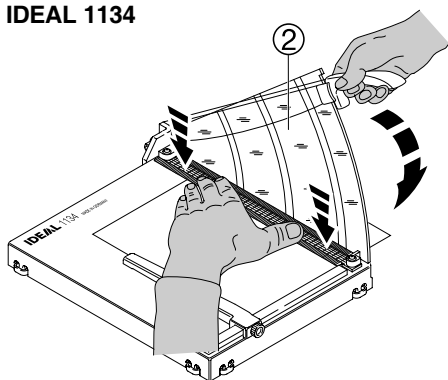


IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



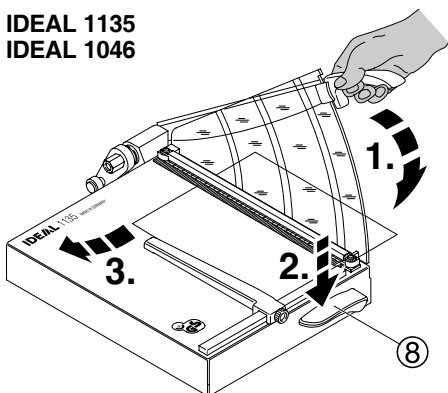
Meshouder ④ optillen en papier plaatsen.
Achteraanleg ⑦ en aanleglineaal ⑤ maken
een nauwkeurige positionering mogelijk.

IDEAL 1134

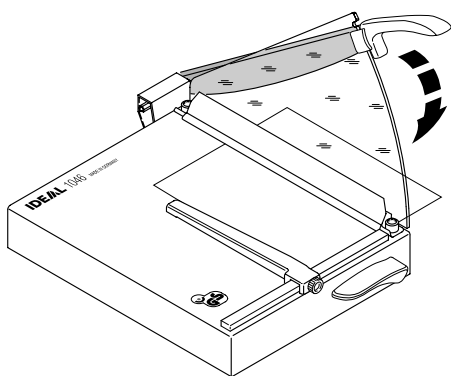
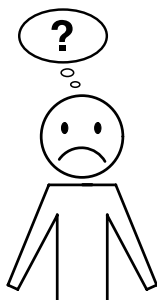


Vervolgens het papier met papieraandruk ②
aandrukken en snijden (bij de modellen
IDEAL 1135 en IDEAL 1046 is de
papieraandruk automatisch wanneer er
gesneden wordt).
Om het papier te verwijderen de drukhandel ⑧
naar beneden drukken (alleen op de modellen
IDEAL 1135 en 1046)

IDEAL 1135 IDEAL 1046



Mogelijke storingen

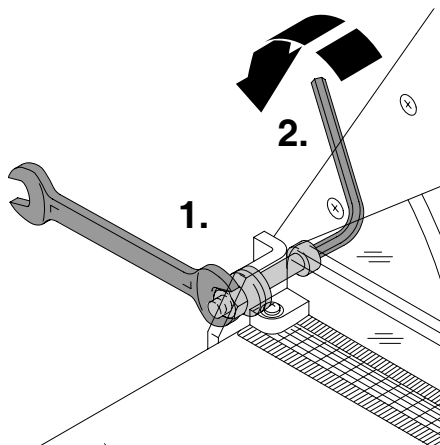


De meshouder valt uit zich zelf naar beneden:

- Pas het frictie-element aan. Zie pagina's 10

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

IDEAL 1134



De machine is uitgerust met een **frictievoorziening** aan de meshouder. Deze zorgt ervoor dat de meshouder niet uit zichzelf neerwaarts beweegt. Indien dit toch het geval is, dan dient de frictievoorziening als volgt te worden nagesteld:

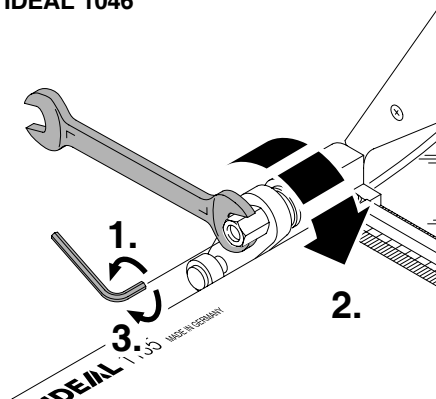
Modell IDEAL 1134:

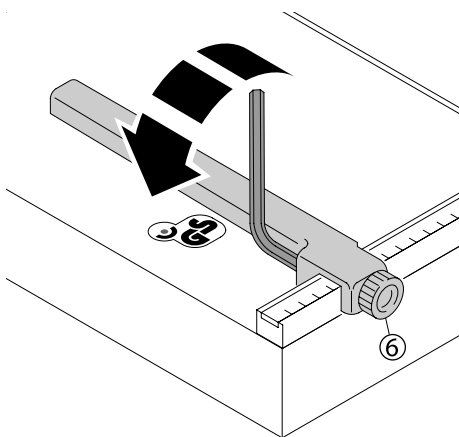
De zeskantige moer met een steeksleutel (maat 13) vasthouden. Gelijktijd met een 13) vasthouden. Gelijktijd met een imbusleutel (maat 6) de imbuschroef (3.) zo ver vastdraaien tot de meshouder blijft staan maar nog wel moeiteloos met de hand bediend kan worden (zie afbeelding).

Modellen IDEAL 1135, IDEAL 1046:

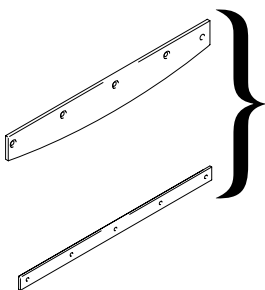
Imbuschroef (1.) met een imbusleutel (maat 4) losmaken. Vervolgens de zeskantige moer (2.) met een sleutel (maat 13) vastdraaien tot het punt dat het mes niet uit zichzelf naar beneden beweegt maar nog wel moeiteloos met de hand bewogen kan worden. Vervolgens de imbuschroef (3.) weer vastzetten (zie afbeelding).

IDEAL 1135 IDEAL 1046





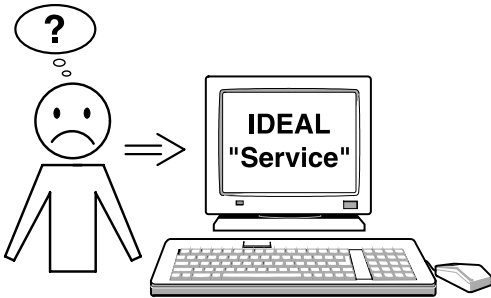
Indien de **hoek** van de achteraanleg gaat afwijken, dan kan deze tegenover de fixeerschroef ⑥ met een imbussleutel (maat 2) aangepast worden.



Slechte kwaliteit van de snede:

- Vervang het mes en de snijlat!
Bij vragen over het wisselen van de messen of mesbeschermers, kunt u contact opnemen met de Service afdeling (zie page 13).

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

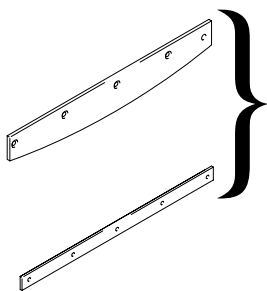


Geen enkele van de hierboven vermelde methodes helpt om het probleem op te lossen.

Cotacteer de klantendienst:

- **www.ideal.de → "Service"**
service@krug-priester.com

Aanbevolen toebehoren



Mes en Snijlat

IDEAL 1134 Nr. 9000 322

IDEAL 1135 Nr. 9000 322

IDEAL 1046 Nr. 9000 342

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Deze machine is goedgekeurd door toonaangevende, onafhankelijke veiligheidsinstituten.

De onderneming is gecertificeerd naar DIN EN ISO 9001:2008

De gedetailleerde technische gegevens vindt u op het typeplaatje van de machine.

Bij eventuele garantieclaims, moet de machine voorzien zijn van het originele identificatielabel.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Notities:

Made in Germany

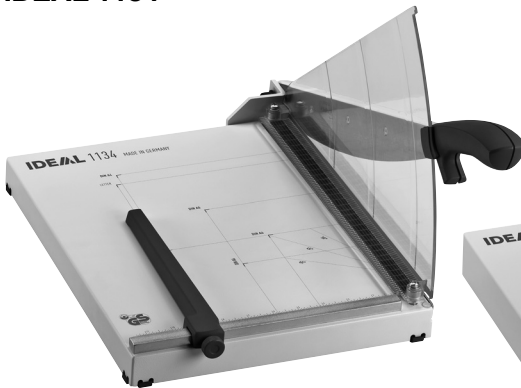


Papiervernietigers



Snijmachines

IDEAL 1134



IDEAL 1135



IDEAL 1046



IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksannvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen
brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přčtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejarn as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
- UAE** 操作手册必须是经常可用的。
والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



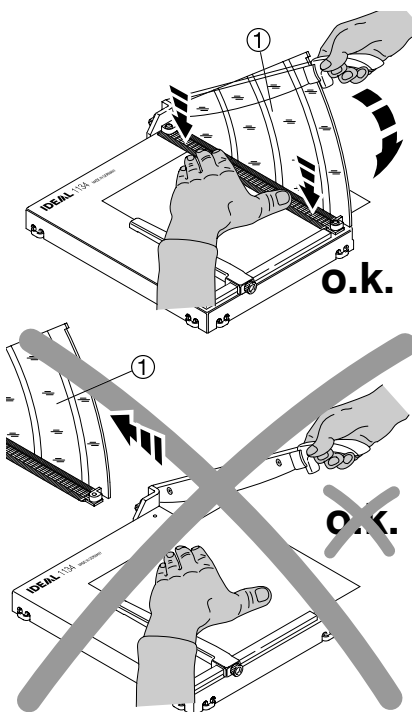
- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyereknek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



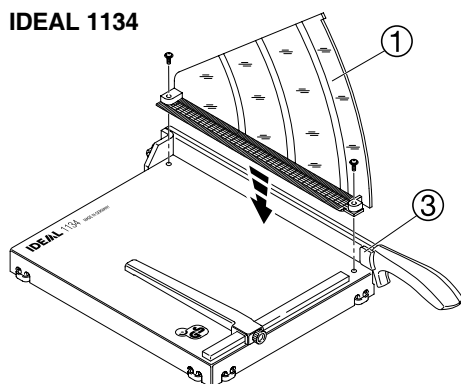
- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle!
N Plasser aldri hender ol. under kniven!
PL Nie wkładac rak pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostrří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SLO Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
EST Ärge pange kätt tera alla!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تصل تحت السكين

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

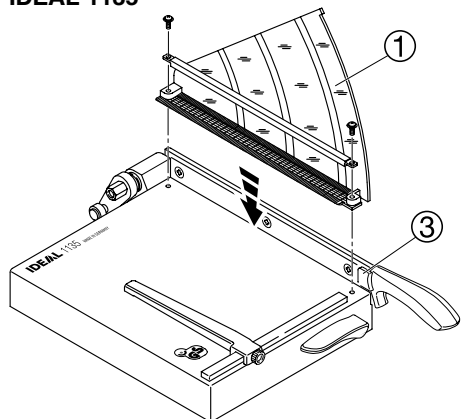
Para um funcionamento seguro de todas as cisalhas é importante que o protector da faca ① não seja removido e que esteja sempre em boas condições de utilização.



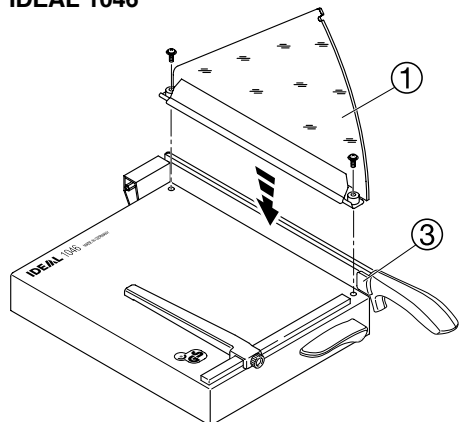
IDEAL 1134



IDEAL 1135

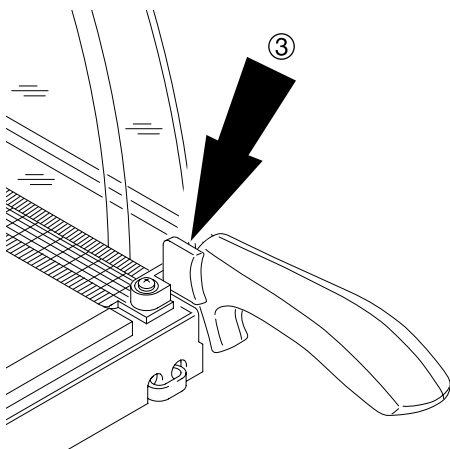


IDEAL 1046

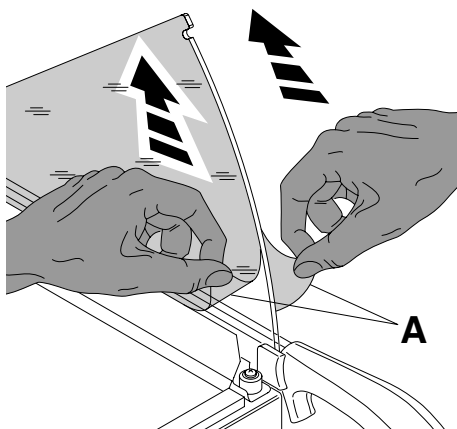


Antes de utilizar, o dispositivo dobradeira com o protector da faca anexada deve estar montado na mesa de corte. Para realizar esta acção, colocar o protector da faca ① na mesa de corte (o protector da faca deve estar na guia da faca em paralelo com a faca). Depois segurar e apertar com os dois enclosed philips-head screws (ver figura). Para os modelos IDEAL 1046 remover a folha protectora do protector da faca.

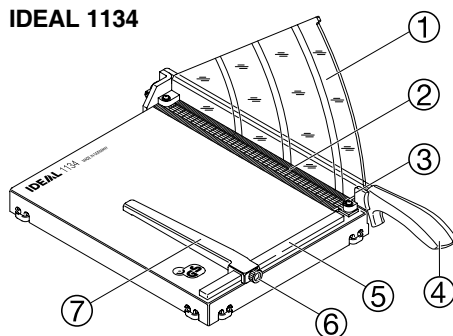
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Antes de utilizar, o dispositivo abraçadeira com o protector da faca anexada deve estar montado na mesa de corte. Para realizar esta acção, colocar o protector da faca ① na mesa de corte (o protector da faca deve estar na guia da faca em paralelo com a faca). Depois segurar e apertar com os dois enclosed philips-head screws (ver figura). Para os modelos IDEAL 1046 remover a folha protectora do protector da faca.



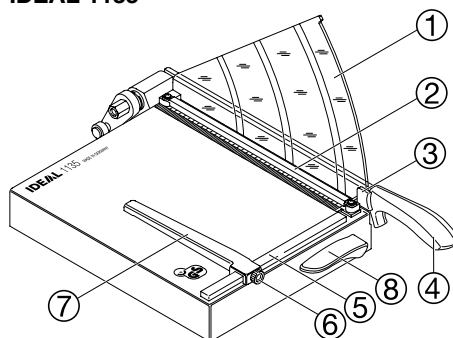
IDEAL 1134



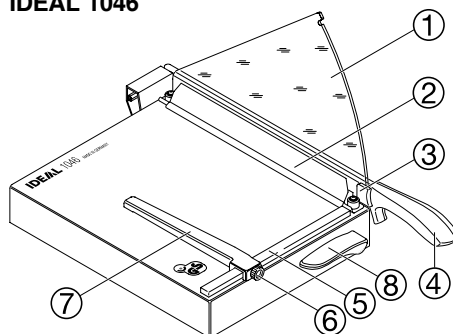
Elementos operativos da máquina

- ① - Protector da faca
- ② - Calcador do papel
- ③ - Guia do papel
- ④ - Portador da faca
- ⑤ - Escala de medição lateral
- ⑥ - Parafuso de trancar
- ⑦ - Esquadro
- ⑧ - Alavanca de facil subida

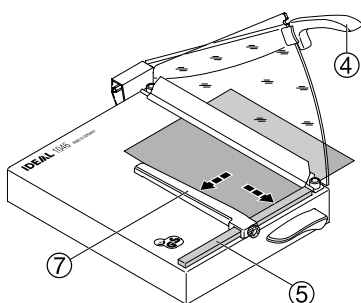
IDEAL 1135



IDEAL 1046

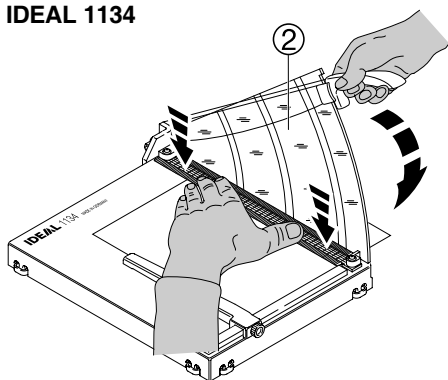


IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



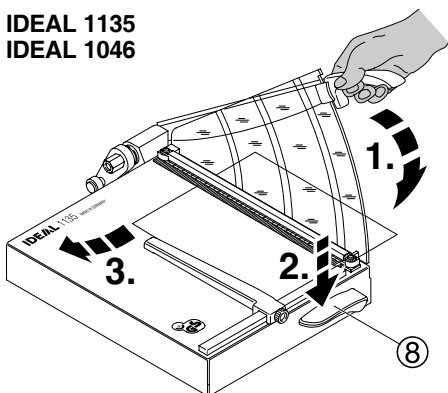
Levantar o portador da faca ④ e inserir o papel para ser cortado. O esquadro traseiro ⑦ e lateral ⑤ permitem colocar o papel de forma precisa.

IDEAL 1134

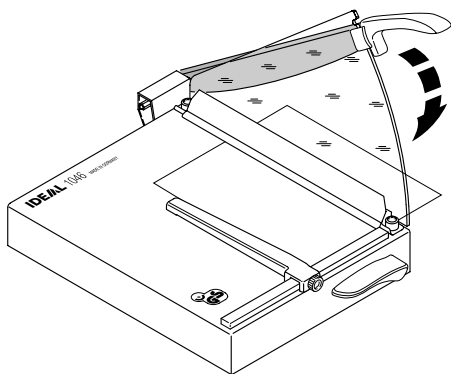


Após calcar o papel com o calcador manual ② e realizar o corte (nos modelos IDEAL 1135 e IDEAL 1046 calcar é efectuado automaticado enquanto corta). Para retirar o papel soltar a alavanca ⑧ (só nos modelos IDEAL 1135 e IDEAL 1046)

**IDEAL 1135
IDEAL 1046**



Possíveis falhas

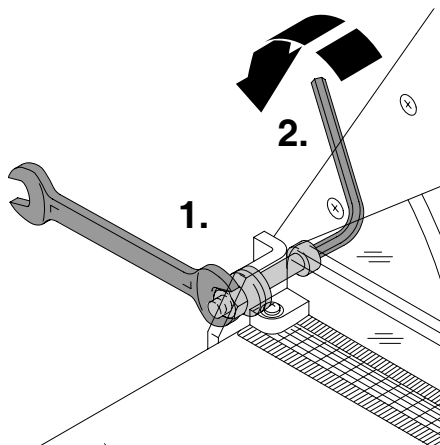


O portador de lâmina desce.

- Ajustar o dispositivo de fricção.
(consultar a página 10)

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

IDEAL 1134



A cisalha tem um mecanismo de fricção no portador da lâmina. Isto assegura, que o portador da lâmina não se possa mover para baixo sozinho. Se isto acontecer reajustar o mecanismo de fricção da seguinte forma.

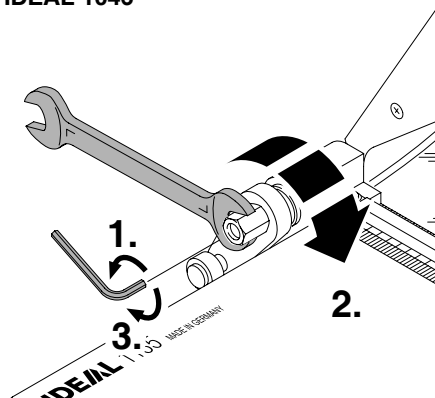
Modell IDEAL 1134:

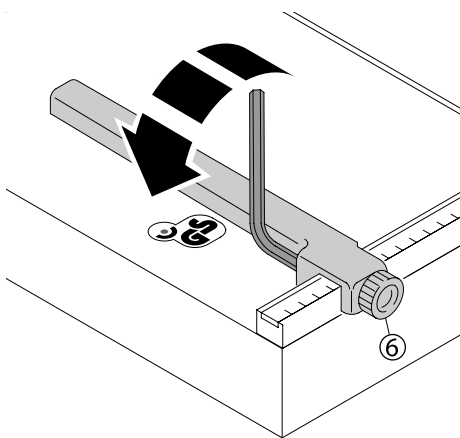
Depois segurar a porca com uma chave inglesa (13 mm) e aperta o parafuso de cabeça de Allen (1.), com a chave inglesa de Allen (6mm) até o portador da lâmina ficar outra vez na posição mas no entanto que se possa trabalhar manualmente (2.) (ver a imagem).

Models IDEAL 1135, IDEAL 1046:

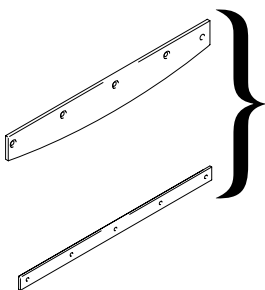
Esapertar o parafuso de cabeça allen (1.) com uma chave de allen (4 mm). Depois apertar a porca (2.) com a chave (13 mm) até o suporte da faca ficar novamente em posição mas que possa ser manuesado á mão. Depois apertar novamente o parafiuso (3.) (consultar a figura)

IDEAL 1135 IDEAL 1046





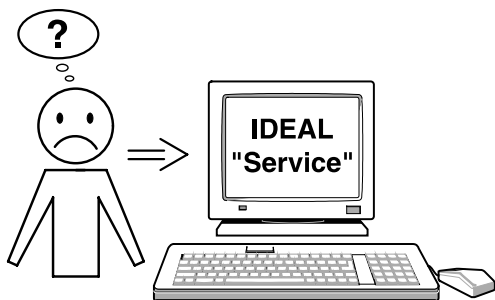
Se necessário, o ângulo do esquadro pode ser ajustado no lado contrário ao do parafuso de trancar ⑥ com uma chave allen (chave inglesa).



Fraca qualidade do corte

- Mudar a lâmina e a barra da lâmina. Se for necessário ajusa consultar o representante do país. (consultar a página 13)

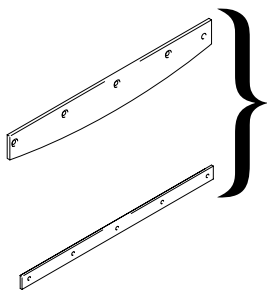
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Nenhum dos problemas mencionados anteriormente ajudam a resolver o problema: Contactar a Equipa de Assistência técnica:

- www.ideal.de → "serviço"
service@krug-priester.com

Acessórios recomendados:



Conjunto: Lâmina + barra da lâmina

IDEAL 1134 Nr. 9000 322

IDEAL 1135 Nr. 9000 320

IDEAL 1046 Nr. 9000 342

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Esta máquina foi aprovada por laboratórios independentes de segurança. Esta empresa está certificada pelas normas de qualidade DIN EN ISO 9001 : 2008.

O fabricante é certificada debaixo dos standards de qualidade encontradas no autocoloante das especificações técnicas na máquina.

Para obter garantia da máquina, a máquina deve continuar a ter a etiqueta de identificação original.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Notas:

Made in Germany



Destruidoras de documentos

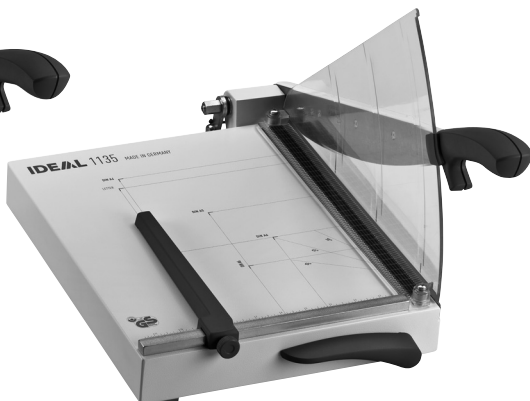
Cisalhas e guilhotinas



IDEAL 1134



IDEAL 1135



IDEAL 1046



IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
- UAE** 操作手册必须是经常可用的。
والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما

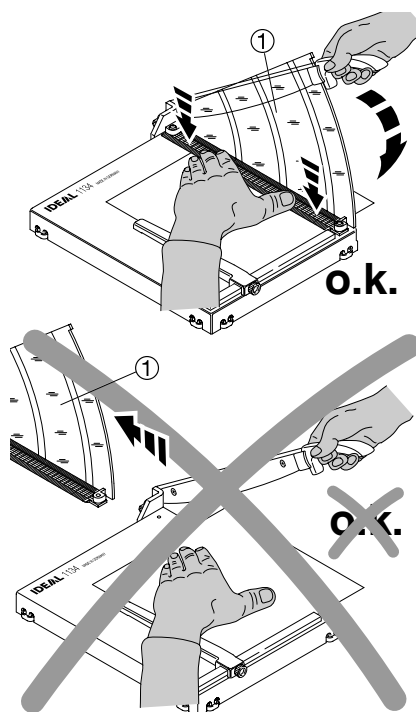


- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



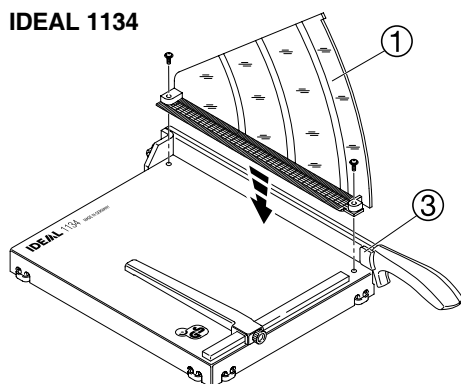
- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle!
N Plasser aldri hender ol. under kniven!
PL Nie wkładac rak pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostrří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SLO Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
EST Ärge pange kätt tera alla!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تفضل تحت السكين

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



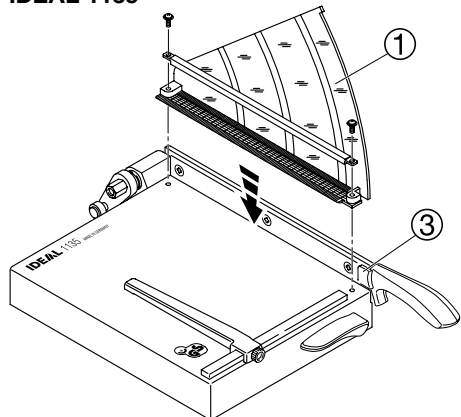
Przed przystąpieniem do obsługi obcinarki należy sprawdzić, czy osłona bezpieczeństwa ① jest prawidłowo zamontowana na podstawie obcinarki.

IDEAL 1134

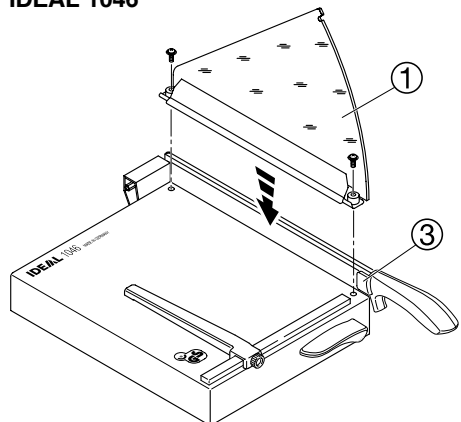


Przed przystąpieniem do obsługi obcinarki należy zamontować listwę dociskową oraz osłonę bezpieczeństwa ①. Osłona bezpieczeństwa ① powinna zostać umieszczona w prowadnicy ③ na podstawie obcinarki (równolegle do noża). Następnie należy ją zabezpieczyć dokręcając 2 załączone śruby (patrz rys.) W przypadku modeli IDEAL 1046 należy ściągnąć folię (A) znajdującą się na osłonie.

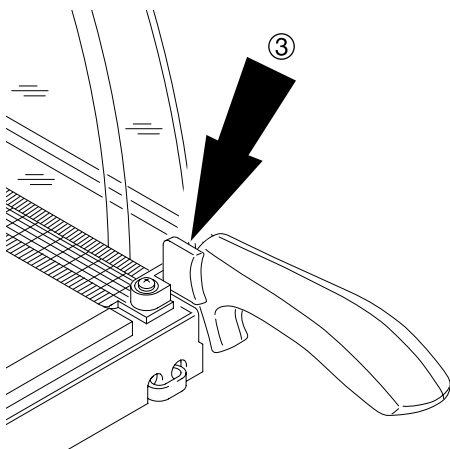
IDEAL 1135



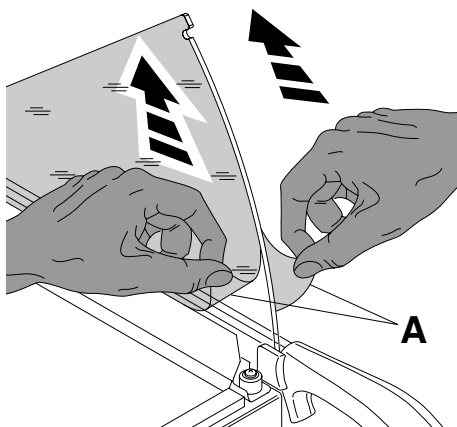
IDEAL 1046



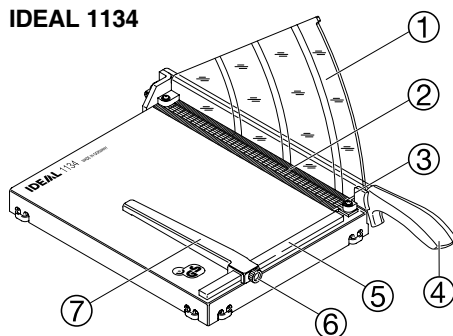
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Przed przystąpieniem do obsługi obcinarki należy zamontować listwę dociskową oraz osłonę bezpieczeństwa ①. Osłona bezpieczeństwa ① powinna zostać umieszczona w prowadnicy ③ na podstawie obcinarki (równolegle do noża). Następnie należy ją zabezpieczyć dokręcając 2 załączone śruby (patrz rys.) W przypadku modeli IDEAL 1046 należy ściągnąć folię (A) znajdującą się na osłonie.



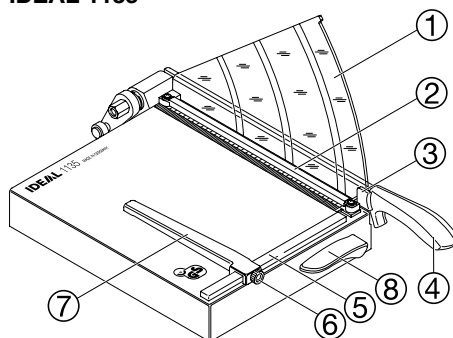
IDEAL 1134



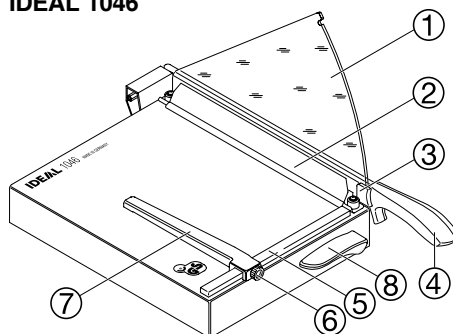
Elementy urządzenia

- ① - Osłona bezpieczeństwa
- ② - Listwa dociskowa
- ③ - Prowadnica
- ④ - Uchwyt noża
- ⑤ - Skala pomiarowa
- ⑥ - Pokrętko ogranicznika
- ⑦ - Przesuwalny ogranicznik formatu
- ⑧ - Dźwignia

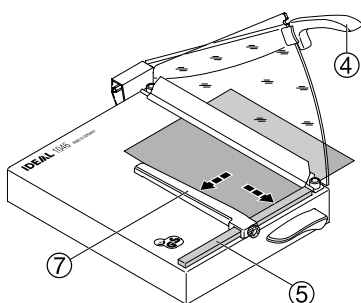
IDEAL 1135



IDEAL 1046

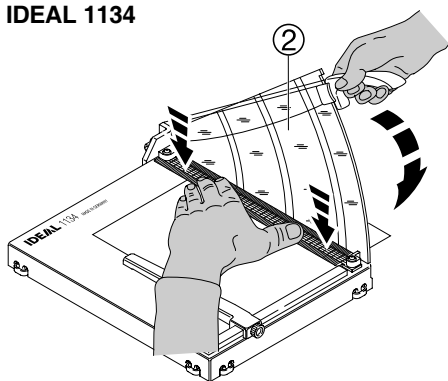


IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



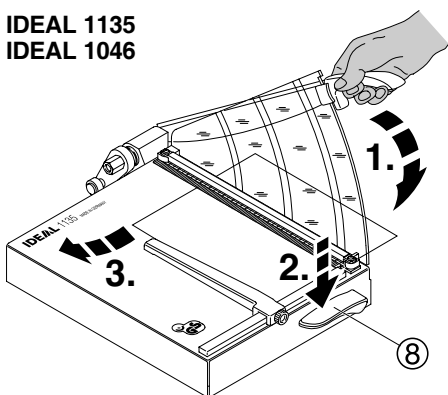
Trzymając za uchwyt ④ podnieść nóż, a następnie włożyć papier, który ma zostać przycięty. Ogranicznik formatu oraz boczna listwa z podziałką ⑤ umożliwiają precyzyjne ułożenie papieru w obcinarce.

IDEAL 1134

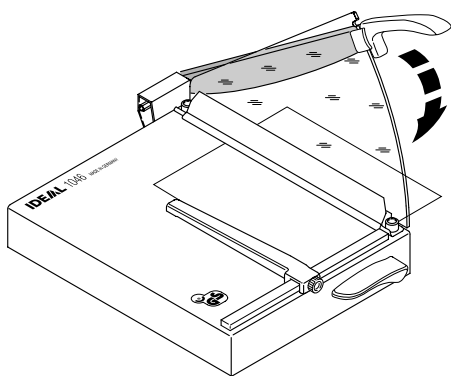
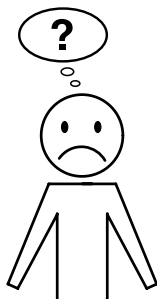


Przyciskając papier listwą dociskową ② wykonać cięcie (w modelach IDEAL 1135 oraz IDEAL 1046 docisk następuje automatycznie podczas wykonywania cięcia). by usunąć papier, zwolnić dźwignię ⑧ (tylko modele IDEAL 1135, IDEAL 1046).

IDEAL 1135 IDEAL 1046



Możliwe usterki

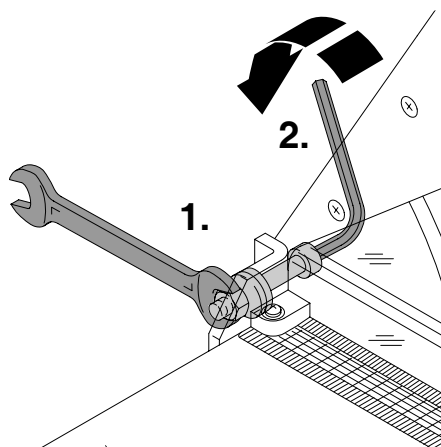


Samoistne opadanie noża obcinarki

- Wyregulować siłę tarcia elementów obcinarki (zobacz str. 10).

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

IDEAL 1134



Urządzenie posiada mechanizm pozwalający na **regulację płynności** przesuwania się noża. Jeśli nóż nie przesuwają się płynnie, należy wyregulować siłę tarcia zgodnie z poniższymi instrukcjami:

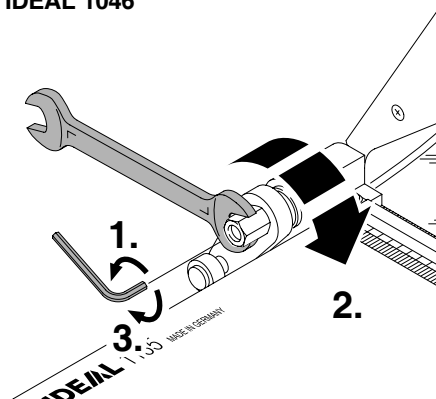
Model IDEAL 1134:

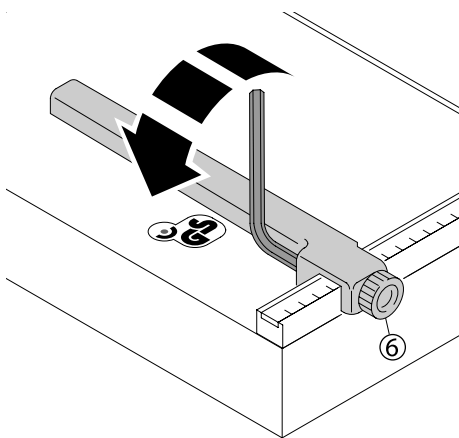
kluczem 13mm dokręcać śrubę, imbusową (3.), kluczem imbusowym 6mm, do czasu ustawienia odpowiedniej siły tarcia (patrz. rys.)

Models IDEAL 1135, IDEAL 1046:

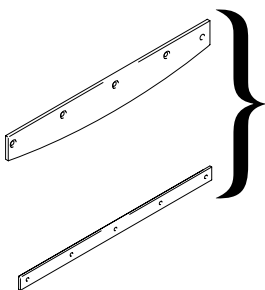
Poluzować śrubę imbusową (1.) kluczem imbusowym 4mm. Następnie dokręcić nakrętkę (2.) kluczem 13mm tak, aby ustawić odpowiednią siłę tarcia. Dokręcić śrubę imbusową (3.) (patrz rys.)

IDEAL 1135 IDEAL 1046





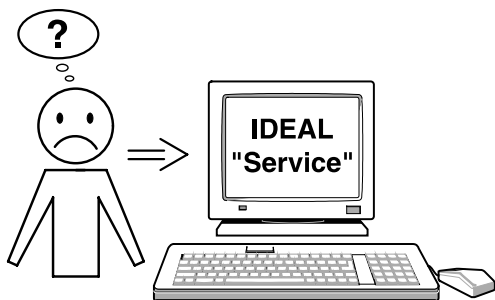
Kąt ogranicznika formatu można dowolnie regulować za pomocą klucza imbusowego 2mm – należy przekręcić śrubę pokrętła ogranicznika ⑥ (zobacz rys.)



Zła jakość cięcia:

- Wymienić nóż oraz listwę tnącą! Jeśli potrzebna jest pomoc należy skontaktować się z serwisem. (zobacz str. 13).

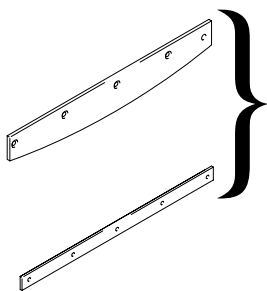
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



W przypadku dalszych problemów z funkcjonowaniem urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

- **www.ideal.de → "serwis"**
service@krug-priester.com

Zalecane akcesoria



Komplet: nóż + listwa tnąca

IDEAL 1134 Nr. 9000 322

IDEAL 1135 Nr. 9000 320

IDEAL 1046 Nr. 9000 342

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Urządzenie zostało sprawdzone przez niezależne laboratoria. Producent spełnia standardy jakości określone w normie ISO 9001:2008. Szczegółowe dane techniczne znajdują się na naklejce umieszczonej na urządzeniu.

Aby domagać się gwarancji, urządzenie musi ciągle posiadać oryginalną tabliczkę znamionową.

Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania modyfikacji technicznych bez uprzedniego poinformowania.

Uwagi:

Made in Germany



Niszczarki dokumentów

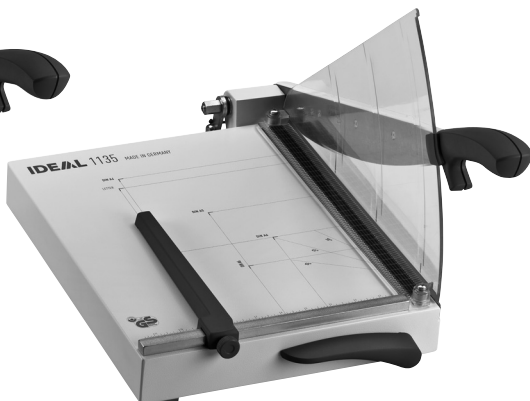


Obcinarki i gilotyny

IDEAL 1134



IDEAL 1135



IDEAL 1046



IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přčtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejarn as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما

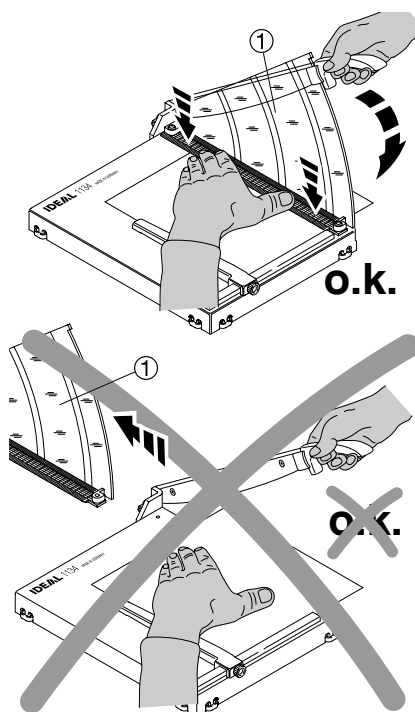


- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyereknek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



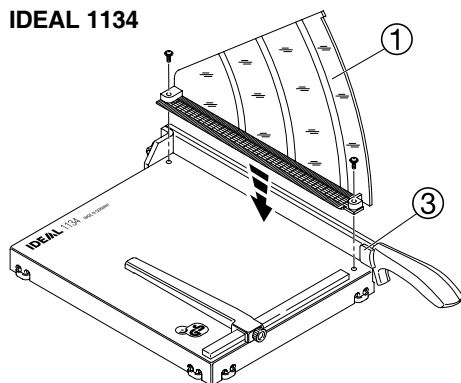
- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle!
N Plasser aldri hender ol. under kniven!
PL Nie wkładac rak pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostrří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SLO Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
EST Ärge pange kätt tera alla!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تصل تحت السكين

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



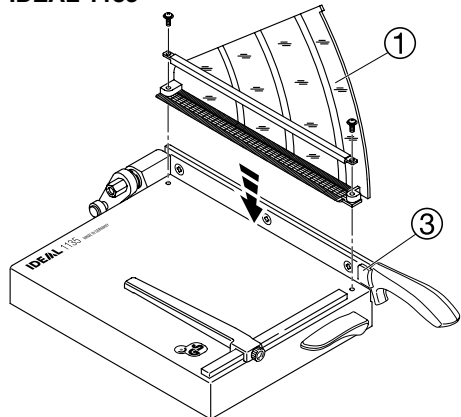
Для безопасной работы с любыми резаками важно, чтобы ограждение ножа ① всегда было на месте и в хорошем состоянии.

IDEAL 1134

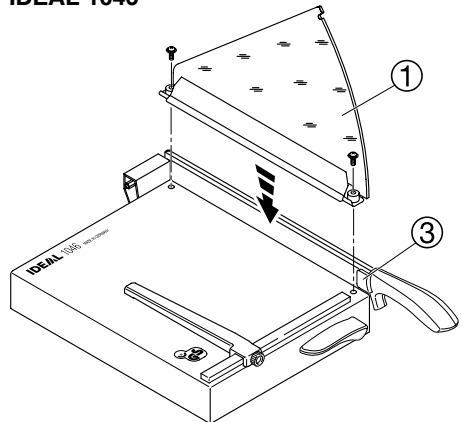


Перед работой необходимо установить прижимной механизм с направляющей ножа ① на стол резака. Для этого поместите ограждение ножа ① на стол резака (ограждение должно быть установлено в направляющую ③ параллельно ножу). Установите 2 вложенных винта с головкой под крестовую отвертку (см. рисунок). С моделей IDEAL 1046 снимите защитную фольгу (A) сограждения ножа.

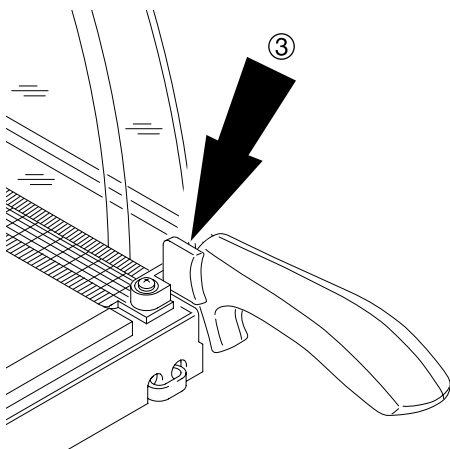
IDEAL 1135



IDEAL 1046

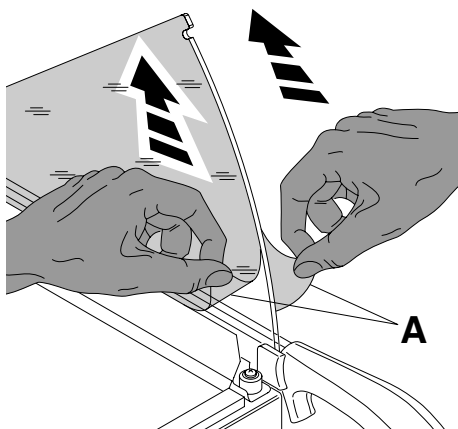


IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

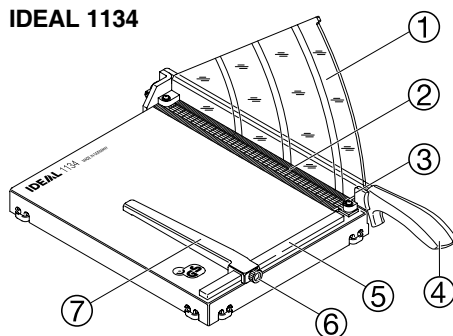


Перед работой необходимо установить прижимной механизм с направляющей ножа ① на стол резака. Для этого поместите ограждение ножа ① на стол резака (ограждение должно быть установлено в направляющую ③ параллельно ножу).

Установите 2 вложенных винта с головкой под крестовую отвертку (см. рисунок). С моделей IDEAL 1046 снимите защитную фольгу (A) сограждения ножа.



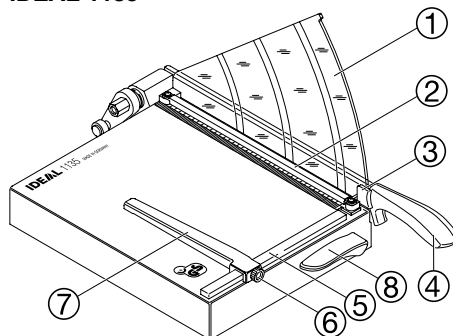
IDEAL 1134



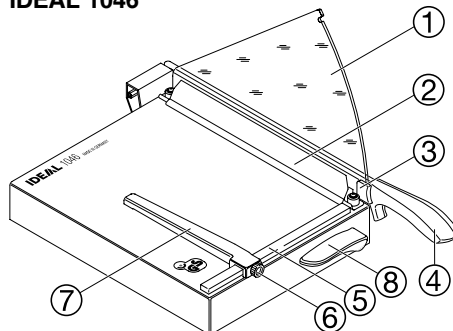
Рабочие узлы:

- ① - Ограждение ножа
- ② - Прижим бумаги
- ③ - Направляющая ножа
- ④ - Ножедержатель
- ⑤ - Боковой упор с линейкой
- ⑥ - Стопорный винт заднего упора
- ⑦ - Задний упор
- ⑧ - Рычаг подъема

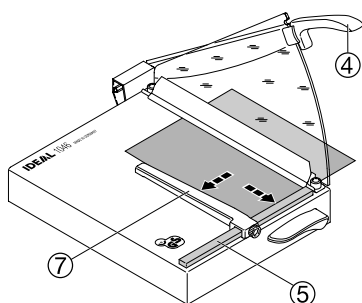
IDEAL 1135



IDEAL 1046

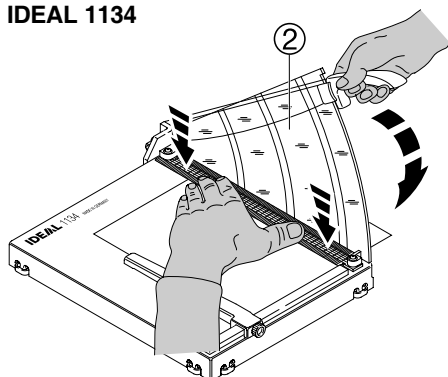


IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



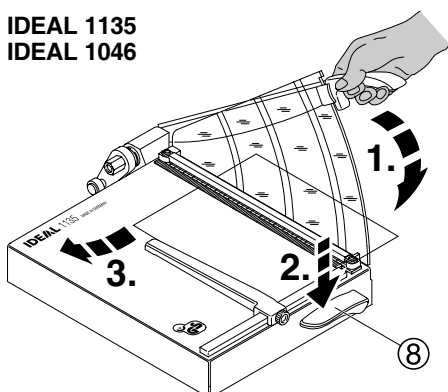
Поднимите ножедержатель ④ и положите бумагу, которую нужно отрезать. Задний упор ⑦ и боковой упор ⑤ обеспечивают точное положение бумаги.

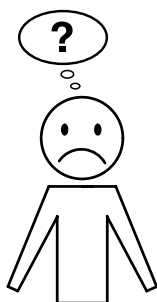
IDEAL 1134



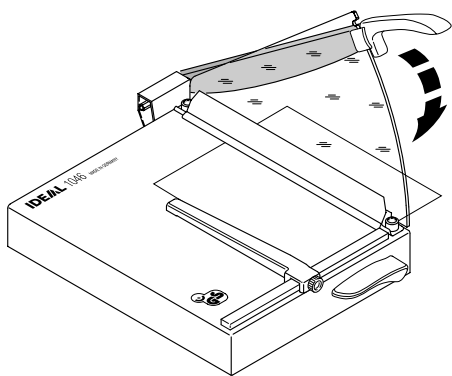
Затем зажмите бумагу ручным прижимом ② и произведите рез (в моделях IDEAL 1135 и IDEAL 1046 прижим во время резки выполняется одновременно). Освободите рычаг подъема ⑧, удалите бумагу (только на моделях IDEAL 1135 и IDEAL 1046)

IDEAL 1135 IDEAL 1046





Возможные неисправности

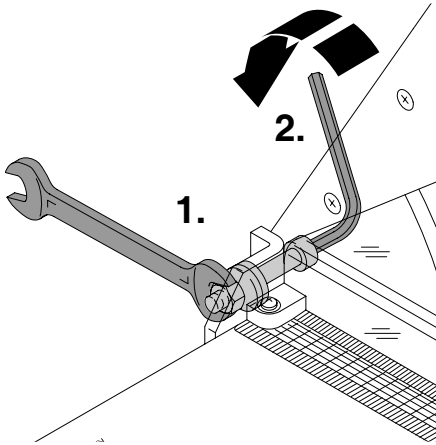


Падает ножедержатель.

- Отрегулируйте фрикцион.
См. страницы 10.

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

IDEAL 1134



В резаке на нождедержателе имеется **фрикцион**. Это гарантирует, что нождедержатель не будет самопроизвольно двигаться вниз. Если это происходит, заново отрегулируйте фрикцион следующим образом:

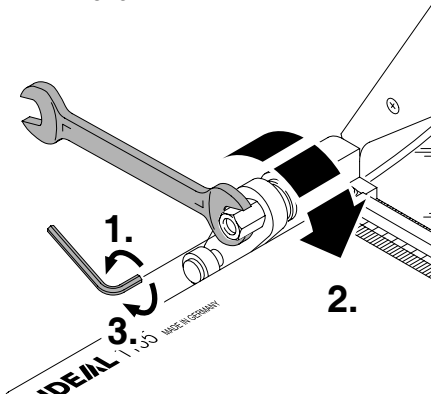
Модель IDEAL 1134:

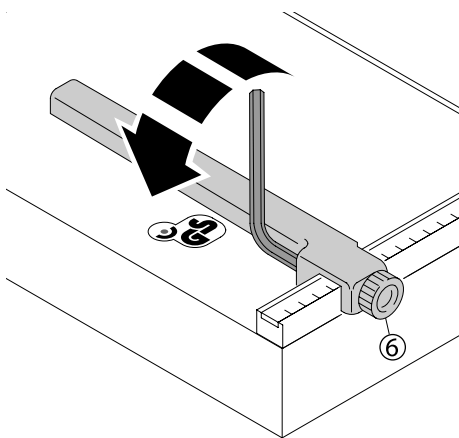
Затем, удерживая гайку ключом (13 мм), затяните винт с головкой под ключ-шестигранник (1.) шестигранным ключом (6 мм) так, чтобы нождедержатель самопроизвольно не опускался, но приводился в действие рукой (2.) (см. рисунок).

Модели IDEAL 1135, IDEAL 1046:

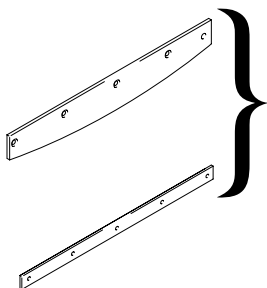
Ослабьте винт под ключ-шестигранник (1.) ключом-шестигранником (4 мм). Затем затяните гайку (2.) гаечным ключом (13 мм) так, чтобы нождедержатель самопроизвольно не опускался, но приводился в действие рукой. Затем затяните винт под ключ-шестигранник (3.), (см. рисунок).

IDEAL 1135
IDEAL 1046





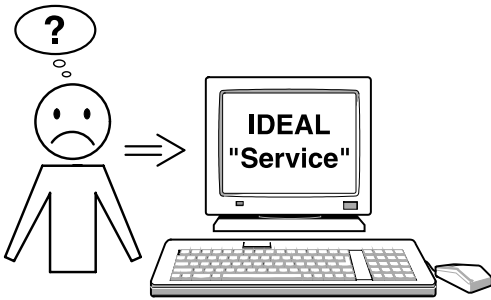
При необходимости с помощью ключа-шестигранника (2 мм) можно стопорным винтом ⑥ отрегулировать **угол заднего упора**.



Плохое качество реза:

- Отрегулируйте фрикцион.
Замените нож и контр-нож!
Если вам для замены ножа или контр-ножа потребуется помощь (см. страницу ножа потребуется помощь (см. страницу 13)).

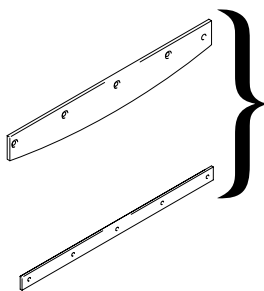
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Ни один из вышеуказанных способов
не помог устранить проблему:
Свяжитесь с сервисной службой.

• www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

Рекомендуемые расходные



Комплект: Нож + контр-нож.

- IDEAL 1134 Nr. 9000 322
- IDEAL 1135 Nr. 9000 320
- IDEAL 1046 Nr. 9000 342

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Аппарат одобрен независимой лабораторией по безопасности и охране труда. Компания имеет сертификат соответствия стандартам качества DIN EN ISO 9001:2008. Точные технические данные находятся на наклейке с техническими характеристиками устройства.

При оформлении заявки по гарантии, указывайте серийный номер уничтожителя, который расположен на шильдике машины. Могут изменяться без уведомления.

Заметки:

Made in Germany



Уничтожители бумаг

Резаки и гильотины



IDEAL 1134



IDEAL 1135



IDEAL 1046



IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksannvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen
brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přčtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejäm as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
- UAE** 操作手册必须是经常可用的。
والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما

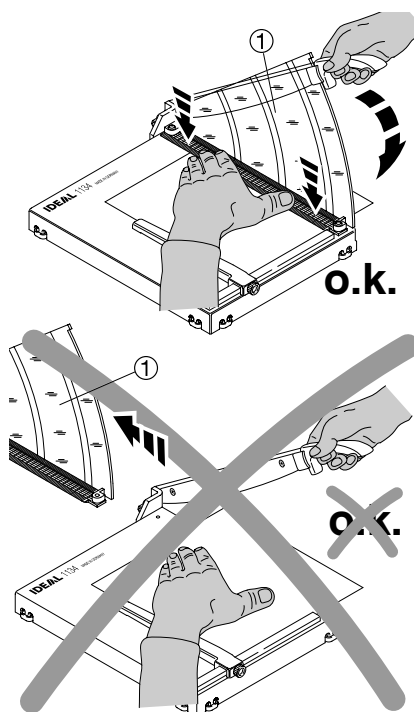


- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekék a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



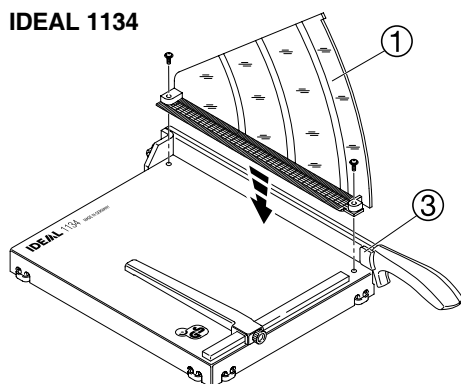
- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle!
N Plasser aldri hender ol. under kniven!
PL Nie wkładac rak pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostrří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SLO Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
EST Ärge pange kätt tera alla!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تصل تحت السكين

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



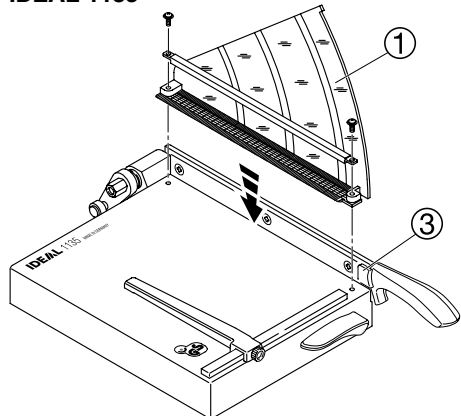
För säker användning av alla skärmaskiner är det viktigt att knivskyddet ① är korrekt monterat.

IDEAL 1134

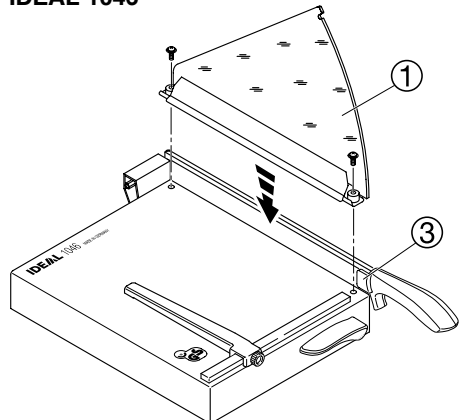


Före användning skall presskenan ① med knivskyddet monteras på skärmaskinsbordet. Placera knivskyddet ① på skärmaskinsbordet parallellt med kniven ② ② och skruva fast knivskyddet med medföljande skruvar (se bild). Modell IDEAL 1046, tag bort skyddsfilm på knivskyddet.

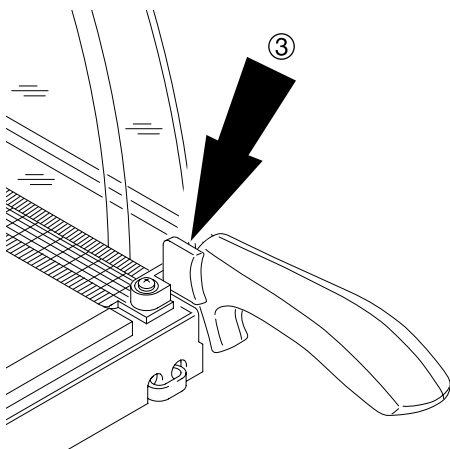
IDEAL 1135



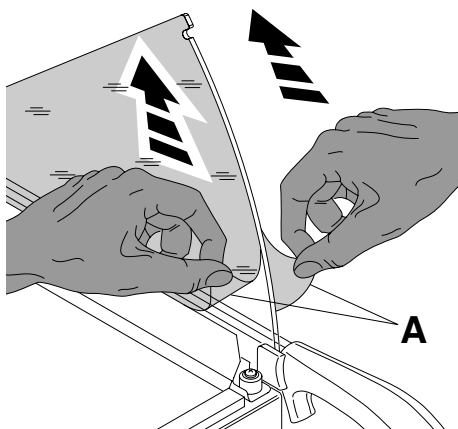
IDEAL 1046



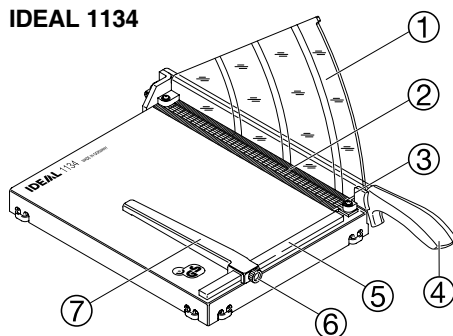
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Före användning skall presskenan ① med knivskyddet monteras på skärmaskinsbordet. Placera knivskyddet ① på skärmaskinsbordet parallellt med kniven ③ ③ och skruva fast knivskyddet med medföljande skruvar (se bild). IDEAL 1046, tag bort skyddsfilmen på knivskyddet.



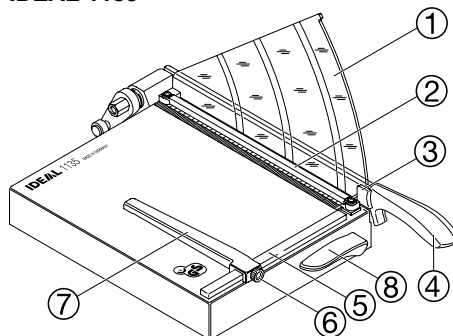
IDEAL 1134



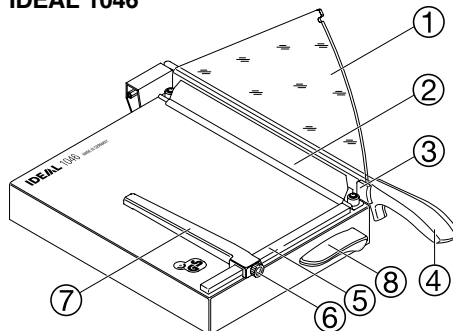
Detaljer

- ① - Knivskydd
- ② - Presskena
- ③ - Knivguide
- ④ - Handtag
- ⑤ - Anhåll med gradering
- ⑥ - Låsskruv
- ⑦ - Sidostöd
- ⑧ - Handtag „Easy lift“

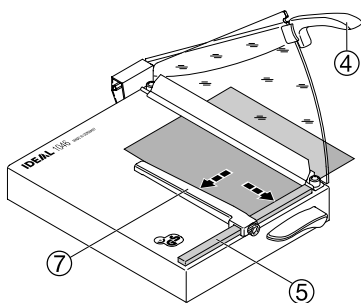
IDEAL 1135



IDEAL 1046

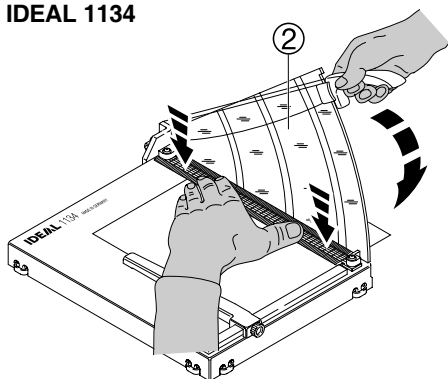


IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



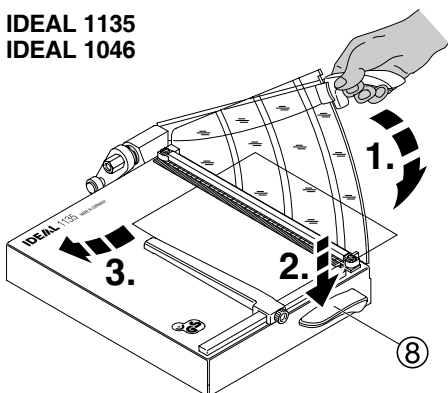
Lyft kniven ④ och placera pappren som skall skäras. Anhåll ⑤ och sidostödet ⑦ ger ett exakt skärresultat.

IDEAL 1134

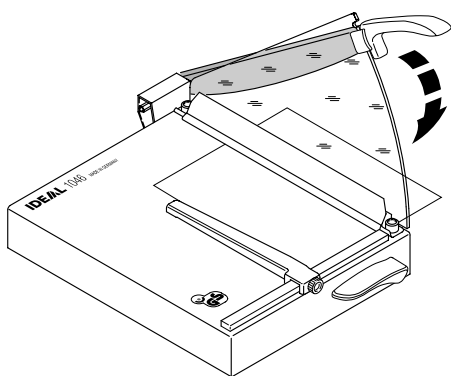
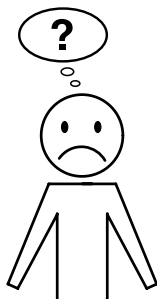


Kläm fast pappren genom att trycka på pressskenan ② tryck ned kniven (modell IDEAL 1135 och IDEAL 1046 har automatisk pressskena). För att avlägsna pappren, tryck ned „Easy lift“ handtaget ⑧ (enbart modell IDEAL 1135 och IDEAL 1046)

IDEAL 1135 IDEAL 1046



Möjliga driftsstörningar

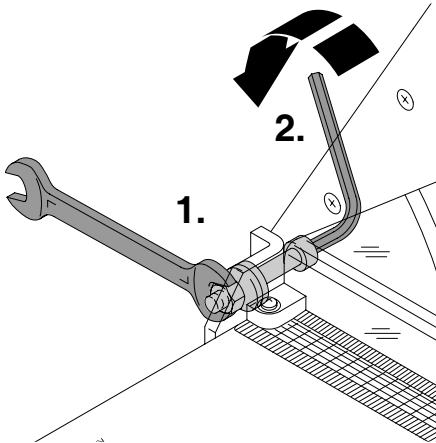


Kniven åker ned av sig själv.

- Dra åt justerskruven. Se sid 10.

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

IDEAL 1134



Maskinen har en **justerskruv** i fästet för kniven. Denna gör att kniven stannar i upprest läge, kan justeras enligt nedan.

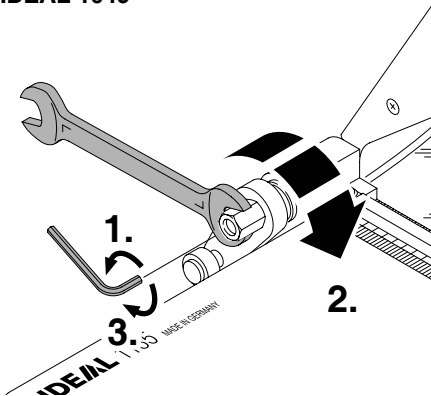
Modell IDEAL 1134:

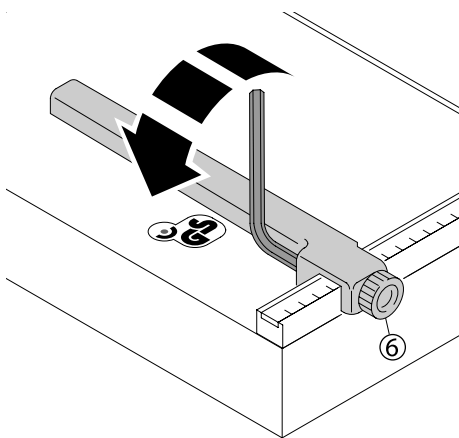
Muttern med en fast nyckel (13 mm) och drag åt bulten (1.) med en sexkantsnyckel (6 mm) tills dess kniven stannar i rätt positionsläge (2.).

Modell IDEAL 1135, IDEAL 1046:

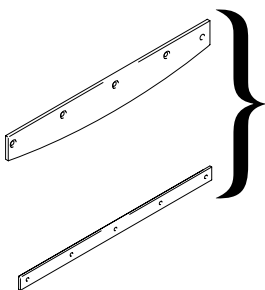
Lossa bulten (1.) med en sexkantsnyckel (4 mm). Justera sedan muttern (2.) med en fast nyckel (13 mm) tills kniven stannar i rätt position.

IDEAL 1135
IDEAL 1046





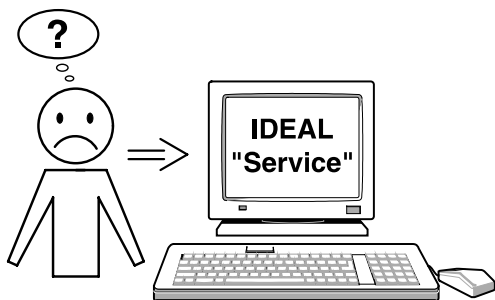
Om nödvändigt, kan **vinkeln** på bakkantstödet justeras genom ställskruv ⑥ med en sexkantsnyckel (2 mm).



Dålig skärkvalitet:

- yt kniv och snittskena! Om du behöver hjälp med byte (se sid 13).

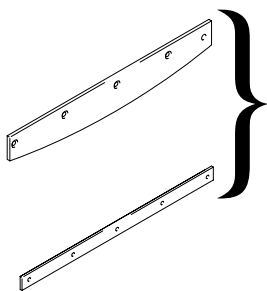
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Om inte någon av ovannämnda åtgärder hjälper, var vänlig kontakta vår serviceavd:

- www.ideal.de → "Service"
- service@krug-priester.com

Rekommenderade tillbehör



Set: Kniv + snittskena

IDEAL 1134 Nr. 9000 322

IDEAL 1135 Nr. 9000 320

IDEAL 1046 Nr. 9000 342

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Den här maskinen är säkerhetstestad och godkänd av ledande säkerhetsinstitut enligt DIN ISO 9001:2008 kvalitetsstandard. Den tekniska specifikationen finns på en etikett på maskinen.
För att garantin skall gälla måste maskinens originaletikett med serienumret sitta kvar på maskinen. Vi förbehåller oss rätten till ändringar.



Anteckningar:

Made in Germany



Dokumentförförare

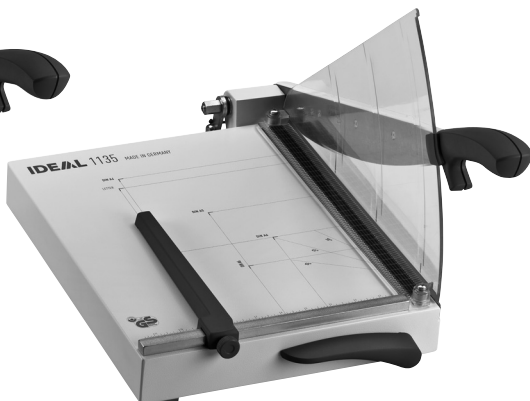
Skärmaskiner



IDEAL 1134



IDEAL 1135



IDEAL 1046



IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksannvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
- UAE** 操作手册必须是经常可用的。
والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما

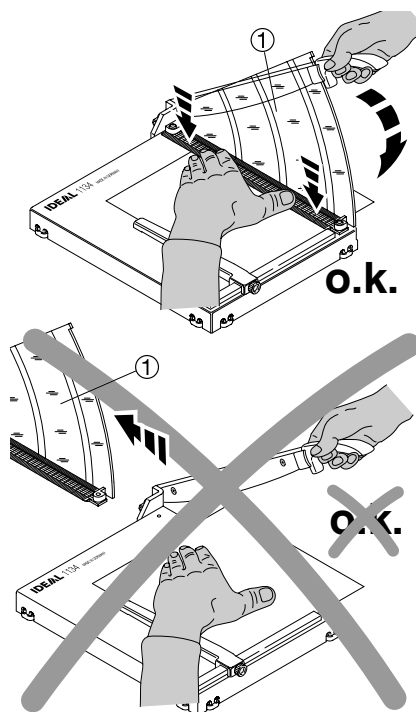


- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekék a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



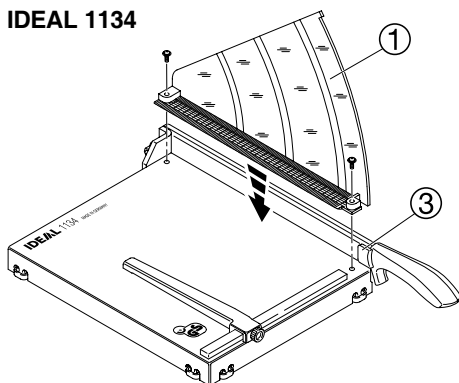
- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle!
N Plasser aldri hender ol. under kniven!
PL Nie wkładac rak pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostrří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SLO Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
EST Ärge pange kätt tera alla!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تفضل تحت السكين

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Pre bezpečnú prevádzku všetkých rezačiek je dôležité, aby ochranný kryt noža ① bol na svojom mieste a aby bol vždy v dobrej pracovnej kondícii.

IDEAL 1134

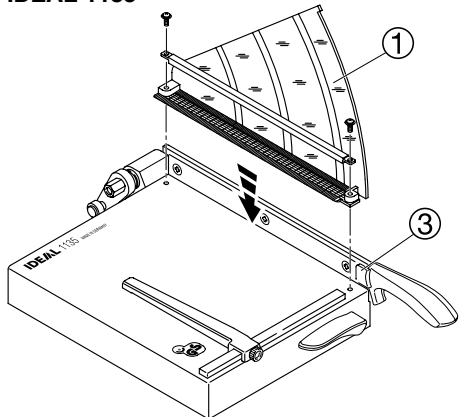


Pred začiatkom práce je potrebné namontovať na stôl rezačky prítlačnú lištu spolu s ochranným krytom noža ①.

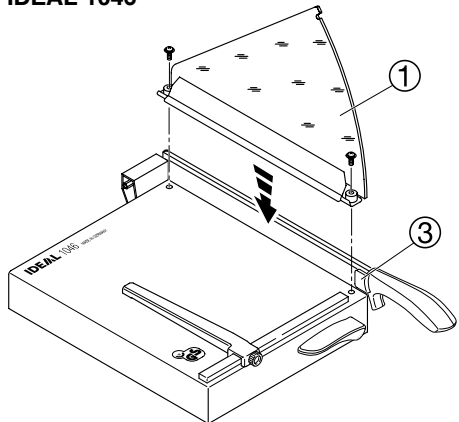
Aby ste to mohli urobiť, položte ochranný kryt noža ① na stôl rezačky (ochranný kryt noža musí byť v páke (nosiči) noža ③ paralelne k nožu). Uťahnite kryt noža 2 skrutkami, ktoré sú pribalené v dodávke (viď obrázok).

Pri modeloch IDEAL1046 odstráňte ochrannú fóliu (A) na ochrannom kryte noža.

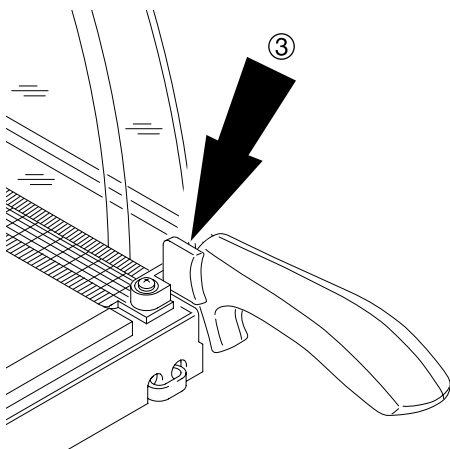
IDEAL 1135



IDEAL 1046



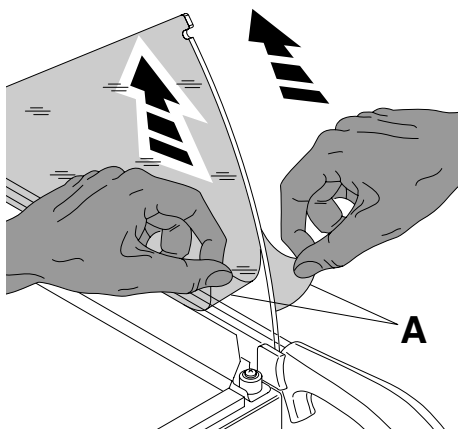
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



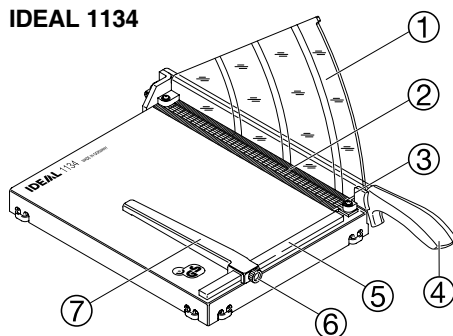
Pred začiatkom práce je potrebné namontovať na stôl rezačky prítlačnú lištu spolu s ochranným krytom noža ①.

Aby ste to mohli urobiť, položte ochranný kryt noža ① na stôl rezačky (ochranný kryt noža musí byť v páke (nosiči) noža ③ paralelne k nožu). Uťahnite kryt noža 2 skrutkami, ktoré sú pribalené v dodávke (viď obrázok).

Pri modeloch IDEAL1046 odstráňte ochrannú fóliu (A) na ochrannom kryte noža.



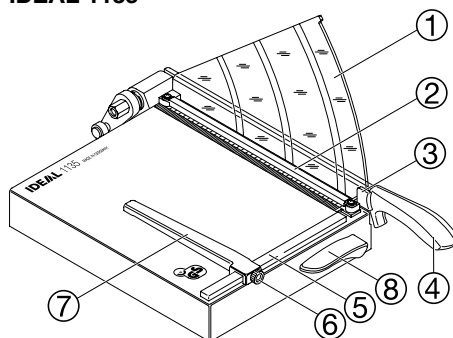
IDEAL 1134



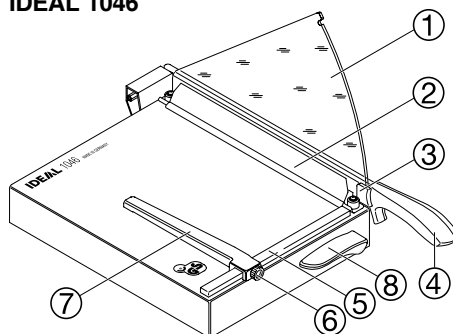
Prevádzkové prvky

- ① - Ochranný kryt noža
- ② - Prítlačná lišta papiera
- ③ - Vodic noža
- ④ - Nosič (páka) noža
- ⑤ - Bočné pravítko
- ⑥ - Upevňovacia skrutka
- ⑦ - Zadný doraz
- ⑧ - L'ahké zdvihnutie páky

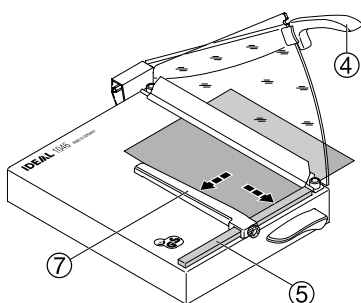
IDEAL 1135



IDEAL 1046

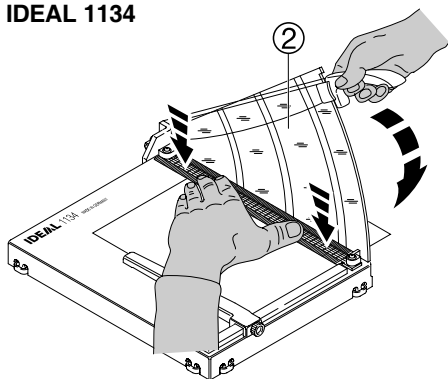


IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



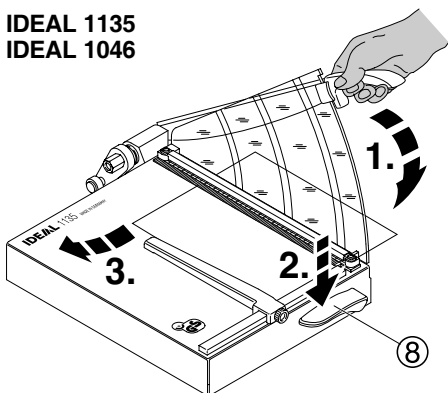
Zdvihnite páku noža D a vložte papier, ktorý chcete prerezať. Zadný doraz ⑦ a bočné pravítko ⑤ umožnia presné polohovanie papiera.

IDEAL 1134

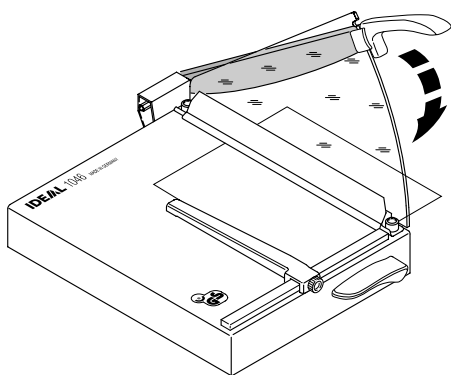


Potom pritlačíte papier pomocou manuálneho pritlaku ② a vykonajte rez (v modeloch IDEAL1135 a IDEAL1046 je pritlak robený automaticky posunom noža). Pre odstránenie papiera jemne zdvihnite uvoľňovaciu páku ⑧ (len na modeloch IDEAL 1135 a IDEAL 1046).

IDEAL 1135 IDEAL 1046



Možné poruchy

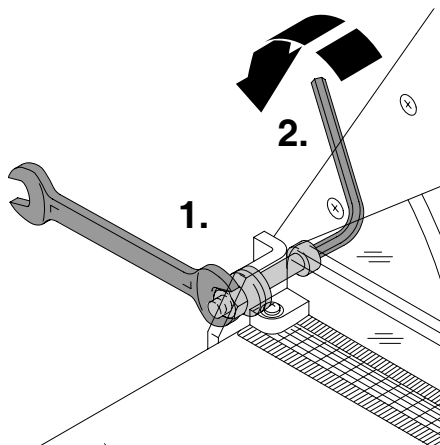


Nosič (páka) noža padá smerom dole

- Nastavte frikčné zariadenie. Pozri s. 10

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

IDEAL 1134



Stroj má frikčné zariadenie na nosiči (páke) noža. To zabezpečuje že sa páka noža nemôže posúvať smerom dole samovoľne. Ak sa to deje, vykonajte nasledovné:

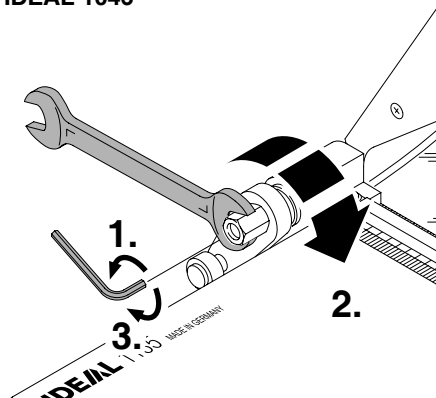
Model IDEAL1134

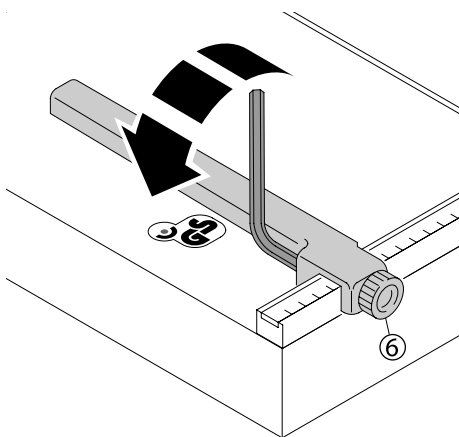
Potom prichyťte skrutku pomocou kľúča (13mm) a utiahnite hlavu (3.) pomocou skrutkovača (6mm) tak, aby nôž zostal v danej polohe, ale aby sa rukou dal posúvať bez problémov smerom hore a dole. (viď obrázok)

Model IDEAL1135, IDEAL1046:

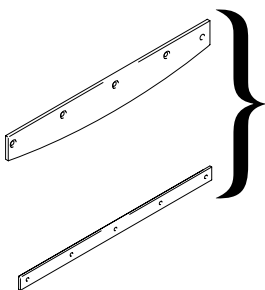
Uvoľnite skrutku (1.) pomocou skrutkovača (4 mm). Potom pritiahnite skrutku (2.) pomocou kľúča (13) až kým neostane nôž stať v danej polohe, ale tak aby sa bez námahy rukou dal posúvať smerom hore a dole. Potom znovu utiahnite skrutku (3.). (viď obrázok).

IDEAL 1135 IDEAL 1046





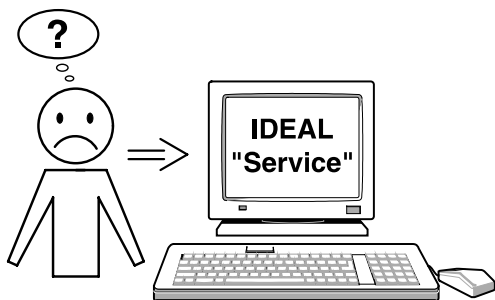
Ak je to potrebné, **uhol zadného dorazu** môžete nastaviť oproti uzatváracej skrutke ⑥ pomocou kľúča ša (2 mm).



Zlá kvalita rezu:

- Vymeňte nôž a reznú lištu !
Ak potrebujete pomoc pri výmene noža alebo lišty, pozrite si s. 13.

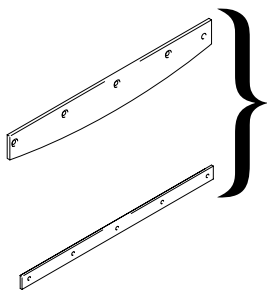
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Ak ani jedná z vyššie spomenutých rád nepomohla, kontaktujte servisné stredisko.

- www.ideal.de → "serviço"
- service@krug-priester.com

Doporučené příslušenstvo



Sada: nůž + rezná lišta

IDEAL 1134 č. 9000 322

IDEAL 1135 č. 9000 320

IDEAL 1043 č. 9000 342

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Tento stroj schválili nezávislé bezpečnostné laboratória.

Spoločnosť je certifikovaná podľa noriem kvality DIN EN ISO 9001:2008.

Presné technické informácie nájdete na etikete stroja.

Pri uplatnení záruky musí stroj obsahovať originálnu etiketu.



Poznámky:

Made in Germany



Skartovače

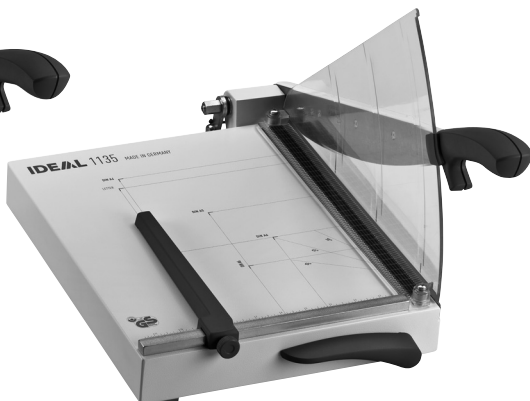


Rezačky na papier

IDEAL 1134



IDEAL 1135



IDEAL 1046



IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما

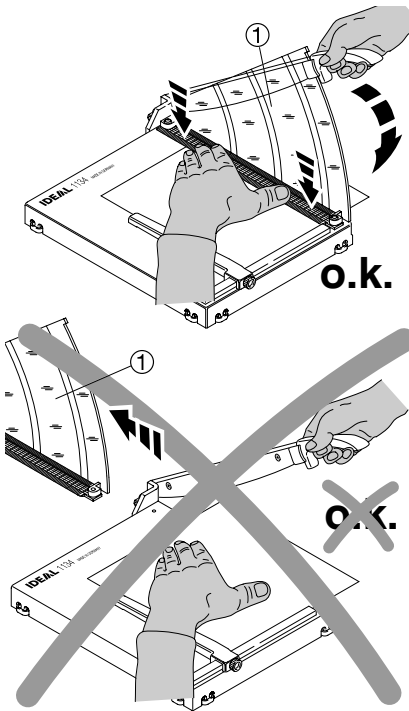


- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekék a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



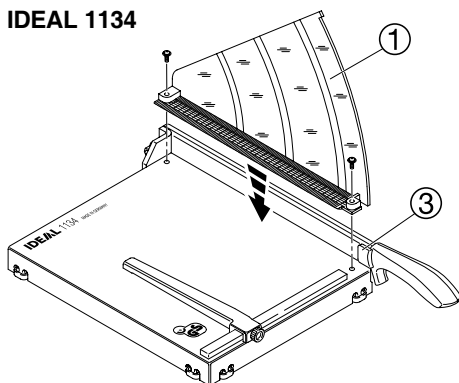
- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle!
N Plasser aldri hender ol. under kniven!
PL Nie wkładac rak pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostrří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SLO Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
EST Ärge pange kätt tera alla!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تـصل تحت السكين

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



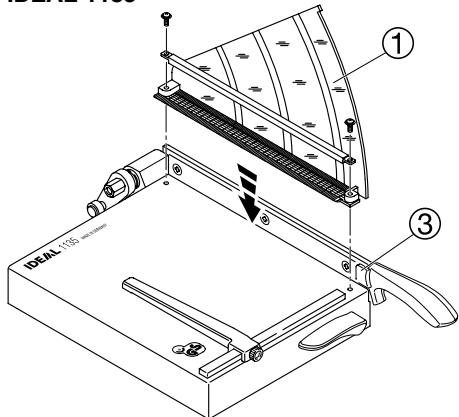
Za varno rezanje z nožem je pomembno, da varovalo rezila ① nikoli ne odstranite in da je vedno dobro vzdrževan.

IDEAL 1134

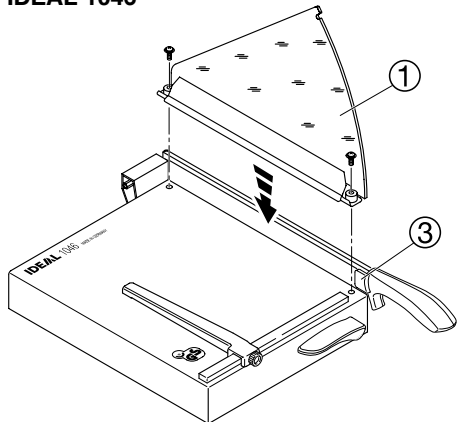


Preden začnete z delom namestite ročno spono papirja skupaj z varovalom rezila ① na mizo ročnega rezalnika. Da to naredite, postavite varovalo rezila na mizo rezalnika (varovalo mora biti na vodilu rezila ③ paralelno na rezilo). Potem ga privijte z dvema vijakoma (glej sliko).
Pri modelih IDEAL 1046, odstranite zaščitno folijo (A) z zaščitr rezila.

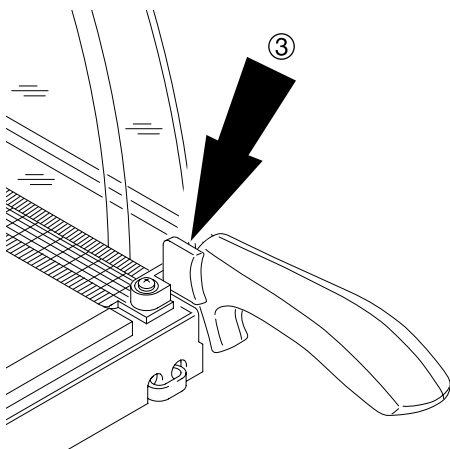
IDEAL 1135



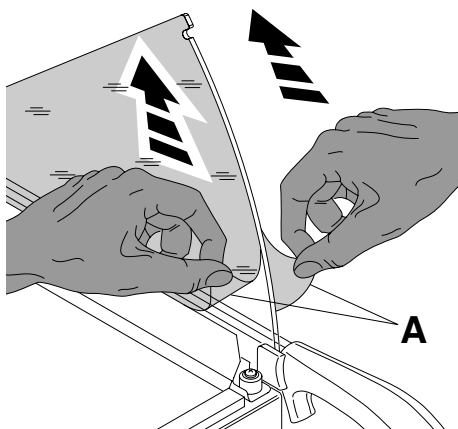
IDEAL 1046



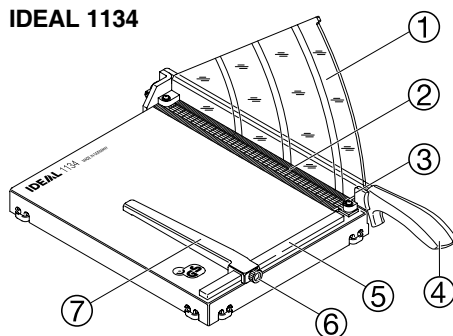
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Preden začnete z delom namestite ročno spono papirja skupaj z varovalom rezila ① na mizo ročnega rezalnika. Da to naredite, postavite varovalo rezila na mizo rezalnika (varovalo mora biti na vodilu rezila ③ paralelno na rezilo). Potem ga privijte z dvema vijakoma (glej sliko). Pri modelih IDEAL 1046, odstranite zaščitno folijo (A) z zaščitr rezila.



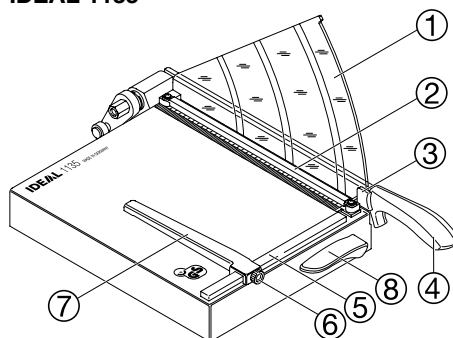
IDEAL 1134



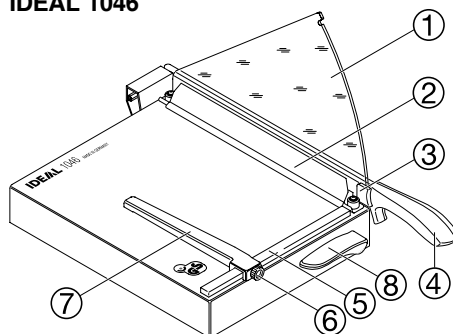
Sestavni del

- ① - Varovalo rezila
- ② - Spona papirja
- ③ - Vodilo rezila
- ④ - Nosilec rezila
- ⑤ - Stranski drsnik z merilno skalo
- ⑥ - Vijak za pritrditev
- ⑦ - Zadnje vodilo
- ⑧ - Ročka za enostavno dvigovanje

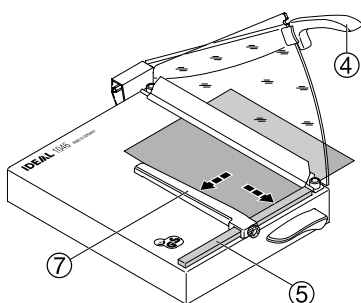
IDEAL 1135



IDEAL 1046

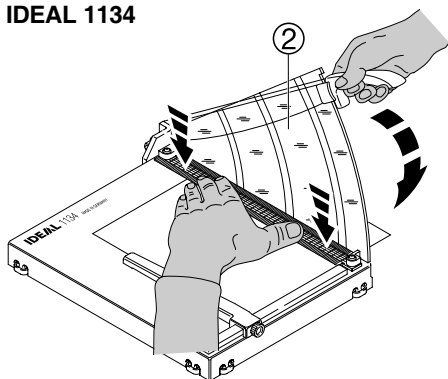


IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Dvignite nosilec rezila ④ in vstavite papir, ki ga želite odrezati. S pomočjo zadnjega vodila ⑦ in stranskega drsnika ⑤ natančno naravnajte papir.

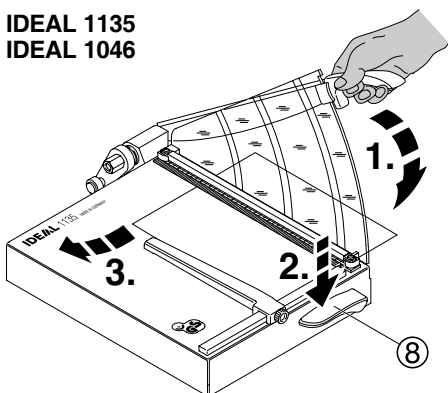
IDEAL 1134



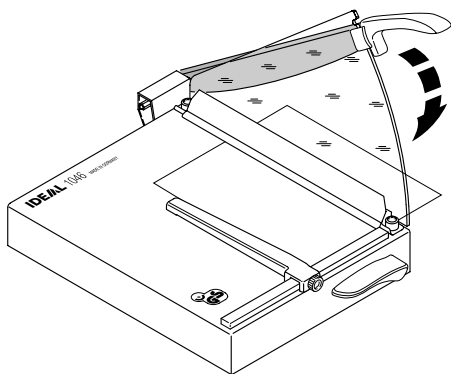
Pritisnite papir z ročno spono ② in odrežite papir. (pri modelih IDEAL 1135 in IDEAL 1046 se spona avtomatsko pritisne ko začnete rezati).

Da bi odstranili papir sprostite ročko za enostavno dvigovanje ⑧ – samo pri modelih IDEAL 1135 in IDEAL 1046.

IDEAL 1135 IDEAL 1046



Možne napake

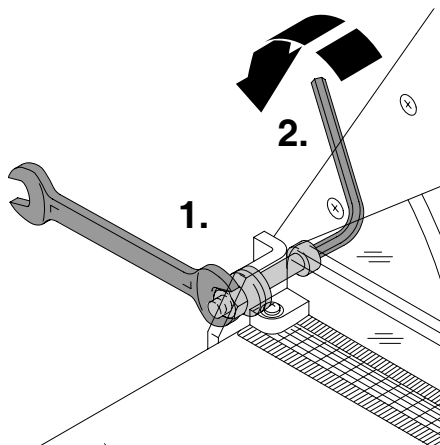


Nosilec rezila pada dol.

- Nastavite tesnost prileganja rezila
Glej sliko 10.

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

IDEAL 1134



Stroj ima neprimerno gibljivost nosilca rezila.

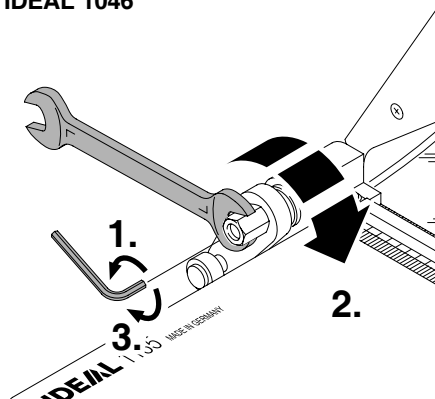
Modell IDEAL 1134:

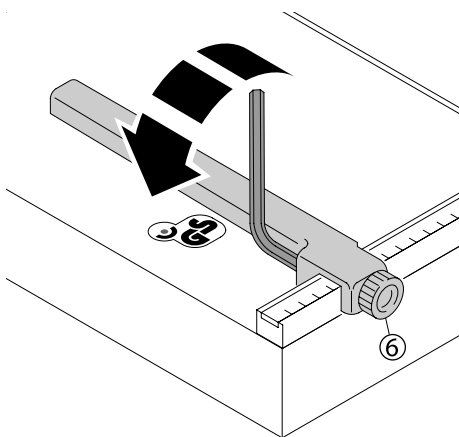
Pridržite matico s ključem (13mm) in privijte vijak (3.) z imbus ključem (6mm) dokler se nosilec noža ne postavi na pozicijo v kateri lahko obratuje normalno (glej sliko).

Models IDEAL 1135, IDEAL1046:

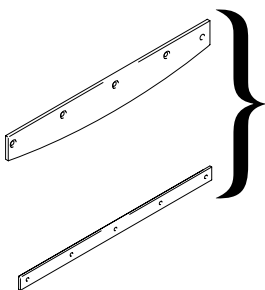
Delno odvij vijak (1.) z ključem (4mm). Potem privijte matico (2.) z ključem (13mm) dokler nosilec rezila ne ostane v pravem položaju. Potem privijte glavni vijak nazaj (3.) (glej sliko).

IDEAL 1135 IDEAL 1046





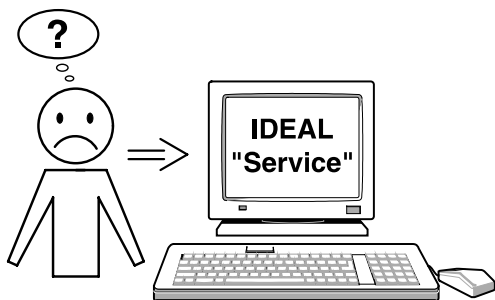
Če je potrebno se lahko kot zadnjega vodila nastavi nasproti pritrditvenega vijaka ⑥ z ključem (2mm)



Slaba kvaliteta rezanja

- Zamenjajte rezilo in gred rezila
Če potrebujete pomoč pri menjavi noža (poglejte stran 13)

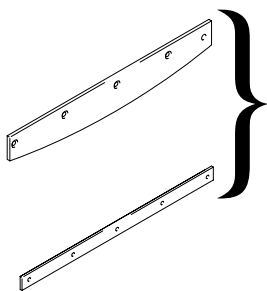
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Za kakršnokoli nejasnost ali problem ki ga ne morete sami rešiti se obrnite na servisno ekipo:

- www.ideal.de → "serviço"
- service@krug-priester.com

Priporočljivi dodatki:



Set: Rezilo in gred rezila

IDEAL 1134 Nr. 9000 322

IDEAL 1135 Nr. 9000 320

IDEAL 1046 Nr. 9000 342

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Ta aparat je odobren od neodvisnih varnostnih laboratorijev.

Podjetje je certificirano pod DIN EN ISO 9001:2008 certifikati o kakovosti standardov.

Podrobne tehnične lastnosti lahko najdete na nalepki prilepljeni na aparat.

Za upoštevanje garancije, mora biti aparat opremljen z originalno identifikacijsko nalepko. Lastnosti se lahko spremenijo brez opozorila.



Beleške:

Made in Germany

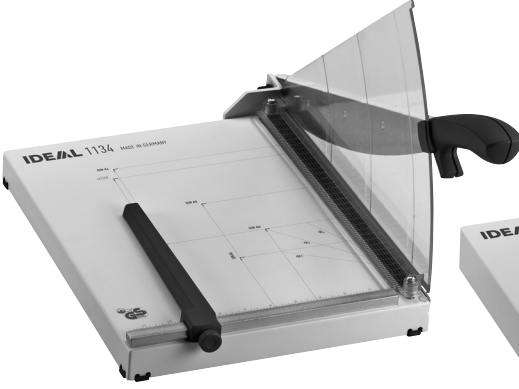


Uničevalniki dokumentov



Rezalniki in giljotine

IDEAL 1134



IDEAL 1135



IDEAL 1046



IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
- UAE** 操作手册必须是经常可用的。
والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما

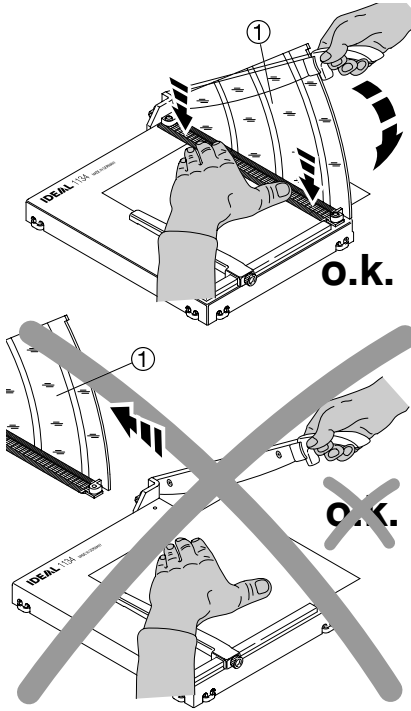


- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyereknek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



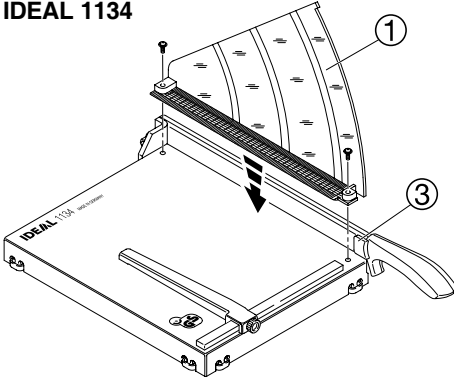
- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle!
N Plasser aldri hender ol. under kniven!
PL Nie wkładac rak pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostrří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SLO Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
EST Ärge pange kätt tera alla!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تـصل تحت السكين

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Güvenli bir perasyon için güvenlik kalkanı çıkqartılmamış ve daima iyi çalışır bir pozisyonda olmalıdır ①.

IDEAL 1134



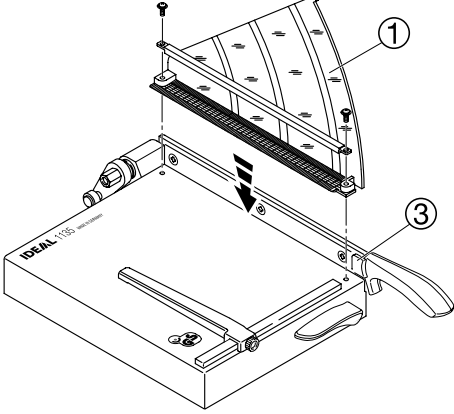
Operasyondan önce güvenlik kalkanı ① monte edilmiş ve iyi durumda olmalıdır.

Güvenlik kalkanı ① giyotinin tablasına n the bıçak ③ kılavuzuna paralel biçimde monte edilmelidir.).

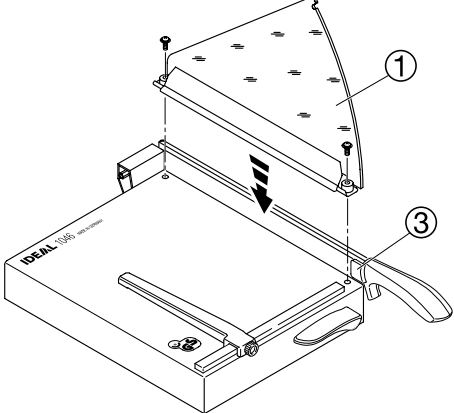
Bunu birlikte gönderilen vida ile sabitleyiniz (resme bakınız).

IDEAL 1046 modelinde ise bıçak kalkanı üzerindeki koruyucu folyoyu (A) çıkarınız.

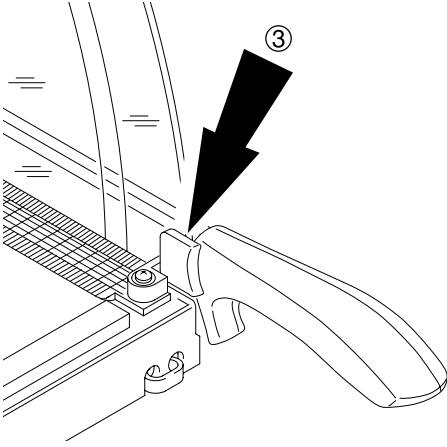
IDEAL 1135



IDEAL 1046



IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

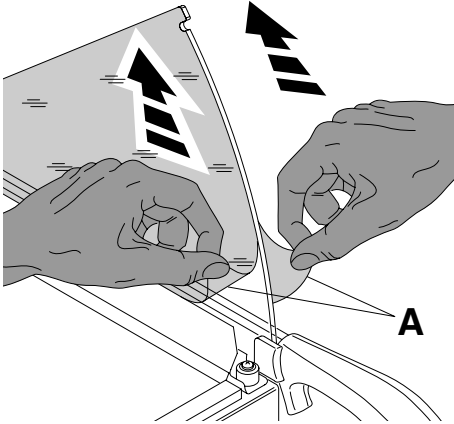


Operasyondan önce güvenlik kalkanı ① monte edilmiş ve iyi durumda olmalıdır.

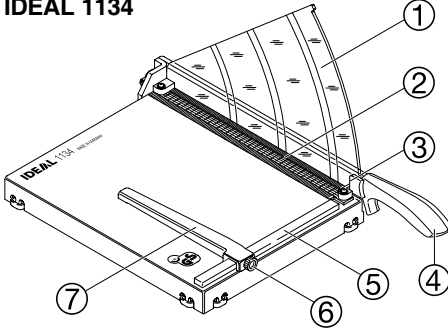
Güvenlik kalkanı ① giyotinin tablasına n the bıçak ③ kılavuzuna paralel biçimde monte edilmelidir.).

Bunu birlikte gönderilen vida ile sabitleyiniz (resme bakınız).

IDEAL 1046 modelinde ise bıçak kalkanı üzerindeki koruyucu folyoyu (A) çıkarınız.



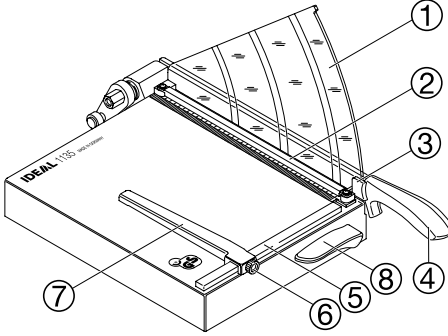
IDEAL 1134



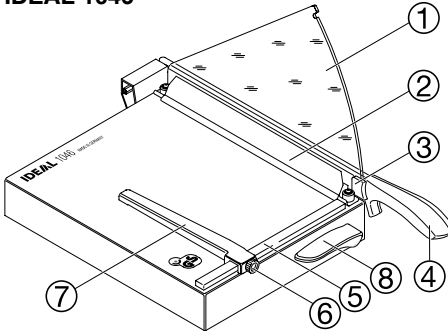
Operasyon elemanları

- ① - Bıçak kalkanı
- ② - Kağıt sıkıştırıcı
- ③ - Bıçak kılavuzu
- ④ - Bıçak Taşıyıcı
- ⑤ - Ölçü sıkalalı yan poza
- ⑥ - Kilitleme vidası
- ⑦ - Hareketli arka poza
- ⑧ - Kolay kaldırma kolu

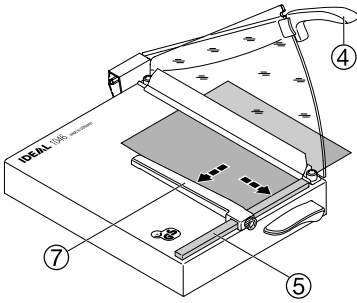
IDEAL 1135



IDEAL 1046

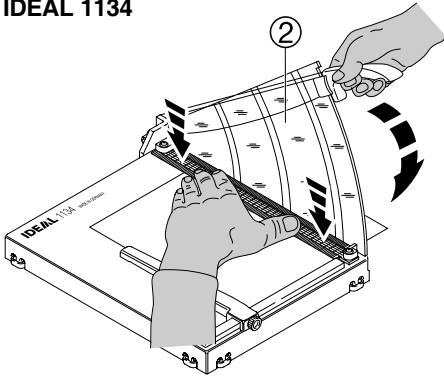


IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



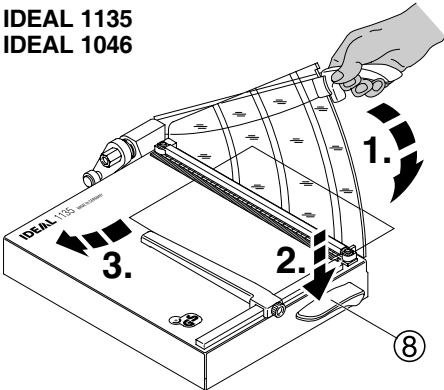
Bıçak taşıyıcısını kaldırın ④ ve dökümanı yerleştirin. Arka poza ⑦ ve yan poza ⑤ kusursuzca ayarlanmış olmalıdır.

IDEAL 1134

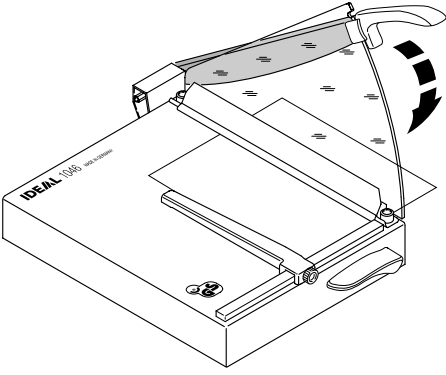


Kağıdı manuel sıkıştırıcı ② ile sıkıştırınız ve kesme işlemini yapınız. IDEAL 1135 ve IDEAL 1046 modellerinde sıkıştırma işlemi kesime başlayınca otomatik olarak yerine getirilir. Dökümanı serbest bırakmak için Kolay kaldırma kolunu serbest bırakın ⑧. Yalnızca IDEAL 1135 ve 1046 modelleri için.

**IDEAL 1135
IDEAL 1046**



Muhtemel problemler

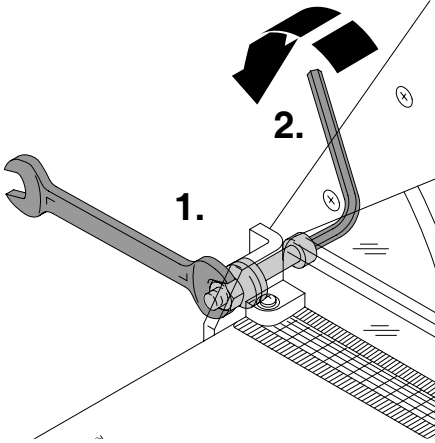


Taşıyıcı aşağıya düşüyor!

- Sürtünme ünitesini ayarlayın. (sayfa 10)

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046

IDEAL 1134



Makina bıçak taşıyıcısı üzerinde bir sürtünme ünitesine sahiptir. Bu sayede bıçağın kendi kendine aşağı inmesi önlenmiş olur. Sürtünmenin iyi çalışmayıp bıçağın kendi kendine düşmesi durumlarında aşağıdaki şekilde yeniden ayarlayabilirsiniz:

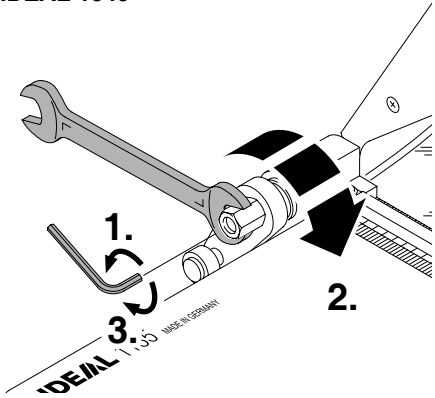
Modell IDEAL 1134:

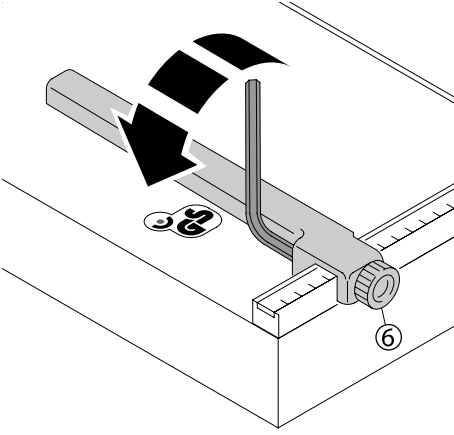
(1.)Altı başlı smunu bir anahtarla (13mm) tutun ve sıkın (2.) 6mm anahtarla, taşıyıcı tekrar yerine oturana kadar sıkın. Ama elle rahat çevrilebiliyor olmasına dikkat edin. Fazla sıkarsanız, elle hareket ettirmekte zorlanabilirsiniz.

Models IDEAL 1135, IDEAL 1046,

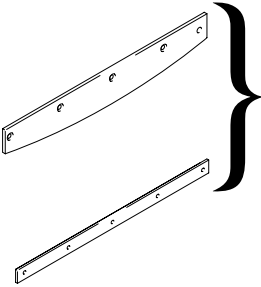
Allen vidasını (1.) 4mm allen anahtarıyla gevşetin. Somunu (2.) taşıyıcı yerine oturana kadar sıkın. Ancak elle hala hareket ettirilebiliyor olmasına dikkat edin. Daha sonra allen vidasını (3.) tekrar sıkın. (resme bakınız)

IDEAL 1135
IDEAL 1046





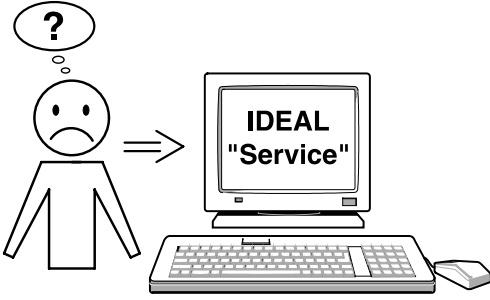
Gerekli olduğu durumlarda **Ön pozanın açısı** kilitleme vidasının ⑥ ters yönüne göre 2mm allen anahtarıyla ayarlanabilir.



Düşük kesim kalitesi

- Bıçağı ve kesme barını değiştirin. Bunu için yardıma ihtiyacınız olması durumunda sayfa 13 yi inceleyin.

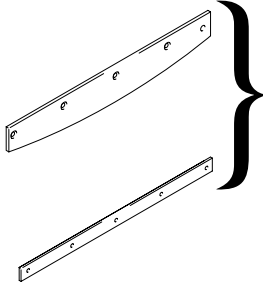
IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Yukarıda anlatılanların hiçbiri problemi
çözmüyorsa, Lütfen satıcınıza başvurunuz.

• www.ideal.de → "serviço"
service@krug-priester.com

Tavsiye edilen aksesuarlar



Bıçak + Bıçak barı seti

IDEAL 1134 Nr. 9000 322

IDEAL 1135 Nr. 9000 320

IDEAL 1046 Nr. 9000 342

IDEAL 1134 • IDEAL 1135 • IDEAL 1046



Bu makina bağımsız güvenlik laboratuvarları tarafından onaylanmıştır. Firma DIN EN ISO 9001:2008 kalite standartları belgesine sahiptir. Kesin teknik değerler makina üzerindeki etikette bulunmaktadır. Garantiden faydalanmak için etiketlerin makinanın üzerinde mevcut olması gerekmektedir. Bu etiketteki bilgiler önceden haber verilmeksizin firma tarafından değiştirilebilir.

Dikkat edilecek hususlar:

Made in Germany



Evrak İmhalar

Giyotinler

